# CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

AÑO VI | BUENOS AIRES, 24 DE ENERO DE 1903 | N.º 225



## UN DESALOJO INMINENTE

### LA LEY DE RESIDENCIA APLICADA Á LAS ESTATUAS



—Señora, haga el favor de buscarse otro sitio, porque éste lo necesita la municipalidad.
—¿Para qué?
—Para dárselo á un concesionario de quioscos.

# CUELLOS, PUÑOS Y PECHERAS DE "MEY"



Cuellos ARTHUR, especial para Niños

$ m/n 0.95 la docena

Son los mejores, más higiénicos y más económicos para VERANO.



Cuellos PARAGUAYO

$ m/n 1.00 la docena

Antes de ir á la Estancia ó á cualquier otro punto de veraneo, no se olviden de comprar los

## Cuellos y Puños de Mey

Para una estadía de tres meses, alcanzan 4 docenas de cuellos, teniendo usted así siempre cuellos nuevos y frescos, sin tener que ocuparse del lavado y planchado, ni llenar sus baúles con ropa sucia. Además estos cuellos son sumamente económicos, pues no cuestan más que el lavado y planchado de la ropa de hilo.



Pecheras LIPSIA

$ m/n 1.50 la docena

Estos cuellos que son de una cartulina fuerte, forrada de tela en los dos lados, tienen el mismo brillo y elegancia que los mejores cuellos de hilo; además, no se ablandan por la transpiración y no se ensucian tan fácilmente como los cuellos de hilo, de manera que hasta en los días de más calor, se puede llevarlos por dos días y más. Después se rompen y se tiran, teniendo así siempre ropa nueva y limpia, que por no ser blanqueado con materias venenosas, que emplean las lavanderas y planchadoras, son sumamente higiénicos.



Puños FÍGARO

$ m/n 1.40 la docena

LOS CUELLOS Y PUÑOS DE MEY

Se han ganado el favor general del público.

EN VENTA

Á la Elegancia Económica

184, CALLE ESMERALDA, 184

BUENOS AIRES



Forma SYMBOL, especial para Señoras

$ m/n 0.95 la docena



Puños LESSING

$ m/n 1.60 la docena

LOS CUELLOS Y PUÑOS DE MEY

Se recomiendan especialmente para la estación de calor.

Los cigarrillos

# PARIS

son los mejores

# LA PRISIÓN DE LOS HUMBERT




LA CASA DE LA CALLE DE FERRAZ DONDE VIVÍAN LOS HUMBERT


GUARDIAS CUSTODIANDO EL DOMICILIO DE LOS HUMBERT, EN LA ESCALERA DEL MISMO

Esta novela real, ó realidad novelesca, más inverosímil que los libros de vaga y amena literatura que pasan por superlativamente falsos é imposibles, ha concluído de una manera prosaica. Terminada su primera parte, pues, según la frase de los protagonistas, ahora debe empezar el segundo tomo, tan interesante como el primero, y con mayor número de personajes, algunos de ellos colocados en alta posición, que contribuirán á explicar los puntos oscuros de la obra en su principio.


EL INSPECTOR SEÑOR CARO QUE EFECTUÓ LA CAPTURA


MR. HENION

Comisario principal de seguridad, encargado de conducir á la familia Humbert hasta París.

Los Humbert Daurignac, desaparecidos misteriosamente de París, cuando debían caer en manos de la justicia, no se sabe aún vali os de qué medios ó gracias á la ayuda de quién, pasaron la frontera franco-española, burlaron á la policía y dejaron en su patria el recuerdo de los millones del fantástico Crawford y la caja vacía donde por mucho tiempo creyeron guardados los millones las víctimas de la hábil estafa.

Ya en la villa y corte y después de pasar unos días en un hotel, alquilaron una casa en la calle de Ferraz, donde pensaron vivir inadvertidos. Hacíanse pasar por extranjeros en mediana posición, y dispusiéronse á dar lecciones de francés y de otras materias de «adorno» á los alumnos que se presentasen. De tal manera, y seguros de la ayuda que en Francia les prestarían algunos poderosos amigos, creyeron despistados á sus perseguidores.

Conocidos son los detalles de su permanencia en Madrid, lo propio que los de su detención por la policía española. La prensa de Buenos Aires ha publicado extensos telegramas ocupándose del asunto, y las presentes líneas no tienen otro objeto que acompañar á las notas gráficas que hemos recibido del ruidoso suceso.

Entregados á las autoridades de Francia, se ha reabierto el proceso poniéndose en libertad á Eva María Humbert.


LA PUERTA DEL PISO DE LOS HUMBERT CON LOS SELLOS DEL JUZGADO


MARÍA PAULINA DAURIGNAC, EVA MARÍA HUMBERT Y TERESA DAURIGNAC EN LA CÁRCEL DE MUJERES

## El Mueble más importante en una Casa es la Cocina



**Las Cocinas Perfeccionadas** á carbón ó leña que durante veinte años introducimos con éxito siempre creciente, son perfectamente adaptadas para todas las operaciones culinarias hasta las familias más exigentes: : : : : : : ; : : : **Pídase el nuevo Catálogo.**

**Vale la pena** cambiar la Cocina antigua por una de sistema moderno, que economiza combustible.

PASEN á inspeccionar ó mandar pedir precios de

**Cocinas**

**Estufas**

**Chimeneas**

**Heladeras**

**Relojes**

**Fierro-Agate**

**Ferretería**

**Doméstica**

## PING-PONG

¡EL NUEVO JUEGO!

**Todo completo $ 12**

Única Casa Especial

## Cassels & Co.

## 43

CALLE FLORIDA, BS. AS.

---

# PÍLDORAS del Dr. AYER curan absolutamente

Las PÍLDORAS del Dr. AYER combaten todos los males que puedan atacar al aparato digestivo, órgano fundamental de la salud.

Encabezan los remedios más conocidos para purificar y acelerar la circulación de la sangre. Pruébense

Las Píldoras del Dr. AYER

## Los cincuenta años de Exito continuo

atestiguan la bondad de las PÍLDORAS DEL DR. AYER

Son puramente vegetales, no debilitan al paciente, se toman sin repugnancia y fácilmente. Con su uso, hombres, mujeres y niños pueden obtenner resultados maravillosos eliminando toda impureza y veneno del sistema.

Preparadas por
J. C. AYER & Co. Lowell, Mass.

# El duelo de los maestros de esgrima en Niza. — Los insurrectos de Margueritte



ENCUENTRO VEGA-KIRCHHOFFER



ENCUENTRO PESSINA-MÉRIGNAC

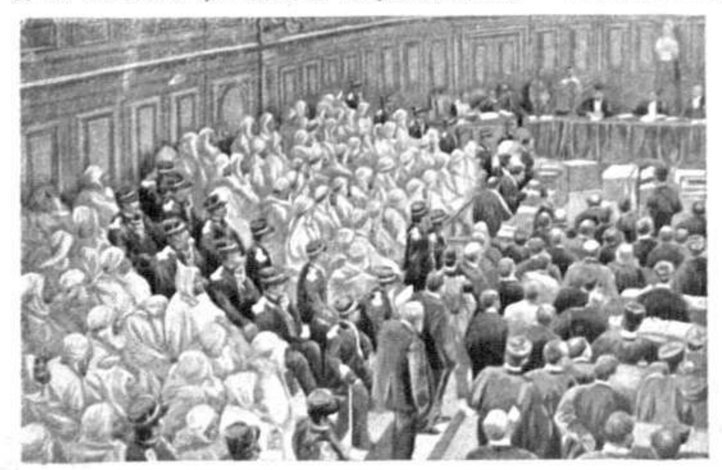
Cuando se verificó el lance entre los maestros italianos y franceses publicamos una noticia enterando á nuestros lectores de los incidentes del encuentro y del resultado del mismo. Hoy completamos dicha información con las ilustraciones adjuntas que reproducen los momentos más culminantes del duelo.

Sabido es que los esgrimistas franceses quedaron triunfantes, y que esto ha dado lugar á bien diversas apreciaciones por parte de los aficionados de Italia y los de Francia. En consecuencia el duelo de la villa Zelina, propiedad del conde Robosinski en Niza, debe considerarse como el origen de los encuentros que entre los compatriotas de Kirchoffer y Mérignac y los de Vega y Pessina han de verificarse próximamente.



LOS PADRINOS DESPUÉS DEL DUELO

—El 15 de diciembre se abrieron ante la Corte de Assises del Hérault los debates del proceso formado á los insurrectos argelinos de Margueritte. Ya hemos dado noticias de este asunto. Nuestra fotografía presenta la parte más interesante de la sala donde se amontonan los acusados con sus albornoces y turbantes blancos. El principal procesado es Yacud Mohamed ben el Hadj Amed, el morabito ó religioso. Yacud es defendido por Mr. Ladmiral, del foro de Argel, á quien representa la fotografía conversando con el Dr. Seguy, uno de los testigos más importantes.



LOS INSURRECTOS DE MARGUERITTE ANTE LA CORTE DE ASISES DE MONTPELLIER



MR. LADMIRAL, ABOGADO DE YACUB Y EL DR. SEGUY

# Concurso Fotográfico de Aficionados

Buenos Aires, Diciembre de 1902.

Con el objeto de complacer á una institución fotográfica extranjera que nos ha solicitado una colección de Vistas Nacionales, hemos resuelto abrir un concurso, entre los aficionados de la República, que se llevará á cabo bajo la dirección de la Academia de Diletantes Fotógrafos, Calle Victoria, 536, de cuyo seno se nombrará el Jury para la adjudicación de los premios, que se dividirán en tres categorías, á saber:

**1.ª Categoría.** — Vistas estereoscópicas de paisajes y costumbres del país.—medidas de 8 × 16 á 9 × 18. Serán premiadas las dos mejores series de cinco vistas.

1.er Premio. — *Un aparato Spido estereoscópico con objetivo Zeiss.*
2.º Premio. — *Un Pantoscopio con cristal de aumento de 19 c/m.*

**2.ª Categoría.** — Vistas de paisajes característicos del país.— Su medida no menor de 9 × 12. Se premiarán las dos mejores series de cinco vistas.

1.er Premio. — *Un Gemelo Prismático de Zeiss, de 8 diámetros.*
2.º Premio. — *Un Barómetro Aneroide con termómetro; madera tallada, fantasía.*

**3.ª Categoría.** — Vistas de costumbres características del país; su medida no menor de 9 × 12. Se premiarán las dos mejores series de cinco vistas.

1.er Premio. — *Un Aparato de Ampliación completo.*
2.º Premio. — *Un Estereoscopio para 50 vistas.*

Los concurrentes deberán presentar sus trabajos, hasta el 15 de Febrero de 1903, conjuntamente con los negativos, en sobre cerrado y bajo un pseudónimo, en la casa **Soldati, Craveri, Tagliabue & Cia.,** Sección Fotografía, **Calle Alsina, 435,** donde se les otorgará el correspondiente recibo.

El pliego de Condiciones especiales á que deberán sujetarse los concurrentes, puede solicitarse en la Sección Fotografía, Calle Alsina, 423 al 435, ó en la Academia de Diletantes Fotógrafos, Calle Victoria, 536, altos.

**Soldati, Craveri, Tagliabue & Cia.**

# DE TODO EL MUNDO

EL NUEVO PRESIDENTE FEDERAL SUIZO.—Todos los años tiene lugar en Suiza la elección de los siete miembros del consejo federal que ejerce el supremo poder ejecutivo de la confederación. Este año ha sido nombrado presidente federal el doctor Adolfo Deucher, que nació en Steckborn el 15 de febrero de 1831. Después de estudiar medicina en Zurich, Heidelberg, Praga y Viena, el doctor Deucher se estableció en su pueblo como médico. Luego entró en la vida pública y tomó una gran parte en la reforma democrática de la constitución en el año 1868. El doctor Deucher desempeñó ya la presidencia en 1866.

EL GENERAL MÁS VIEJO DE EUROPA. — El ejército austriaco ha perdido á uno de sus jefes más antiguos. A la edad de 94 años ha fallecido el teniente feldmariscal Schwartz von Müller, considerado como el general más viejo de Europa. Se ha manifestado sin embargo, después de su muerte y al designarlo así, que en Merán vive todavía un general más anciano.



DOCTOR ADOLFO DEUCHER

Nuevo presidente de la Confederación Suiza para 1903



EL GENERAL MÁS VIEJO DE EUROPA, BARÓN SCHWARTZ VON MÜLLER † Á LOS 94 AÑOS.

NUEVO PRESIDENTE DE LA POLICÍA DE BERLÍN.—Para suceder al señor von Windheim en el puesto de presidente de la policía de Berlín, ha sido nombrado el doctor Jorge von Borries, de Herford en Westfalia. Este señor pertenece á una familia que prestó muchos servicios al estado; nació el 9 de marzo 1857 y estudió la carrera de derecho.

DOCTOR JORGE BORRIES, NUEVO PRESIDENTE DE LA POLICÍA DE BERLÍN.

INFANTERÍA ALEMANA PROBANDO EL EFECTO DEL NUEVO FUSIL.—Tan pronto como estén dotados los guardias prusianos del nuevo fusil del arma de infantería, lo usarán el 3.°, 4.°, 5.° y 6.° cuerpos del ejército y luego probablemente lo adoptarán los restantes. Para probar ese fusil se han hecho interesantes ensayos con caballos muertos como blancos. Se deseaba probar, sobre todo, en cuánto tiempo podía rechazarse una carga de caballería matando á los caballos.



CABALLOS MUERTOS COMO BLANCOS.—INFANTERÍA ALEMANA PROBANDO EL EFECTO DEL NUEVO RIFLE

LA DONCELLA DE LA MANTECA EN ZERBST.—Un signo característico de la ciudad de Zerbst es la estatua de la doncella de la manteca que se ve en la plaza del mercado. Hay dos estatuas de la misma, la vieja y la nueva, una con un trozo de manteca en la mano y la otra con una bolsa. Esas figuras originales están destinadas á conmemorar el hecho de una noble señora antigua que en beneficio de todos, llevó allí el mercado de ese artículo.



LA PLAZA DEL MERCADO DE ZERBST CON LA ESTATUA DE LA DONCELLA DE LA MANTECA



ESTATUA DE LA DONCELLA DE LA MANTECA

# EL JEDIVE Y SU PALACIO



EL JEDIVE DE EGIPTO ABBAS II HILMI



LOS HIJOS DEL JEDIVE

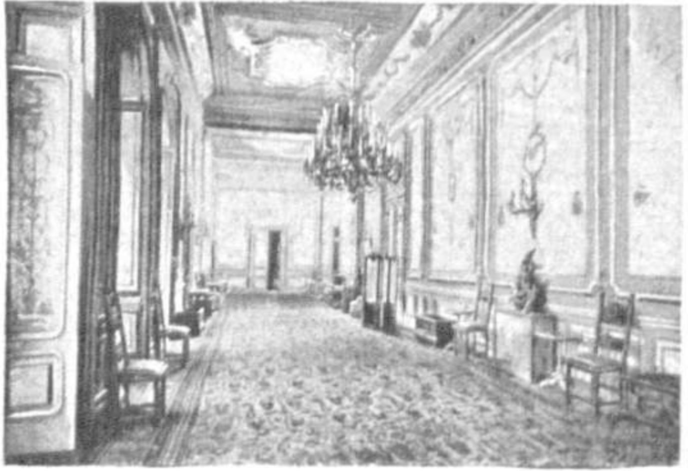
Los que no viajan acostumbran á juzgar el Egipto así como á Turquía y lo consideran como un país envuelto en las antiguas tradiciones del Oriente, de calles nada higiénicas y de barbarie en cuanto á la poligamia y la represión de delitos.

Se equivocan mucho, pues bajo el reinado del actual jedive, Alejandría y el Cairo se van haciendo parisienses ó vienesas y el monarca egipcio es un caballero pacífico, de ideas y gustos europeos, cuyos actos parecen tener como único objeto dar al país un puesto digno entre las naciones civilizadas.



ESCALERA DE HONOR DEL HARÉN

Las obras que allí se ejecutan hablan muy alto en ese sentido y las ilustraciones que publicamos dan á entender también que Abbas II es un gobernante á la moderna. La palabra harén trae el recuerdo de los cuentos árabes, pero la fotografía muestra que el harén del jedive es tan sólo el departamento particular del palacio de Abdin, semejante á los palacios europeos con sus escaleras



VESTÍBULO QUE CONDUCE AL HARÉN



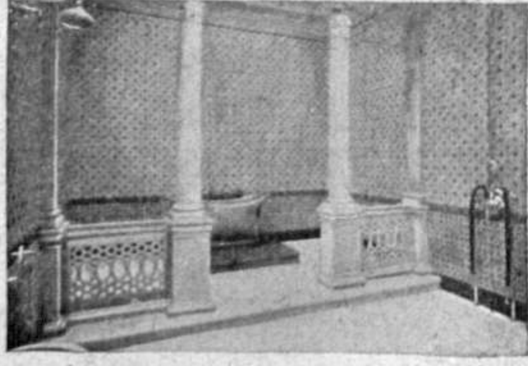
SALA DESDE LA CUAL LA JEDIVA Y LA JEDIVA MADRE VEN LA SALA DE BAILE SIN SER VISTAS.

## EL JEDIVE Y SU PALACIO


LA SALA DE RECEPCIÓN DE LA JEDIVA

y salas de recepción bellamente adornadas según el estilo más moderno. El palacio es, en definitiva, la mansión de un hombre culto que, aunque fiel creyente del Islam, sigue sus más puros principios dejando aquello que recuerda á los europeos las oscuridades de otros tiempos. Abbas II es el esposo de una mujer y el padre de seis niños, tres de los cuales aparecen aquí retratados, á saber, el hijo heredero y las dos princesas mayores. En el interior del harén sólo hay una parte que muestra el exclusivismo nacional, la bella sala donde desde una ventana oculta que da al salón


EL DORMITORIO DEL JEDIVE

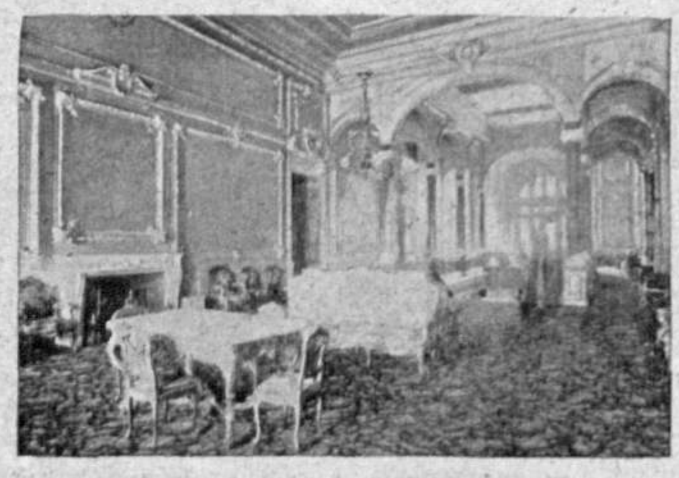

EL CUARTO DE BAÑO DEL JEDIVE

de baile, la jediva y sus servidoras pueden sin ser vistas, presenciar las grandes fiestas dadas al cuerpo diplomático y á los personajes notables.

—Lo que muestra más el progreso del Egipto moderno es la gran construcción de la presa de Asuán, inaugurada el 1.º de diciembre por el duque de Connaught y que representa el triunfo de la energía del hombre sobre los obstáculos naturales. La presa de Asuán, que tiene una milla y cuarto de largo, está atravesada por 180 aberturas de 23 pies de alto por 6 pies y 6 pulgadas de ancho, á través de las cuales pueden descargarse 15.000 toneladas de agua por segundo. El objeto de esta obra es mejorar la irrigación de las tierras y regar 300.000 acres más. La mayor altura de la presa desde los cimientos es de 140 pies, pero la diferencia de nivel entre el agua de la parte superior y la inferior, se calcula en 67.

Toda la construcción es de granito procedente de las canteras antiguas. Las compuertas están dispuestas á diferentes niveles para regular la descarga de agua y pueden cerrarse con puertas corredizas de acero. Cuando el río crezca, las compuertas estarán abiertas, pero después de la inundación, se cerrarán, de modo que entre diciembre y marzo, se irá llenando el inmenso depósito.

Las maravillosas ruinas de la isla de Philae no están seriamente amenazadas por la elevación de las aguas del Nilo, que origina la presa, pues se han tenido en cuenta y se han practicado trabajos para preservarlas.

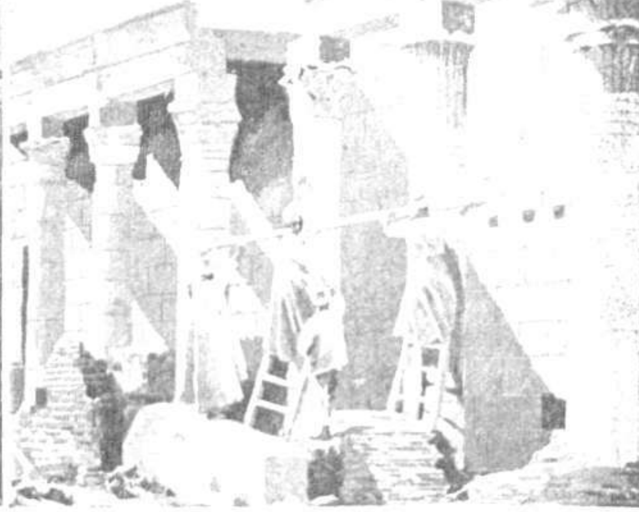

SALÓN FUERA DEL HARÉN

El contrato de la construcción se firmó en febrero de 1898, para realizar la obra en cinco años, pero el apoyo prestado por Lord Cromer, así como la habilidad de Sir Benjamín Baker, ingeniero consultor, y de los ingenieros Willcoks y Blue, han hecho que se

## LA GRAN PRESA DEL NILO



EL JEDIVE EN SU DESPACHO EN EL PALACIO ABDÍN



LA PRESERVACIÓN DE LAS RUINAS DE PHILAE CONTRA LAS AGUAS DE ASUÁN.—PREPARATIVOS PARA EL APUNTALAMIENTO



Inauguración de las obras. El duque de C[illegible]naught [illegible] la pr[illegible] piedra el 12 [illegible] Febrero de 1[illegible]

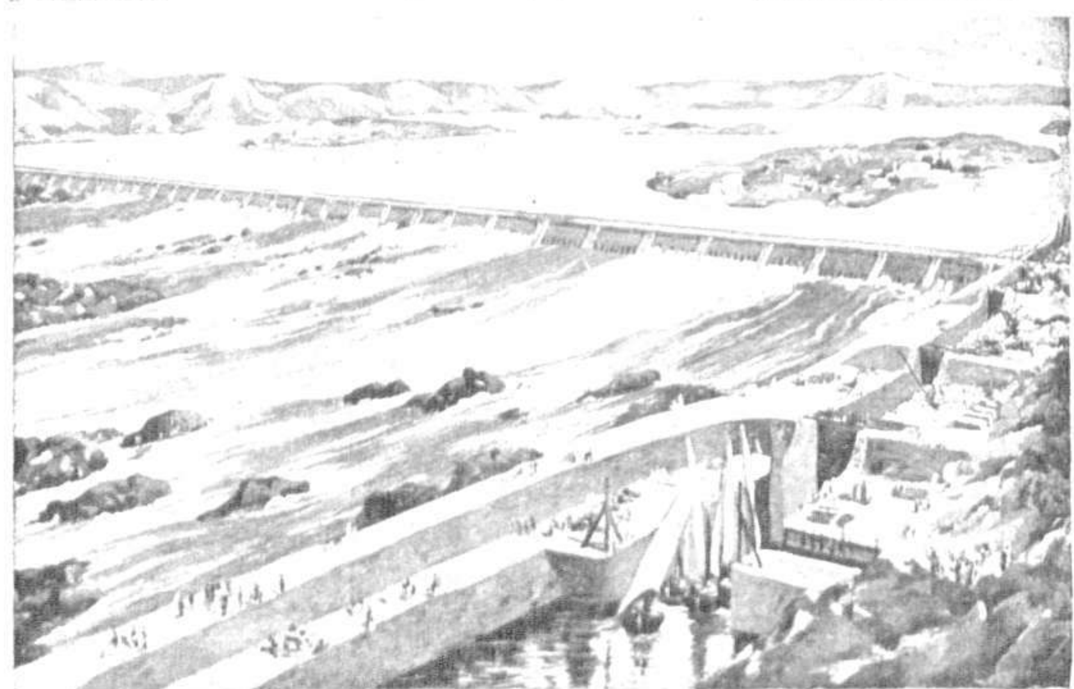
termine antes de la fecha fijada.

Los que conocían el río en Asuán, apenas consideraban posible, antes de emprenderse las obras, que los cimientos enormes pudieran sentarse debajo de los torrentes irresistibles al parecer, pero mediante trabajos preliminares se consiguió que las aguas estuvieran relativamente tranquilas y con las bombas se consiguió dejar en seco el lecho del río.

En algunos momentos han estado trabajando en las obras hasta 11.000 obreros. El trabajo más corriente fué realizado por indígenas, la preparación de la



Entrada del S[illegible] los diques en el canal de navegac[illegible] puertas corredizas para resistir la presión del agua.



VISTA GENERAL DE LA GRAN PRESA DEL NILO EN ASUÁN, INAUGURADA POR EL DUQUE DE CONNAUGHT



## GRANDIOSO TRIUNFO DE LA CIENCIA

# LOCION PILOCARPUS

DEL PROFESOR MAINNIER DE LA FACULTAD DE PARÍS

A BASE DE CLORHIDRATO DE PILOCARPINA

El único específico contra la calvicie, la caspa y todas las enfermedades del cuero cabelludo, aprobado y recomendado por los médicos más eminentes de Europa — La Loción Pilocarpus es preparada de dos *clases y dos fuerzas diferentes.* — El número 1 cura *radicalmente* y *en pocos* días la caspa más rebelde; evita y previene la caída del pelo, lo fortifica y estimula en su crecimiento. *Las madres de familias obtendran con su empleo resultados maravillosos para* la higiene y embellecimiento de la cabellera de los niños. — El número 2, preparado exclusivamente para adultos, á más de ser infalible *contra la caspa y la caida del cabello,* estimula el bulbo capilar devolviéndole su facultad generadora del pelo. — Con su uso regular y constante, las personas atacadas de calvicie completa, por más antigua que ésta sea, obtendrán una cabellera opulenta y de su color primitivo, usándola en compresas como lo aconseja el prospecto que acompaña á cada frasco. — Perfume elegante.

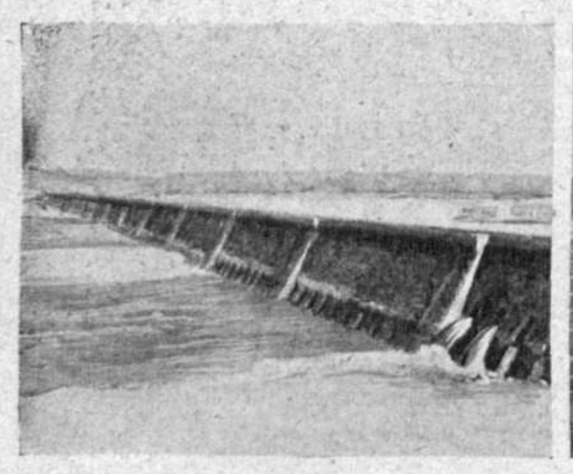
**Unico representante en las Repúblicas Argentina, Uruguay y Paraguay**

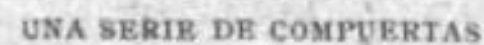
# B. STAIANO

PERFUMERIA

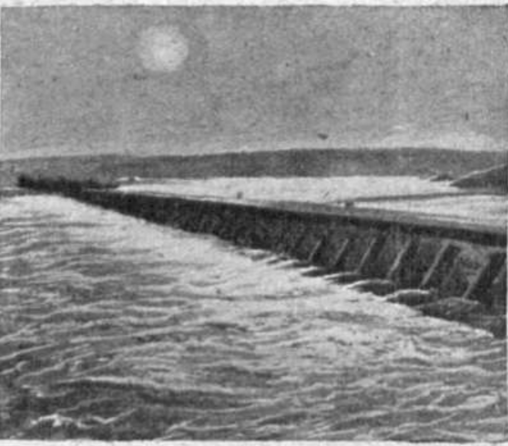
**FLORIDA esquina CORRIENTES** **Buenos Aires**

# LA GRAN PRESA DEL NILO





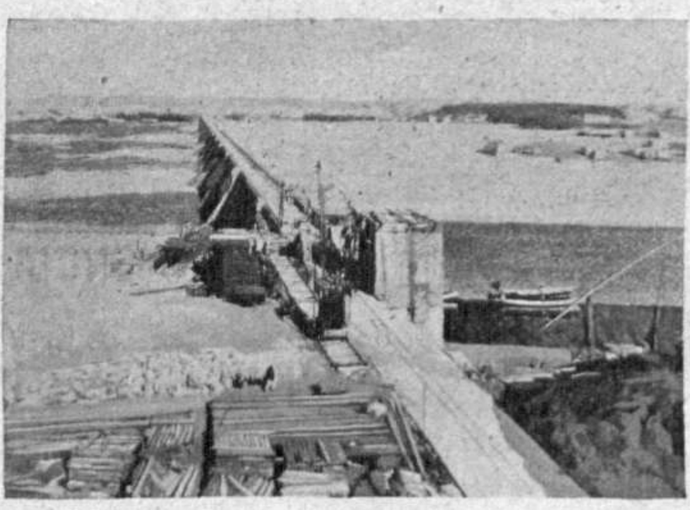
UNA SERIE DE COMPUERTAS



LA PRESA DE ASUÁN DURANTE EL ECLIPSE DEL 11 DE NOVIEMBRE DE 1901

piedra por italianos y la obra superior por ingleses. Todos los instrumentos y materiales de ingeniería salieron de las fábricas británicas.

Hace ya cuarenta años Sir Samuel Baker indicó la idea de cruzar el Nilo con una serie de presas para formar depósitos por abajo de Jártum; según dijo entonces, la primera gran presa debía hacerse sobre la primera catarata en Asuán, sitio donde el río está encerrado entre alturas de granito.

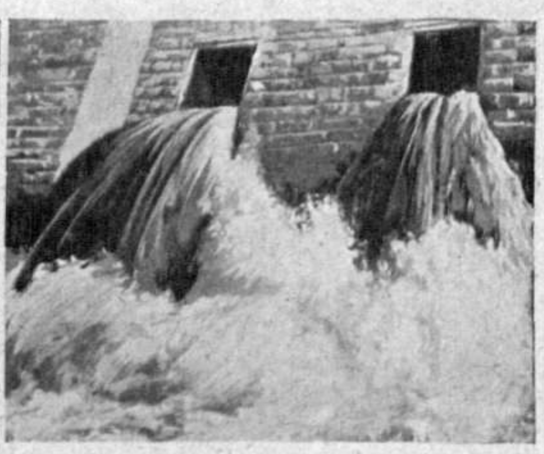


VISTA GENERAL DE LA PRESA EN EL MOMENTO DE SU APERTURA

La legendaria inundación del Nilo que produce la fertilidad del país y de la que tanto han hablado los historiadores y de la que también se han aprovechado los poetas para sus metáforas, se regula por una obra digna del siglo XX. La fecha de la inauguración de esa obra será recordada también en lo historia de los grandiosos hechos de nuestros tiempos.



LA PRESA TEMPORARIA Á TRAVÉS DEL BAD-EL-KEBIR Y EL CANAL SOGHAIR TERMINADO



ESCLUSAS DE LA PARTE NORTE DE LA PRESA, EN ACTIVIDAD

# UN TRAGADOR DE SERPIENTES Y RANAS

Cuando se estudia una gran ciudad como París, causan estupefacción los hechos extraordinarios que se descubren á cada paso. Lo curioso y lo extraño abundan y en particular, el capítulo de las profesiones originales ofrece cosas nunca vistas. Entre esas profesiones, nos parece que la de tragador de serpientes merece una mención especial.

M. Charles, que es su inventor, observando las aplicaciones de reptiles al cuerpo, que prescriben como medicinales las terapéuticas antiguas, ensayó el procedimiento y pensó después que podía ofrecer así un buen espectáculo á sus contemporáneos.

Los ejercicios de M. Charles son muy sencillos; se contenta con tener entre los labios ó meterse en la boca, si el volumen del animal lo permite, algunos reptiles que se enroscan y se retuercen. M. Charles no tiene alumnos, porque los más audaces retroceden á la sola idea de plagiarle; es dueño absoluto de ese género, de lo que está orgulloso. Pero su dicha no es completa, pues si bien triunfa ante las multitudes de París en las ferias de los pueblos encuentra á la gente más asombrada que llena de admiración. Además, tiene otras preocupaciones graves: sus pensionistas resisten mal el extraordinario régimen á que están sometidos. Durante el verano, cuando las ferias se suceden sin interrupción, la mortalidad entre los reptiles es espantosa. Los cuidados, la alimentación más delicada apenas retardan el desenlace fatal.



LOS PENSIONISTAS DE M. CHARLES

Algunos lagartos y con frecuencia los más gruesos, sucumben á las pocas sesiones; las culebras son algo más resistentes, pero sólo duran dos ó tres meses. Las mismas ranas, cuya vitalidad es tan extraordinaria, se pierden cuando entran unas diez veces en la boca de M. Charles.

Obligado a renovar á cada instante el personal de su compañía, M. Charles no ha podido contraer con ninguno de sus pensionistas una de esas amistades conmovedoras que unen á los exhibidores de fenómenos con sus sujetos. Ve desaparecer á sus reptiles sin gran emoción; no obstante, hace una colección de recuerdos con las pieles de las culebras y tiene la habilidad de extenderlas muy bien para cubrir bastones que exhibe con visible satisfacción. Sabe además sacar partido de las ranas muertas con las que repite ante la multitud el experimento de Galvani, dando á las carnes un simulacro de vida. Así aprovecha la ocasión de vender unos maravillosos anillos antineurálgicos, negocio que fué su especialidad en otra época. Las relaciones de M. Charles con la ciencia no se limitan á esto. Conociendo á fondo las costumbres de los batracios y de los reptiles, no tiene rival para apoderarse de esos animales y cuando parte al campo con objeto de renovar sus provisiones, caza más de los que necesita; por consiguiente, es el proveedor de ciertos comerciantes de animales y de varios laboratorios de fisiología, pero estos trabajos accesorios no le inspiran sino escaso interés; sólo en el ejercicio de su profesión encuentra M. Charles todos los goces artísticos.

No se sabe qué incidente determinó la irresistible vocación de M. Charles por estos trabajos; lo único sabido es que, habiéndose echado á perder su negocio de venta de anillos antineurálgicos, se convirtió en artista tragador de reptiles. Por lo menos así se titula, aunque no consuma el acto.

M. CHARLES NO CONOCE MEJOR COLLAR QUE EL FORMADO POR CULEBRAS DE BUEN TAMAÑO.

M. CHARLES SE INTRODUCE EN LA BOCA LAGARTOS CON VISIBLE SATISFACCIÓN



M. CHARLES INTRODUCIÉNDOSE EN LA BOCA UNA RANA VIVA



MIENTRAS TIENE EN LOS LABIOS ALGUNAS RANAS, LAS CULEBRAS VAN ARRASTRÁNDOSE Á BUSCAR SUS CARICIAS

# Nominación por orden alfabético

Beretervide y Cia., Piedras 170
Colombo, Carlos, Belgrano 2635
Fronzoni, A., Rivadavia 541
Gibson, D., Defensa 192
Kelly, E., Santa Fe 1699
Larosa, Sgo., San Martín 402
Leckzinkski, Aine, Cangallo 1268
Magnasco y Cia., Cangallo 800
Moine y Soulignac, Rivadavia 735
Murray y Aikens, Florida 484
Murray, A. P. de, Reconquista 154
Navarro, Manuel T., Santa Fe 2100
Neyer, Adolfo, Cuyo 581
Puiggari, Dr. M., Av. de Mayo 1100
Rodriguez, E., Artes 1000
Rolón, Ducoumbs y C.ª, Bolívar 200
Silvano, G., Garay 1058-1100
Schmitz Hnos., Bmé. Mitre 2434
Soldati Crav. Tagl. y Cía., Def. 200
Id. id. id. id. Riv. 1511
Vancheret y Wienert, Corrien. 719
Zampettini, V., Vicente López 101

¿Qué significan todos estos nombres? Son los nombres de las droguerías y farmacias en donde puede entrar el lector sin temor de que no tengan

# CEFALINA

el gran remedio para los dolores de cabeza.

Como se nos puede escapar de la memoria alguna casa de las que acostumbran á no dejar faltar la **CEFALINA**, suplicamos á aquella de éstas que hayamos omitido de nombrar, que nos lo avise. Por supuesto que no es posible poner en esta lista las casas todas que venden la **CEFALINA**; son todas las farmacias y droguerías, pero las mencionadas venden mucho.

## ADEMAS

En el Rosario: **Morchio, Vasalli y Cía.**—En Villa Monteros: **Antonio Moreyra**.—En Alvear, Corrientes, **José Belmont**, etc., etc.

# ATRACOS NOCTURNOS

Todo se halla sometido á la ley del progreso, y ésta, que es tal vez la única que respetan voluntariamente los amigos de lo ajeno, les ha obligado á cambiar varios de sus antiguos procedimientos, *modernizando* los métodos de que se valen para robar al prójimo.

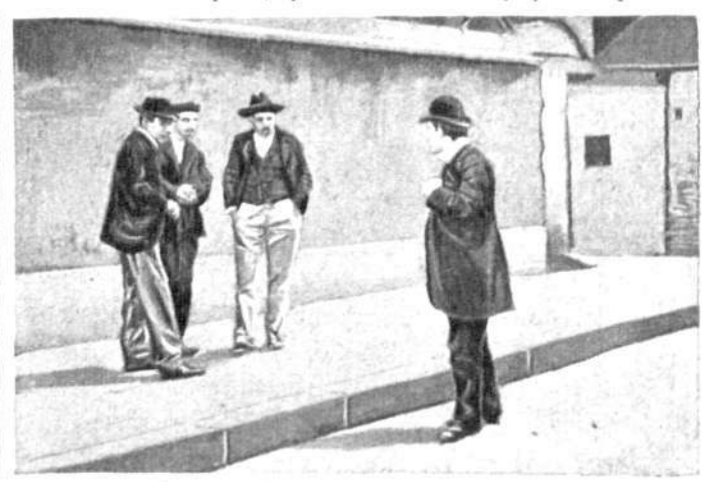


UN BUEN GOLPE. ATAQUE Á UN MOZO DE BANCO

Los atracos nocturnos, por ejemplo, han sido bastante reformados, en vista de que la mayor parte de las personas á quienes los ladrones daban el clásico grito de «La bolsa ó la vida», contestaban sacando su revólver, y había que sostener una verdadera batalla campal para desvalijarles, lo que *no siempre se conseguía*, pues el valor del asaltado ó la intervención de la policía, que llegaba atraída por el rumor de la lucha, frustraba los proyectos de los discípulos de Caco.



MALHECHORES ACECHANDO LA PRESA



EL GOLPE CLÁSICO DE LA DISCUSIÓN —PRIMER ACTO: INTERPELACIÓN DEL *TRANSEUNTE*

Fué necesario, pues, según hemos dicho, reemplazar *los sistemas antiguos y crear otros nuevos* adaptados á las condiciones de la vida moderna. Los ladrones, convencidos de tal necesidad, han tratado de operar, siguiendo uno de los principios fundamentales de la mecánica y de la economía: conseguir el máximum de rendimiento con el mínimum de esfuerzo. Va á juzgarse luego cómo aplican ese principio, revelando que son unos sagaces *psicólogos* que conocen á fondo el alma del transeúnte, víctima elegida por los malhechores.

Suponiendo que ya no hayan puesto sus ojos en algún individuo que no tiene la sana costumbre de permanecer en su casa desde la puesta hasta la salida del sol y cuyos hábitos conocen, los salteadores, formando un pequeño grupo que no llame la atención de los *agentes de la autoridad*, se sitúan estratégicamente y aguardan el paso de algún viandante nocturno.

Son tres los que se reunen con tal objeto, y no necesitan ser más. Ni su actitud ni su aspecto pueden despertar sospechas. Han dado las once de la noche y las calles son escasamente frecuentadas á esas horas. Los ladrones ven que llega en dirección á ellos un transeúnte y se preparan á dar el «golpe de la discusión».

Este es un golpe muy seguro, gracias al cual s explota, para favorecer la pequeña *operació* proyectada, el espíritu belicoso ó simplemente el *amor propio excesivo del que pasa. Los malhechores* saben que en nueve casos sobre diez que se presentan, el paseante insultado caerá en la trampa.

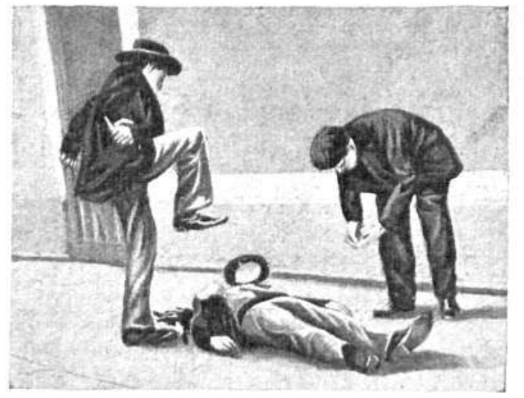
EL GOLPE DE LA DISCUSIÓN.—SEGUNDO ACTO: EL ATAQUE

Agrupados los tres en la vereda, parecen conversar inocentemente, pero no pierden de vista á su «candidato».

Este llega á la altura de quienes le esperan y *por muy* distraído é indiferente que sea, *echa una mirada* al grupo.

El que dirige el ataque levanta la voz:

—¿Por qué nos mira de ese modo? ¿Le debemos algo? ¡No sea zonzo y siga su camino sin mo-


EL GOLPE DE LA DISCUSIÓN.—TERCER ACTO: LA PATADA FINAL

lestar á la gente!—El interpelado, á quien disgusta la poca cortesía de su interlocutor, se cree generalmente obligado á contestar en términos apropiados.

—¿Qué dice? ¿Cree que le voy á dejar insultar —replica uno de los ladrones, avanzando con aire amenazador.

El transeúnte se prepara á defenderse, y en tal momento, otro de los cómplices situado detrás, le rodea rápidamente el cuello con el *brazo* y le aprieta la garganta de modo que los gritos queden ahogados y le sigue apretando hasta que el infeliz pierde el conocimiento.

Con la agilidad que da una larga práctica, le re-


FILANDO Á UNA VÍCTIMA


EL GOLPE DEL BRAZO

gistran los bolsillos, quitándole cuanto objeto de algún valor lleva encima.

Un empujón ó un puntapié da fin á la tarea: el robado, desvanecido, cae al suelo, donde queda sin recobrar el conocimiento una media hora cuando menos.

Entre los ladrones que se dedican á los atracos nocturnos hay dos criterios distintos para «trabajar».

Unos piensan que no hay necesidad de recurrir á los medios violentos, sino en caso de absoluta necesidad, y otros que son partidarios de tales medios violentos por considerarlos más expeditivos.

Las armas preferidas de unos y otros son el rompecabezas, el cuchillo y el hueso de carnero.

No es el último un nombre caprichoso, sino el que en realidad corresponde al objeto. Se trata de un hueso de carnero, de unos 15 centímetros de longitud, y que podría ser comparado con un hacha de no muy grandes dimensiones y sin mango. En manos del salteador se convierte en una arma terrible.

El «sonado» es un castigo que imponen los asaltantes al transeúnte cuyos bolsillos se encuentran vacios, y que lo aplican cuando ven que han dado en vano el «golpe de la discusión». Consiste en agarrar por las orejas á la víctima y golpearle la cabeza contra el borde de la vereda.


EL HUESO DE CARNERO ES UN ARMA TERRIBLE EN MANOS DE UN MERODEADOR

Hay otro procedimiento más reciente aun, novísimo: el «golpe del lazo». Román Daurignac ha contado en una novela bastante mala por cierto, que pasando tres años entre los gauchos argentinos, aprendió á manejar el lazo. Así se explica que los ladrones amantes de las actualidades, hayan designado con el nombre de «golpe á lo Román Daurig-

# Abanicos Art-Nouveau




La casa de Lázaro Costa y Cía. á sus clientes les obsequia con este abanico de beldades.

Hay que tener cuidado al abanicarse, pues las varillas pueden lastimar el corazón.

**Lázaro Costa y Cía.**

---

# Por 200 pesos

un correcto servicio fúnebre á 4 caballos con todos sus accesorios, pudiéndose modificar este servicio á satisfacción del interesado.


EL «SONADO». AGARRÁNDOLE POR LAS OREJAS LE GOLPEAN LA CABEZA CONTRA EL BORDE DE LA VEREDA

nac» la operación de enlazar al viandante con una cuerda de cinco á seis metros de largo terminada en un nudo corredizo.

Aunque de carácter clásico y por lo tanto poco original, los «modernistas» del atraco nocturno emplean todavía al recurso del pañuelo, puesto sobre la boca del robado para que éste no pueda pedir auxilio. Los Rocambole de actualidad desdeñan la pera ahogadiza y otros aparatos ingeniosos que servían lo mismo que el pañuelo. Este, llevado en la mano, no puede alarmar á nadie. El ladrón sabe que ningún agente de policía va á detenerle por tan poca cosa. Si es verano, finge que se enjuga el sudor de la frente; si es invierno, nada tan sencillo como aparentar que le molesta un pertinaz resfriado.


EL GOLPE DEL LAZO. EL MERODEADOR SE PREPARA Á LANZAR LA CUERDA


EL GOLPE DEL LAZO. LA VÍCTIMA MEDIO AHOGADA ES CARGADA EN LOS HOMBROS

El desprevenido paseante que va á caer en la boca del lobo, no puede sospechar de ninguna manera que el grupo de los tres lunfardos, uno de los cuales tiene un pañuelo en la mano, se va á valer de aquel pedazo de tela para simplificar la operación.

Cuando llega al lado de quienes le esperan y se siente agarrado por unos brazos de hierro, abre la boca para admirarse, para insultar ó para pedir ayuda á la policía, y en tal momento sin necesidad de otra clase de recursos, le introducen brutalmente el pañuelo en la boca ó se la tapan con tal vigor, que de no respirar por las narices perecería asfixiado.

Este último recurso no es sino un auxiliar de los procedimientos antes explicados. Y es casi innecesario cuando, por ejemplo, se da el golpe á lo Daurignac, porque después de enlazado no le quedan á la víctima alientos para gritar.

Bueno es advertir que todo lo referido hasta ahora suele ocurrir en la capital de Francia, y que entre nosotros no se emplean medios tan complicados para dejar en ropas menores el que cae en poder de los «profesionales del delito». Pero así como el cuento del tío y otras lindezas del mismo género, es más probable que llegue á Buenos Aires quien ha de practicar el atraco nocturno á la moderna, que quien haya de prevenirnos del riesgo.

Y como los ladrones se hallan siempre al corriente de cuanta novedad aparece en su oficio, nos ha parecido que no es un exceso de celo el publicar esta noticia refiriendo los recursos de que es posible se valgan aquí los amigos de lo ajeno.


EL PAÑUELO EN LA BOCA PARA LOS QUE GRITAN

# ALMANAQUE DEL MENSAJERO PARA 1903

TERCER AÑO DE PUBLICACIÓN

Un compendio de
DATOS, HECHOS, FECHAS, INFORMACIONES
✱ ✱ UTIL Y ENTRETENIDO PARA TODO EL MUNDO ✱ ✱




Contiene 143 páginas y además un apéndice de 31 páginas con indicaciones útiles. Impresión elegante, artísticamente ornada con muchos grabados á pluma y mapas coloridos.

**Se vende en las Librerías**

Ningún otro libro presenta en igual número de páginas tanto y tan selecto material. No hay papel en blanco, ningún espacio desperdiciado. Es un tesoro de información. Todos encontrarán algo que les interese. Es un libro para toda posición social, para ciudad como para campo, indispensable en toda casa. Vale su peso en oro pero cuesta solamente 50 cts. m/n en toda la República (porte pago).

Para recibir un ejemplar se servirá llenar el formulario adjunto y remitirlo con 50 cts. en estampillas ó bono postal al editor:

M. SUNDT, CALLE FERÚ, 359 - BUENOS AIRES

## CUPON

SEÑOR M. SUNDT
CALLE PERÚ 359, BS. AIRES

Sírvase mandar un ejemplar del ALMANAQUE DEL MENSAJERO á la siguiente dirección:

NOMBRE ..............................

CALLE ..............................

N.° ..............................

PUEBLO Ó ESTACIÓN ..............................

PROVINCIA ..............................

FERROCARRIL ..............................

ADJUNTO 50 CTS. EN ..............................

CÓRTESE CON TIJERAS

**Córtese este Cupón** y mándese en carta ordinaria á la calle Perú núm. 359, Buenos Aires.

---

# Siempre ~ ~ ~ Triunfos médicos!

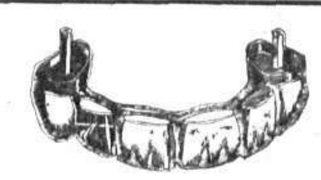
**LA STHENOSINA RUSA ::: OREL :::** es un poderoso reconstituyente en las convalecencias, en los desgastes nerviosos, en las consecuencias de los abusos juveniles, así como en las afecciones que tienen por síntoma principal una desmineralización de los tejidos. En todos estos casos el médico debe ensayarla, pudiendo asegurarle que en mi práctica ha dado excelentes resultados.

## Dr. P. A. SEGERS

MÉDICO-CIRUJANO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS MÉDICAS DE BUENOS AIRES.
MICRÓGRAFO-MÉDICO DEL HOSPITAL DE NIÑOS «SAN LUIS GONZAGA» DE BUENOS AIRES.
ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE NIÑOS Y SEÑORAS

(LAS FLORES)

---



# CLINICA DENTAL

DEL

## Doctor JOSE BLITZ

MÉDICO-DENTISTA

Y SU HIJA

## FANNY BLITZ DE HERSHKOWITZ

*Primera dentista argentina recibida en la Facultad de Medicina de Buenos Aires*

**Se trasladó de Avenida de Mayo 1012 á la calle ARTES, 169, y atiende personalmente de 8 á 12 y de 1 á 6 p. m.**

### ESPECIALIDAD

En dentaduras ó dientes artificiales fijos **sin paladar** para la masticación perfecta.

Se corrigen defectos de la boca por medio de unos aparatos de propia invención.

Tratamiento de todas las enfermedades de la boca.

Todas las operaciones y extracciones **SIN DOLOR** por medio de un **NUEVO** anestésico especial, inofensivo para la salud.

### ESTUFAS ESPECIALES DE DESINFECCION

TODOS LOS TRABAJOS SON GARANTIDOS
LOS PRECIOS AL ALCANCE DE TODOS

**CONSULTORIO: 169, ARTES, 169**

# Querer es poder

# Saber es poder

Solo queriendo y sabiendo se PUEDE hacer que coincidan dos puntos habitualmente tan separados entre sí como son

## Lo bueno
## Lo barato



A menudo hallaréis lo barato y lo bueno en apariencia solamente.

¡Cuántos desengaños y cuánto dinero os cuesta aprenderlo prácticamente!

Pensad que el único modo de hacer las cosas es hacerlas bien.

¿Quién puede hacerlas bien y barato?

Sólo aquel que sabe y quiere, luego:

# Puede

El secreto está en hacerlo bien para hacer mucho, y haciendo mucho se hace barato. Es muy sencillo.

M. MIRÁS.

Servicio fúnebre á 2 caballos. . . $ 50

Servicio fúnebre á 4 caballos. . . " 180

# CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

EUSTAQUIO PELLICER, REDACTOR — JOSÉ S. ALVAREZ, DIRECTOR — MANUEL MAYOL, DIBUJANTE

AÑO VI — BUENOS AIRES, 24 DE ENERO DE 1903 — N.º 225

HUÉSPEDES DISTINGUIDOS

## EL PERIODISTA BRASILEÑO SR. FÉLIX BOCAYUVA

El notable periodista y hombre público brasileño don Félix Bocayuva, que tan gratos recuerdos dejara entre nosotros con motivo de su visita acompañando al presidente Campos Salles, se encuentra de nuevo en la capital, adonde llegara el lunes á bordo del «Brésil»

Bienvenido á nuestro país el hijo de Quintino Bocayuva, cuyo solo nombre es garantía de amistad para la república, ha sido agasajado desde el primer día de su arribo, tributándosele el homenaje que su talento y personal distinción le han granjeado desde largo tiempo.

No trae misión diplomática ni propósito fijo de estudios. Su viaje es por lo mismo más grato para nosotros, puesto que nos visita atraído por el deseo de conocernos más á fondo y de vincularse mayormente á nuestro medio. El primer día recorrió La Plata, admirando sus edificios públicos y su plantel de gran ciudad, dedicando los restantes de la corta estadía á frecuentar antiguas relaciones y amigos de aquí y de Montevideo. Chile, la cordillera de los Andes, serán el término de la excursión, que el poeta fluminense deseaba conocer proponiéndose á su regreso publicar en *O Paiz* sus impresiones.



SEÑOR FÉLIX BOCAYUVA

## LOS FUNERALES Á SAGASTA



EL ENCARGADO DE NEGOCIOS DE ESPAÑA SEÑOR SALAZAR SALIENDO DE SANTO DOMINGO



EL CONDE DE CASA SEGOVIA, CON SU HIJA LA SRTA. GERTRUDIS SEGOVIA, EL INGENIERO SR. ARANDA, Y OTRAS PERSONAS CONOCIDAS.

Numerosa concurrencia contribuyó con su presencia á dar mayor realce al funeral que por iniciativa de la Asociación Patriótica se celebró en la iglesia de Santo Domingo, dedicado á la memoria de don Práxedes M. Sagasta. El túmulo levantado delante del altar mayor, se destacaba en medio de severos lutos y hachones colocados á su alrededor.

El andante religioso de Wilmen, fué ejecutado por la orquesta que dirige el maestro Espinosa, al que siguió el Ave María de Luzzi, cantado con toda corrección por el tenor Abela. Terminó la ceremonia con el responso cantado por todos los miembros de la comunidad. Además del encargado de negocios de España, los miembros de la Asociación Patriótica, asistieron el coronel Marambio Catán, los doctores Calzada, Segovia, Cobos, J. B. Troncoso, Golfarini, etc.



LA CONCURRENCIA SALIENDO DE LOS FUNERALES

*Fot de.* CARAS Y CARETAS.

# SINFONIA



Continúa la emigración á los pueblos veraniegos y á los balnearios, no tanto por gozar de sus delicias como por seguir la moda.

—Pepe, exclama la señora de Satrústegui, dirigiéndose á uno de sus sobrinos, al poner el pie en el estribo del vagón; que no se te olvide de decir á tu amigo el *reporter* de la nariz torcida, que hemos salido para Mar del Plata.

—Bueno, tía.

—¡Ah! y á ver si me mandas el periódico al Bristol, agrega la buena señora con mucho énfasis y levantando la voz para que se enteren los demás pasajeros.

—¿Cómo al Bristol? dice en esto, Job, el marido, que llega sudoroso y echando los bofes, con una caja de sombrero de señora en cada mano, y que al oir la palabra *Bristol* se queda densamente pálido y en actitud de desmayarse, con cajas y todo.

Pero una mirada rápida de su mujer le devuelve el sosiego y los colores.

—¡Qué pobre hombre eres! le dice después ésta, ya el tren en marcha, y al entrar en el dormitorio, si se me permite la hipérbole. ¡No parece sino que te asustaran las grandezas! ¡nunca serás nada! ¡nunca! ¡ni siquiera ministro!

—Es que sólo Dios y yo sabemos los sudores que me cuesta este viajecito y gracias que podamos alojarnos en un hotel de quincuagésimo orden.

—¿Y qué necesidad tenemos de pregonar nuestras estrecheces? ¿quién adivina la miseria bajo blondas y encajes? Afortunadamente tenemos cómo presentarnos... Y ahora que me fijo, ¿qué mamarracho de traje es ese?

—El que me he mandado hacer para Mar del Plata... me está un poco holgado, ya lo sé, pero le prefiero así; es más cómodo.

—¿Un poco holgado, dices? ¡enormemente holgado!... ¡Satrústegui! ¡ese traje no parece hecho á medida!

—Pues te equivocas, mujer; ha sido hecho á medida... de mi gusto.

Es incalculable el número de familias que, huyendo de esta atmósfera de fuego, se han dirigido precipitadamente á las frescas playas del Atlántico, á arrojarse al mar.

El calor aprieta y el baño es nuestra única salvación. El que por ésta ó la otra circunstancia no puede ir á Mar del Plata ó á Necochea, convierte su domicilio en balneario y no hay quien le saque del agua ni con arpón.

—¿Está la señora de Quincoces? pregunté la otra tarde á la doncella de una vecina acuática, muy corpulenta, con quien tengo algunos asuntos lícitos, y que sufre horriblemente del calor, en la calle, sobre todo, hasta el extremo de que su marido ha pensado ponerle un ventilador en no sé qué parte.

—Sí, señor, contestó la sirvienta; pero está en remojo.

—¿Y tardará mucho en salir?

—Pues no piensa salir del agua hasta que no pase la estación.

Menos resignada con su suerte y menos acomodaticia que la señora de Quincoces, es la elegante esposa del político don Gumersindo... no sé qué, la cual ha promovido ya serios disgustos porque su marido no la ha sacado de la metrópoli, como todos los años, para llevarla á las playas de moda.

—Estoy entrampado hasta los ojos, suele decir él, y tienes que contentarte esta vez con las brisas, más ó menos frescas, de la azotea.

—¡Es una iniquidad, brama ella, y nuestra unión se hace ya imposible! en cuanto se dicte la ley de divorcio me casaré.... con otros, á ver si al cabo encuentro un marido que me haga feliz.

—Ya te he dicho que los acreedores me asedian por todas partes. Verdad que no me persiguen tanto como antes de estos terribles calores, en que no me dejaban á sol ni á sombra, pues ahora, siquiera, me dejan *á sol*, pero mal puedo acceder á tus gastos, ¡digo! á tus gustos, desde que todo lo que gano es poco para tapar la boca á esos abencerrajes.

—¡Bah! ¡cuentos!

—¡No, señora! no es cuestión de cuentos, sino de cuentas.

—¡Los acreedores! ¡los acreedores! ¡mentira! ¡invención tuya! ¡lo que quieres es martirizarme! ¡monstruo! ¿no temes que Dios te castigue? pero, ¡qué has de temer á Dios, si eres ateo!

Y todos los días se repite la misma música, desde que se inició la época balnearia. Y ya calcularán ustedes lo divertida que será su existencia.

Compadezcámosles; son dos escépticos:

El no cree en Dios y ella no cree en los *ingleses*.

No son pocas las familias que en lugar de ir á zambullirse en las olas azules del Atlántico, se dirigen á las sierras de Córdoba, ó á las estancias, ó á humildes ranchos, si á mano viene, para pasar esta época calurosa en el seno virgen de la madre naturaleza, que tiene siempre un soplo de aire fresco para los pulmones y buena provisión de oxígeno no viciado como el de que disponemos los metropolitanos para nuestro uso particular.

¡Qué deliciosa vida la campestre! ¡qué simplicidad de costumbres! ¡cómo se siente uno retrogradar á los primitivos tiempos de Virgilio! A lo mejor le dan á usted impulsos de hacerse pastor, para tocar el caramillo á la hermosota hija del tambero vasco, cuyas provocativas formas le traen á mal traer (las de la hija, no las del tambero). Y á lo mejor recibe usted un estacazo del padre, que le hace ver las estrellas en pleno día, como si hubiese eclipse de sol.

¡Oh! ¡delicioso!

—Yo he nacido para la vida rústica, me decía el verano pasado, en Guardia del Monte, un caballero de carácter taciturno, á quién conocí en unos funerales con órgano, y que no sabe cómo sonarse las narices en sociedad; mi mujer, que tiene la desgracia de ser muy erudita, dice que vine al mundo en estos tiempos, por equivocación, pues me tocaba el turno en los de la vieja Arcadia. Fué una distracción mía, lo confieso y lo deploro. Así no me habría casado con una señora que cree de buena fe que se debe más á la sociedad que á su marido. ¡Ya ve usted! ella se queda en Buenos Aires ó se va á algún balneario y á mí me deja olvidado en la chacra. Y gracias que permita que me acompañe mi hijo menor, Tomasito, de seis años, que hace mis delicias con sus diabluras. ¡Cristo, qué mujeres!

Este año ha ido también con el chico, el cual se acuerda más que nunca de su mamá, á la que llama, llorando, á cada instante, lo que aumenta el mal humor del pobre marido, mal humor que pone de relieve en sus discursos siempre que viene á pelo.

—¡Papá! ¡papá! decía la otra noche Tomasito; el perro grita...

—¡No, hombre, no! observó el presunto autor de sus días. ¡Qué manera de confundir las voces de los animales! el perro ladra, el gato maulla y el casado... trina.

CASIMIRO PRIETO.

*Dib. de Sanuy.*






## EN SU 77.º ANIVERSARIO

El día 19 del corriente cumplió sus 77 años de edad el poeta señor Carlos Guido Spano, y como todos los años, se congregaron en su modesta vivienda de la calle de Canning, número 2717, muchos de sus numerosos admiradores. La fiesta se celebró la víspera, por ser domingo y haber solicitado el placer de ir á saludar al ilustre poeta, diversas corporaciones infantiles que no podían concurrir el lunes.

Las alumnas de la escuela número 2 de la capital, que dirige la señora Micaela S. de Medina, entonaron un himno en honor de Guido, cuya letra escribió el señor B. V. Charras, con música del señor Alejandro R. Cánepa, acompañados por la orquesta infantil de la sociedad «Civilización» de

EL POETA EN EL AÑO 1870

Barracas al Norte.

El poeta, verdaderamente conmovido, agradeció las muestras de cariño que recibía y ejecutó magistralmente en la flauta, su instrumento favorito, un trozo de «Sonámbula.» El venerable anciano vive, como se sabe, recluído en su habitación, pues una molesta dolencia le priva de movimiento y el domingo era, á la verdad, un espectáculo conmovedor, verle en su sillón, rodeado de flores y de niños, casi rejuvenecido. La señora de Medina recordó á sus alumnas á grandes rasgos, la obra civilizadora del poeta aquí en su patria y le pidió que como un homenaje de respeto le permitiera depositar un beso sobre su frente:

—Me voy á desmayar, bella señora.... perdiendo algunos de mis buenos y queridos años..!

Centenares de cartas y tarjetas de saludo, llenaban las mesas, viéndose en ellas las pruebas del respetuoso cariño que tienen por él todas nuestras clases sociales. El señor Carlos Guido Spano no ha sido siempre el laureado poeta de nuestros días y en época no lejana todavía vivió la vida turbulenta de nuestra democracia, luchando por la realización de sus ideales en la prensa y en los clubs. Anda por ahí la colección de sus trabajos, «Hojas al viento», que transparenta sus ardores como partidario, la eficacia de su pluma como polemista y la sarcástica sonrisa con que acompañaba



EN EL AÑO 1876 CON SU HIJA PILAR HOY SEÑORA DE CASTELLANOS



EN EL AÑO 1892



ÚLTIMA FOTOGRAFÍA DE GUIDO SPANO TOMADA EN SU HABITACIÓN

sus críticas mordaces. Retirado en absoluto de la política desde 1870, dedicóse al cultivo de sus hermosas dotes de poeta y pronto el encanto de su lira apagó los ecos del clarín de guerra. Hijo de vieja familia colonial y habiendo sido su padre un hombre de mérito positivo en la época en que actuó, alcanzando á las posiciones más encumbradas en la milicia, en la administración y en la diplomacia, el poeta recibió esmeradísima educación literaria y pudo realizar en su patria la obra que ninguno de los poetas comtemporáneos logró alcanzar. Andrade, Ricardo Gutiérrez, Hernández, Encina y tantos otros espíritus elegidos, tuvieron que promiscuar con la política: Guido, pobre, no pidió á las musas que le alimentaran, sino que le inspirasen para inculcar en su pueblo el amor de lo bueno y de lo bello. Su abnegación de entonces, tiene hoy su premio. A su casa acuden como á un templo las viejas y las nuevas generaciones y todos aunan sus esfuerzos para hacer amable la existencia de aquel que, como las aves canoras de nuestros bosques, mitigó tantas penas é hizo olvidar su dolor á tantas almas.

El autógrafo de Guido con que engalanamos estas páginas, y que nos fué gentilmente ofrecido por el poeta, trae una de las más bellas composiciones de su repertorio, la más estimada quizás, según nos dijo con melancólico acento.

Luz y Tiniebla

En la edad juvenil, cuando el sol dora
La verde cumbre y el rosal en flor,
Cándida el alma impregnada de aurora,
La vida es resplandor.
Mas cuando ya la sombra en torno crece
Marchitos del viejo los albos lirios,
Que del amor la estrella palidece,—
Es un templo en que apagados los cirios,
Y en cuyas anchas naves aun vibrantes
Del órgano sonoro, y humeantes
De incienso y mirra, místico ha cesado
El cántico sagrado

Carlos Guido y Spano

En ella resume el camino de su vida, la fuerza y la alegría de los primeros tiempos, contrastando con esta época de forzada inacción, de cansancio de la lucha y de inevitables desengaños. Con todo, Guido Spano es siempre el eterno caballero joven, amante de las musas hoy como ayer, atleta del arte á quien no logran derribar las decepciones del siglo ni los achaques de la edad. La letra de su autógrafo, ya algo confusa, revela todavía un pulso firme y seguro, capaz de permitirle aún en largos años, signar estrofas inspiradas en ese puro amor de la belleza que arrancó tantas notas vibrantes á su laúd de poeta...

El domingo, entre la falange de cumplimentadores, destacábanse las ofrendas de los niños, llamando sobre todo la atención el presente de los asilados de la cárcel correccional de menores: harina fabricada por los alumnos y un pan enorme, símbolo de su trabajo juvenil y ya fecundo. Para los niños y para las mujeres es su mayor agradecimiento por este homenaje.

—Cante, amigo... le decía una vez el general Mansilla, á quien estas líneas escribe... cante y use sus facultades...

—Sí, señor, cantaré... pero tengo que comer también...

—No se preocupe... Haga como Guido Spano...! A los que cantan bien, les brota el alpiste en el pico... Pregúnteselo á él y verá que mi dicho es verdadero.

LAS NIÑAS DE LA ESCUELA N.º 2 DEL 22.º CONSEJO ESCOLAR QUE CANTARON EL HIMNO, DIRIGIDAS POR LA SEÑORA MICAELA S. DE MEDINA



ORQUESTA DE LA SOCIEDAD «CIVILIZACIÓN» DE BARRACAS, QUE EJECUTÓ EL HIMNO



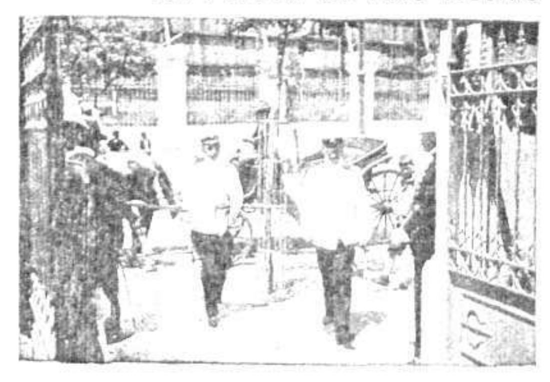

CASA DONDE NACIÓ GUIDO SPANO

*Fot. de Castillo y de* CARAS Y C




Dib. de Urtubey.

# LA FIESTA DE AÑO NUEVO EN LA IGLESIA ORTODOXA



LOS OFICIALES RUSOS DEL BUQUE «DJIGIT» LLEGANDO AL TEMPLO



EL CONDE DE SALA DIRIGIÉNDOSE AL TEMPLO RUSO

Según el calendario moscovita, ó sea el calendario juliano, corresponde la fecha del 1.º de año á nuestro 14 de enero, lo que no impide que el día tradicional sea celebrado con iguales ó más grandes demostraciones que en el resto de los países de ambos continentes.

Entre nosotros, la colectividad rusa acostumbra asociarse con excepcionales festejos á la universal consagración; pero, debido al escaso número de residentes, no adquieren aquéllos un carácter de publicidad que corresponda al general esfuerzo.

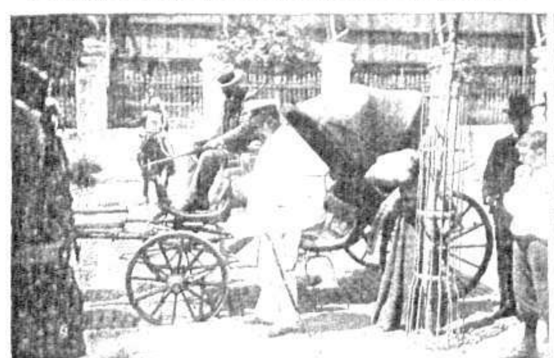
No podría repetirse lo mismo este año, pues la presencia de los marinos de la «Djigit» ha proporcionado gran brillo á los actos de la celebración. A las 10 de la mañana, la iglesia ortodoxa de la calle Brasil desbordaba de las más conocidas familias moscovitas, habiendo organizado una solemne función religiosa el reverendo Izrastsoff, á cuyo cargo se halla el templo.

Con el comandante de la corbeta, señor Nazarevsky y sus oficiales, habían concurrido también el conde de Sala, ministro de Francia, y otras personalidades, dando comienzo la ceremonia cuando llegó la tripulación de la «Djigit» á prestar guardia de honor, y á tomar parte en los coros de la misa cantada, dirigidos con todo acierto por el segundo comandante, señor Govorliwy.

Terminado el Tedéum volvieron los marinos á su buque, reuniéndose por la noche los oficiales en casa de la señora Pavlovsky de Rosemberg, quien les ofreció una comida; y después en el estudio del escultor Jacques Brodsky, donde departieron agradablemente hasta altas horas de la noche.

La corbeta salió de nuestro puerto el día 18, dirigiéndose al Africa del Sud. Horas antes de la partida, acudieron á visitarla y á despedirse de su comandante y oficiales numerosas personas, en su mayoría rusos, griegos, servios, árabes, etc., que profesan la religión ortodoxa, y que presenciaron la ceremonia de la bendición de las aguas, de la bandera y del buque, efectuada por el arcipreste Izrastsoff. Los que desconocían los detalles de dicha ceremonia, y que habían también acudido á bordo, la presenciaron con la curiosidad que puede suponerse.

La concurrencia permaneció en el puerto, hasta que la «Djigit» se perdió de vista.



LLEGADA DEL COMANDANTE DE LA CORBETA «DJIGIT»



COMANDANTE Y OFICIALES RUSOS Á LA ENTRADA DEL TEMPLO



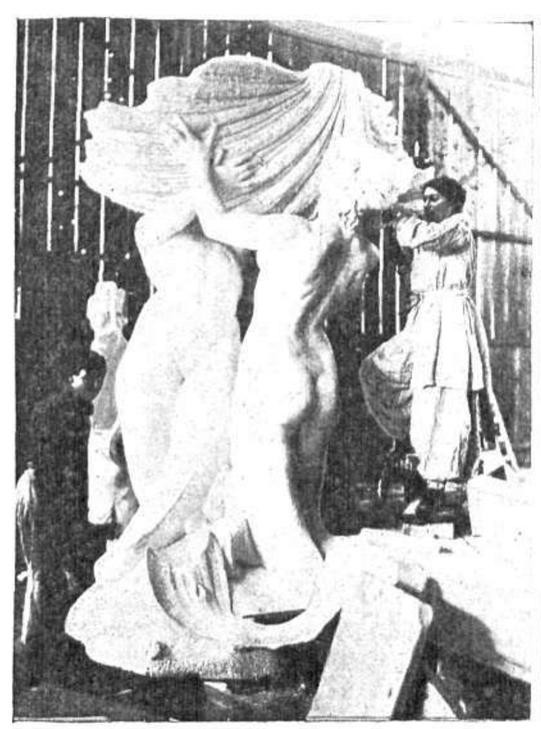
EL SACERDOTE RUSO SEÑOR IZRASTSOFF EN EL MOMENTO DE LA FIESTA



LA CONCURRENCIA OYENDO EL HIMNO ARGENTINO

*Fot. de* CARAS Y CARETAS

# LA FUENTE DE LOLA MORA



LA ESCULTORA LOLA MORA TRABAJANDO EN LA FUENTE PARA EL PASEO DE JULIO

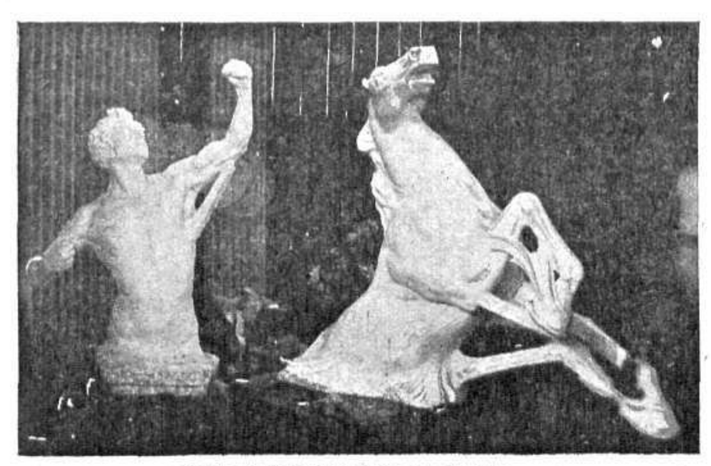


LA ESCULTORA Y SUS AYUDANTES

En breve el Paseo de Julio se ennoblecerá con un hermoso monumento artístico, el primero de mano de mujer que ha de erigirse en Buenos Aires. Signo es éste de la cultura de los tiempos, pese á los críticos dispépticos que todo lo hallan chocante ó criticable en la inmensa Babel sudamericana. Lola Mora, la inteligente compatriota, ha dado cima, con viril esfuerzo, á una obra digna de figurar en cualquier capital del mundo.

Es oportuno recordar á propósito de esta interesante creación de su talento, que los verdaderos estudios de Lola Mora, sólo datan de 1897, cuando fué á Roma pensionada por el gobierno para perfeccionar sus conocimientos de pintura. Discípula de Michetti, á cuyo taller logró entrar después de una labor asidua y abnegada, pasó luego, por consejo del maestro, al estudio del escultor Barbella, y de Monteverde, sintiéndose con mejores disposiciones para el modelado, en el que, en efecto, logró descollar excepcionalmente.

Era por entonces representante del Uruguay en Italia, el señor Daniel Muñoz, á quien fuera recomendada Lola Mora; y excusado es decir que el conocido literato siguió con verdadero interés los progresos de la artista durante los seis años que permaneció en Europa. Sus continuas visitas al taller de la escultora, le instruyeron sobre los comienzos de la fuente que se inaugurará en breve, habiendo visto allí, durante muchas semanas, al célebre esgrimista Greco, sirviendo de modelo para el admirable torso de uno de los tres atletas que sujetan un caballo. El marqués de San Giovanni y un hijo del señor Muñoz fueron también modelos.



PIEZAS MODELADAS PARA LA FUENTE



EL BUSTO DEL GENERAL ROCA, ESCULPIDO POR LOLA MORA

*Fot. de* Caras y Caretas.

## EL ESCULTOR BRODSKY Y EL BUSTO DEL INTENDENTE

Ha llamado con justicia la atención del público callejero, el busto del intendente Casares que durante los últimos días se exhibió en las vidrieras de Gath y Chaves en la calle Florida.

Fué modelado por el escultor ruso señor Jacques Brodsky, autor de una caricatura en yeso del señor intendente Bullrich, que conservamos en nuestras oficinas y es prueba concluyente de las brillantes dotes artísticas que posee. Brodsky moldea las fisonomías, conservándoles, no solamente sus expresiones características, sino hasta aquellas que por insignificantes escapan al ojo del observador vulgar y que son, no obstante, complemento indispensable de cada personalidad.



BUSTO DEL INTENDENTE CASARES, DEL ESCULTOR BRODSKY, CON QUE LE OBSEQUIAN SUS AMIGOS

El intendente Casares no es una fisonomía de líneas acusadas, cuya expresión se manifieste al observador, evocada por un solo trazo, sino la resultante de un conjunto de débiles detalles, en los cuales no falta ni aún el colorido de la tez y de los ojos. Brodsky ha vencido todas esas dificultades y el intendente aparece ante la vista como una fotografía de relieve, si nos es tolerada la comparación.

Hay algo en los retratos escultóricos, que puede pasar inadvertido al observador cuando mira al original, y que sólo es apreciable en el barro, el mármol ó el bronce que adquieren nueva vida al soplo del arte. Tal es la tarea del verdadero escultor y algo de ello se encuentra en la obra que nos ocupa.

## EL BANQUETE AL DOCTOR CABEZÓN

Festejando el 25.° aniversario de su incorporación al ejército, los amigos y compañeros del conocido médico de la sanidad militar resolvieron ofrecerle el miércoles de la pasada semana un banquete en los salones de Luzio, especialmente adornados para el acto, con profusión de flores y de helechos. La orquesta de Gorin ejecutó un ameno programa de concierto, mientras chispeaba la conversación espiritual de los comensales, en cuyo nombre llegado el momento del champagne, dedicó al obsequiado frases muy sentidas y oportunas, el doctor Pacífico Díaz, contestando aquél con visible emoción é íntima gratitud.

Los doctores Tatti, Lima, Baumann, Echarzú, Díaz, Cobos, Quiroga, Vargas, Brian, Ibarra, Almeida, Pérez Avendaño, Pietranera, Jiménez, Suppé, Etcheparebor-da, Cabello, Tello, Peña, Lozano, Amenedo, etc., y los coroneles Fraga, Silva, Lucero, Arzac, Roa, Bravo, comandantes Rodeyro y Méndez y cinco alumnos de la sanidad, fuera de otros caballeros, rodeaban al doctor Cabezón en el animado banquete.



FESTEJANDO EL 25.° ANIVERSARIO DEL INGRESO DEL DOCTOR CABEZÓN EN EL CUERPO DE SANIDAD MILITAR

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.

# JOSELITO DE MAMÁ

Habían terminado las vacaciones y mis hijos hacían sus preparativos para volver á la escuela.

—Papá,—me dijo la mayorcita; -tienes que comprarme otros libros.—Y á mí,—añadió la segunda.—Y á mí,—repitió el tercero.—Y á mí,—el cuarto, que no era entonces más alto que mi bastón.

—Cómo es eso!—exclamé, tratando de ponerme grave y darle á mi fisonomía aspecto de indignación sorprendida:—¿pues y los del año pasado?

—Ya no sirven,—repuso la mayor, con un gestillo de orgullo.—No sirven,—repitió la segunda.—No sirven,—remedó el tercero.—No sirven,—concluyó mi *pebete* subiéndoseme en las rodillas y metiéndome sus manecitas en mis bolsillos con intención malevolente de saquearme los centavos.

—Conque es decir que los habéis imposibilitado en connivencia, sin duda, con el librero?.. Destrozones! A este paso ni las rentas de Anchorena! Vamos, vamos, esto no se debe aguantar. Tendré que pedir á vuestra directora que os enseñe, ante todo, economía doméstica.

Mis cuatro retoños, guiados por la mayorcita, sin decir palabra, fueron á sus estantes y volvieron con todos sus útiles:-los libros estaban intactos.

—Mira,—me dijeron en coro, mostrándomelos.

La demostración era elocuente.

—Y entonces,—les pregunté perplejo—¿para qué queréis nuevos libros?—Porque á mí me han pasado á cuarto grado superior,—dijo la mayor, con gravedad de mujercita.—Y á mí,—agregó la segunda, que por no ser menos también se puso grave,—á cuarto grado inferior.—Y á mí,—repitió el machito mayor, palmoteando,—á tercero. Y bruscamente añadió el *pebete*:—Yo estoy en segundo grado, papá,—pugnando siempre por meter hasta el codo sus manecitas en mis bolsillos; pero viendo que nada encontraba, añadió:—dame veinte centavos.



—Bien, bien, hijos míos; pero...—añadí,—es necesario que de todas maneras aprendáis economía doméstica.—Economía doméstica, papá?—preguntóme la mayorcita mirándome frente á frente con sus ojos de niña inteligente.

—Claro,—le repliqué;—¿no decís que tengo que compraros libros á todos?—Sí.—Pues, no, señor: Aquí no hay que comprar libros más que para uno y aun sobran. Descíframe el problema.—Ya sé,—dijo el machito mayor, adelantándose.—¿Hablo, papá?—añadió cuadrándose como si fuera soldado del porvenir.—Habla, Cicerón,—le contesté, conteniendo mi buen humor.—Economía doméstica,—dijo entonces, poniéndose pálido de suficiencia,—quiere decir que los libros de Melucha—(así le llamábamos á la mayor) sirven para Dula, (la segunda);—los de Dula para mí y los míos...—Para mí,—gritó el pebete que en ese momento conseguía escamotearme algunos *nikeles*.—No hay, entonces,—continuó el machito con el tono chillón de dar lecciones,—que comprar libros más que para Melucha, sobrando los del *pachá*,—refiriéndose al menor.—No es esto economía doméstica, papá?

—Bravo!—exclamé, palmoteándolo, y dándole el más paternal de los ósculos.—Por lo brillante del exámen,—añadí,—te compraré el petizo. El machito se me quedó estupefacto, transicionando inmediatamente con estallidos de risas, palmoteos y saltos de alegría.—Las niñas bajaron la mirada de sus ojitos. En cambio el pebete, protestó:—Yo también quiero petizo!.. Quiero petizo!—y haciendo una brusca transicción, añadió:—Si no me das petizo no voy á la escuela.—Te compraré un petizo de palo con los centavos que me has robado,—le dije, besándolo y estrechándole también mientras él me miraba con descaro.

Y dirigiéndome á ellas, que seguían con la vista grcha, las pregunté:—Y ustedes, perlitas mías, ¿qué quieren?—Lo que tú quieras, papá,—contestó la mayor, mientras Dula asentía con un mudo, aunque elocuente movimiento de cabeza. Bien,—las dije,—les compraré una cartera á cada una, y vamos, vamos, hijos míos, á prepararse y á la escuela.—Aquella mañana,—lo recuerdo, como si fuera hoy—la casa se puso... patas arriba. Fué un gran día para todos. El machito estaba loco de contento y de orgullo con su petizo. Dula y Melucha examinaban sus carteras... Sólo el pebete,—mi pebete querido,—esperaba su regalo,—que yo había mandado fabricar.—¡A la escuela!—grité por repetidas veces, mientras la cariñosa madre no se cansaba de despedir á sus hijos... ¡Los hijos!.. Cuántos disgustos nos causan; pero en cambio, cuántas alegrías, cuántas impresiones indescriptibles!.. Marchamos. Yo con ellos. Era el primer día de clase y según costumbre de todos los años, los acompañaba. Llegamos un poco tarde, ya estaban los escolares en sus asientos y sus maestras cumpliendo su santa misión.

Recibiónos la profesora con su amabilidad acostumbrada, cambiando miradas cariñosas con mis hijos, que al par que contestaba á ellas con el mismo sentimiento lo hacían con sus amiguitos y amiguitas de clase!..—Un pequeñuelo que apenas tendría un lustro, dejó su banco y se acercó á mis hijos. Vestía pobremente; pero tenía un rostro angelical, vivaracho, de mirada chispeante y labios de guinda en sazón.

—Quién le ha dado á usted permiso para levantarse, niñito?—le preguntó la directora, señorita María Chapot, aparentando una rigidez que en el fondo no era tal. El niñito no supo qué contestar; pero miraba con tanto amor á mis hijos, que comprendiendo su impremeditación quise interceder por él. ¡Hacía mucho tiempo que no veía á sus amiguitos y acudía, impulsado por la lógica natural, á darles la bienvenida—María Chapot, la más inteligente y más humana de las educatrices que he conocido,—accedió á perdonarlo de viva voz, cuando ya lo había perdonado en su fuero interno:—Vaya,—le dijo entonces, impulsándolo con el gesto hacia mis niños:—salude á sus amiguitos y vuelva á su banco.

Mis niños lo colmaron de caricias, que él resarció con creces, como si su blanda naturaleza ansiara saciarse de esas prodigalidades. Después clavó en mí su mirada observadora y suspiró.

—Cómo te llamas, hijo mío?—le pregunté, acariciando su carita simpática.—Joselito,—me contestó, con una vocecita dulce y conmovida, mirándome siempre con aquella expresión de tristeza que no olvidaré nunca.—¿Joselito de qué?—le volví á preguntar, diciéndole á la directora:—A los niños les agrada mucho repetir el apellido de sus padres;—pero viendo que no me contestaba, permaneciendo mudo y perplejo:—¿Y?—volví á preguntarle:—Joselito de mamá,—repuso entonces entre una especie de hipo suspirante, reflejando aún más en su fisonomía y en su voz la honda tristeza. Después, dirigiéndose á Melucha, que lo tenía cogido de la mano:—Tú tienes papá...—la dijo, suspirando de nuevo.

RAFAEL BARREDA.

*Dib. de Zavattaro.*

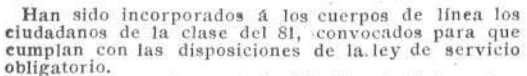
## LOLA MORA, POR CAO




El vestido singular
que usa cuando va á esculpir
no hace sino comprobar
que es mujer para sentir
y hombre para ejecutar.

# LA CONCENTRACIÓN DE CONSCRIPTOS




LLEGADA DE LOS PRIMEROS CONSCRIPTOS AL CUARTEL DEL 10.° DE INFANTERÍA



RECONOCIMIENTO MÉDICO

Han sido incorporados á los cuerpos de línea los ciudadanos de la clase del 81, convocados para que cumplan con las disposiciones de la ley de servicio obligatorio.

Las escenas en los cuarteles á la llegada de los novatos, se repitieron variadas y nutridas de los más curiosos incidentes. El que más y el que menos, todos llevaban impreso en el rostro esa vaga impresión de temor que deja la idea de tener que actuar en un centro desconocido, en un ambiente nuevo, no siempre propicio para las costumbres y preferencias de cada cual. Resulta igualmente penosa para el típico criollo de cuidada melena y chambergo requintado, que para el estudiante ó el joven á la moda, la seguridad de que, ya en el cuartel, habrá de desligarse por tiempo que siempre resulta largo, de sus habituales compañías, viéndose obligado á cultivar relaciones, tales como la del cabo instructor, no tan amables ni distraídas como podría suponerse.

Para el conscripto poco experimentado en trances de esa naturaleza, el mismo que en los barrios orilleros es dueño no sólo de los propios, sino que hasta cierto punto de los actos de los demás, le resulta de una solemnidad aplastadora la entrada á la mayoría, la larga espera en medio de un silencio profundo, sólo roto de vez en cuando por la voz del oficial que inscribe, y á cuyas preguntas responde titubeando el inscripto, quien á pesar de los esfuerzos que hace, no consigue volver al dominio de su persona.

Poco á poco va entrando en confianza al notar que no hay en la voz del oficial ninguna aspereza, ni en sus palabras tono que deje de ser amable. Viene luego la revisación médica, y demás fórmulas que se llenan rápidamente, hasta que ya en libertad, pasa el conscripto al patio donde forma grupo con otros compañeros, comenzando una serie de comentarios de toda especie, de acuerdo con las diversas impresiones recibidas. Llega la hora del rancho, proceden los veteranos á su distribución y los conscriptos, bien dispuestos, saborean con apetito la primera comida de cuartel.



EN MARCHA Á LA MAYORÍA



LA INSCRIPCIÓN EN LA MAYORÍA



LOS CONSCRIPTOS ESPERANDO QUE LOS DESIGNEN PARA ALGÚN CUERPO

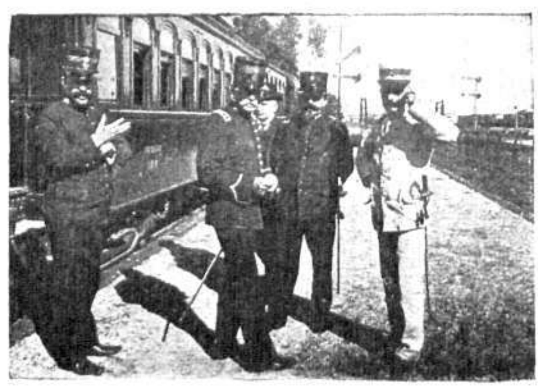


CONSCRIPTOS ESPERANDO EL RANCHO

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.

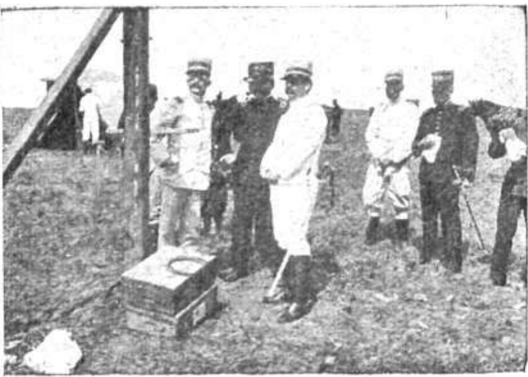
## EN EL CAMPO DE MAYO

# LAS MANIOBRAS MILITARES





EL MINISTRO DE LA GUERRA Y VARIOS JEFES MILITARES EN LA ESTACIÓN DEL RETIRO

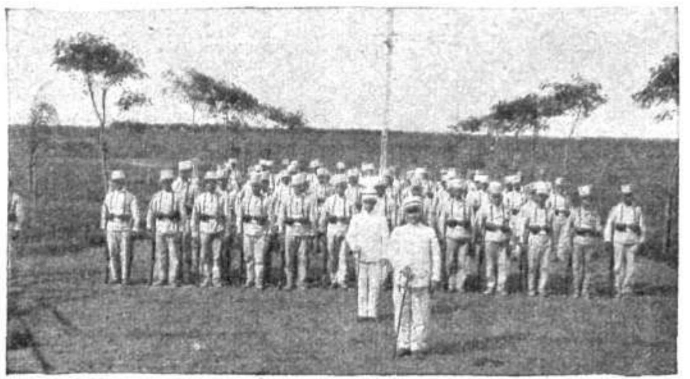


EL MINISTRO DE LA GUERRA EXAMINANDO EL APARATO ELÉCTRICO DESTINADO Á MOVER LOS MANIQUÍES

El ministro de la guerra, acompañado de un numeroso grupo de jefes, asistió el 17 del corriente á las maniobras militares que se verificaron durante la mañana de ese día en el Campo de Mayo.

El simulacro de combate se efectuó con el objeto de cerrar el curso de trabajos prácticos dictado á los oficiales, alumnos de la escuela central *de tiro*.

El programa suponía, en su parte esencial:



COMPAÑÍA DE INFANTERÍA QUE TOMÓ PARTE EN EL SIMULACRO

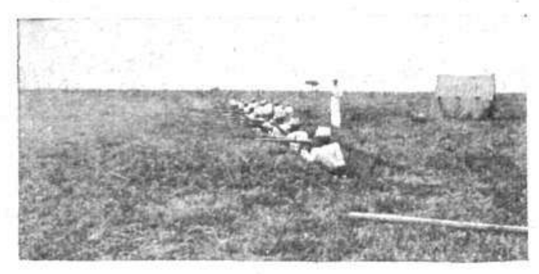
1.° Que tropas del Este marcharan de San Martín hacia San Miguel á las 5 a. m. de aquel día.

2.° Que un destacamento del flanco derecho, compuesto de las cuatro armas, había vadeado el río Las Conchas por un puente provisorio frente al puesto Quirno y que se dirigía hacia San Miguel, pasando por la Escuela de Tiro.

3.° Que tropas del Oeste defendían el puesto Morales.

4.° Que un destacamento del flanco izquierdo recibía orden de oponerse á toda costa á la marcha del destacamento enemigo, ocupando la cresta comprendida entre la intendencia del Campo de Mayo y la Escuela de Tiro.

Mandaba las tropas de la defensa el teniente coronel Alberto von Sidow y el mayor Jacinto Cané. Comenzó



HACIENDO FUEGO SOBRE EL ENEMIGO

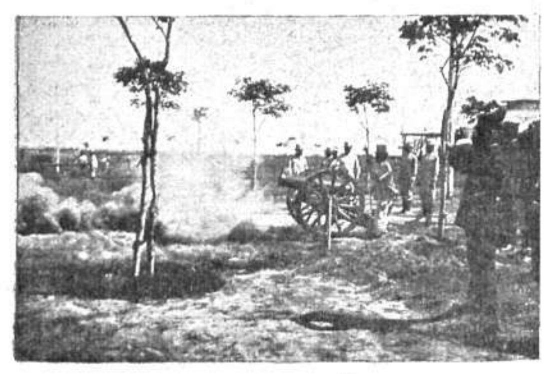


ALUMNOS DE LA ESCUELA DE TIRO PRACTICANDO EJERCICIOS



EJERCICIOS DE TIRO POR LA ARTILLERÍA

EL TENIENTE BAESI, PROFESOR DE BALÍSTICA, EN EL ACTO DE EFECTUAR EL PRIMER DISPARO CON EL OBÚS 10'5 MILÍMETROS RECIENTEMENTE ADQUIRIDO.



UN DISPARO CON OBÚS

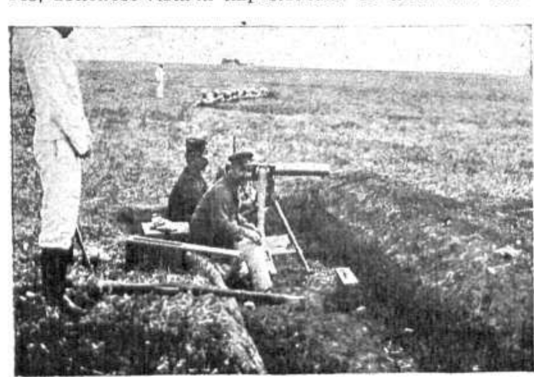


EL MINISTRO DE LA GUERRA Y EL CORONEL O'DONELL PRESENCIANDO LAS MANIOBRAS

el simulacro, suponiendo que un escuadrón que estaba encargado del servicio de avanzadas, se vió obligado á retirarse, después de hacer volar el puente que defendía.

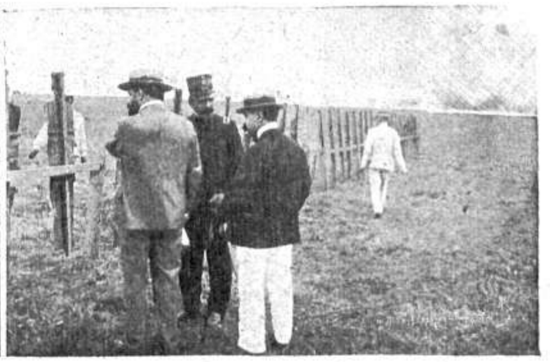
La artillería de la defensa inició en ese momento el fuego sobre la adversaria, cuyos cañones estaban emplazados en una colina. Al propio tiempo, la infantería atacante aparece avanzando á una distancia de 900 metros; la de la defensa resiste el ataque con un fuego nutrido, pero aquélla sigue en su avance hasta que á 200 metros antes de llegar al sitio en que se encuentran los defensores, detiénese vista la imposibilidad de atravesar una defensa accesoria constituída por pozos de lobos y alambrados. Al intentar forzarla, la infantería de la defensa reanudó sobre la atacante un nutridísimo fuego, y á poco las ametralladoras hicieron lo mismo, barriendo en teoría, las filas enemigas. Resultó victoriosa la defensa, y el enemigo inició la retirada por tramos.

El simulacro se efectuó observando estrictamente las reglas tácticas establecidas de antemano. El director de la escuela, coronel Sarmiento, y demás jefes, fueron muy felicitados por el coronel Riccheri, lo mismo que por el coronel Rojas y comandante Romero, del ejército boliviano.

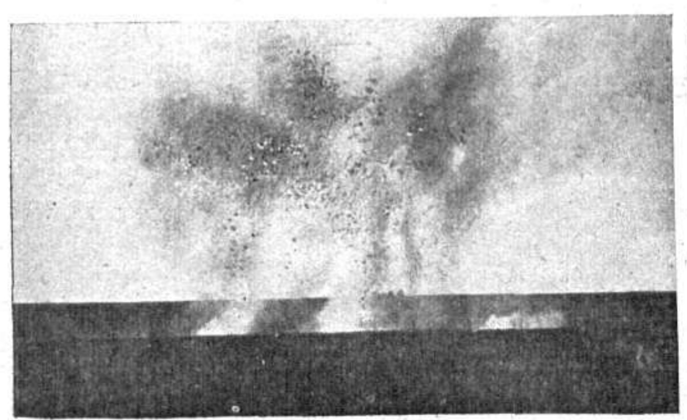


BATERÍAS DE ARTILLERÍA QUE TOMARON PARTE EN EL SIMULACRO

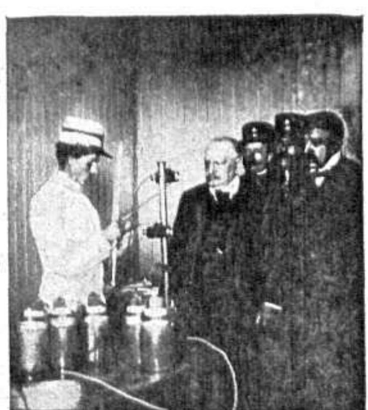
A AMETRALLADORA MAXIM-NORDENFELDT



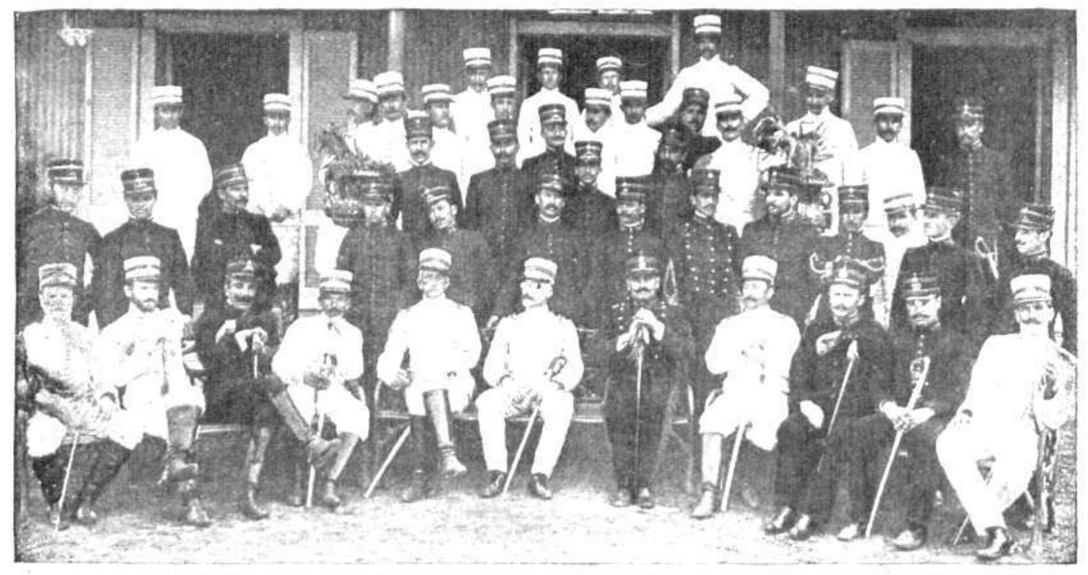
EXAMINANDO LOS HERIDOS (MANIQUÍES)



LA EXPLOSIÓN DE UNA MINA DE DINAMITA



EL TENIENTE PANDO, DEL EJÉRCITO DE BOLIVIA, TENIENTE CORONEL JOSÉ SANDALIO SOSA, REALIZANDO CÁLCULOS CON EL CRONÓGRAFO DE BOULANGÉ.



EL CORONEL SARMIENTO Y JEFES Y OFICIALES DE LA ESCUELA DE TIRO, CON LOS ALUMNOS QUE HAN TERMINADO EL CURSO TEÓRICOPRÁCTICO, Y QUE CONCURRIERON Á LAS MANIOBRAS

## LA COOPERATIVA MILITAR ARGENTINA



CORONEL RÓMULO PÁEZ

Presidente de la Cooperativa Militar Argentina

Por iniciativa del teniente Gabriel Morcaldi, hase fundado últimamente una sociedad cooperativa de consumo y de crédito para militares que preside el coronel Rómulo Páez. Llámase Cooperativa Militar Argentina y su capital se formará con las sumas que proporcionen las acciones que al efecto se harán suscribir entre todos los jefes y oficiales del ejército. Cuenta la sociedad con 612 acciones que han cubierto la suma de 63.000 pesos. Entre los suscritores figuran el presidente de la república, el ministro Moreno, generales Gelly y Obes Racedo, Campos, R. Roca, coroneles Sarmiento, Fraga, Domínguez, teniente coronel Urquiza, intendente Casares, comodoros Howard y Laserre, capitanes de navio O'Connor, Aguerriberry, etc.



TENIENTE GABRIEL MORCALDI

Iniciador y gerente de la Sociedad Cooperativa Militar Argentina

## EL PIC-NIC DE LA «YOUNG MEN'S CHRISTIAN ASSOCIATION»

El día de reyes, un núcleo de distinguidas damas y caballeros ingleses, pertenecientes á la «Young Men's Christian Association», progresista institución que cuenta ya con más de 275 socios de todas nacionalidades, realizó un interesante paseo hasta la isla Cruz Colorada en el río Paraná de las Palmas, donde la jira terminó con un animado pic-nic, después del cual se efectuaron carreras, juegos atléticos, etc.

En todas las ciudades del mundo existen lo que podríamos llamar sucursales de la institución, cuyos propósitos además de recreativos son de índole moral é intelectual. Ultimamente, la que tiene su asiento entre nosotros, ha adquirido un local de grandes proporciones en la calle Moreno, donde se dictan cursos nocturnos para la instrucción de los socios, y existen amplias y cómodas salas de lectura, ping pong, etc. La institución ha atraído á su seno importantes elementos de la colectividad británica de Buenos Aires, que encuentra en la «Young Men's» los dignos y amenos atractivos que han de convertirla en breve en una de las más importantes asociaciones de su género.

Al hermoso paseo de que nos ocupamos, asistieron con sus esposas, los señores: cónsul británico Mr. A. Carnegie Ross, presidente de la «Young Men's», doctor Juan J. J. Kile, vicepresidente, B. A. Suman, secretario, Jas. Nicholson, J. Marr, F. Marcelino Palacios, Ricardo Audino y otras cincuenta personas.



EL PIC-NIC DE LA «YOUNG MEN'S CHRISTIAN ASSOCIATION» EN LA ISLA COLORADA

# PIERROT ESCRITOR

¿Quién tuviera cien pesos? En la casa de Adolfo, el gordinflón Adolfo, á quien debo una libra de carne y exquisitas sensaciones de arte en las cuales no tiene parte, en ese afamado bazar, digo, existe y se agita un autómata maravilloso. Se llama Pierrot y escribe. Al verlo, mi vecina que desmoralizaba mi codo con las turgencias de su amable cuerpo, exclamó: «¡qué lindo muñeco! Se parece á un maestro de escuela». Le retruqué: «Amiga, usted es divina. Loti habla de la muñeca japonesa. Pero no hay, en mi sentido, mejor muñeca que la muñeca china».— ¡Só insolente, atrevido, sinvergüenza! me contestó con aflautada voz.

Mientras tanto, meditabundo, Pierrot había vuelto á coger la pluma y subiendo la mecha de su lámpara, daba vida nueva á la luz agonizante y vuelo alto á los pájaros de su fantasía. La turbamulta lo contemplaba con un abrir de boca característico. El, imperturbable, desdeñoso, seguía completando su obra, tantas veces interrumpida por falta de kerosene.

Poco á poco se convirtió en desierto la calle Florida. Era la hora de la sopa y las gentes decentes tienen la regularidad del estómago por ley suprema. Yo, que venía del Senado, me sentí con achaques de elocuencia, desaparecida la muchedumbre, y entonces, espiado por un solo cochero, le dirigí á través de la vidriera, á mi enharinado héroe estas clásicas palabras:

Au clair de la lune  
Mon ami Pierrot,  
Prête-moi ta plume  
Pour écrire un mot.  
Ma chandelle est morte,  
Je n'ai plus de feu,  
Ouvre-moi ta porte  
Pour l'amour de Dieu.

Volvió distraídamente hacia mí la cabeza, y me contestó á secas:

Je n'ouvre pas ma turne  
A un patissier  
Qui porte la lune  
Dans son tablier.

—¿Cómo? me tratas de pastelero!...

Instintivamente levanté mi bastón.

Pero reflexioné que el cristal que para nosotros constituía el muro de separación, valía más que el mismo Pierrot. Contuve, pues, mi noble indignación y acudí á los recursos parlamentarios:

—Amigo Pierrot, comprendo tu mal humor. ¡Has venido á este país para escribir! No sólo te perdono sino que te compadezco.

—¿Y por qué? interrogó con entristecida mirada.

—¡Desgraciado, te vas á morir de hambre!

—Miseria por miseria... Bien he soportado la de París.

—¡Sí, pero la miseria de París es una miseria artística! Es la miseria del gorrión chillando sobre una rama florida en el Jardín del Luxemburgo; es la miseria de la obrerita cantando, en plena calle, la romanza nueva al son de dos guitarras ambulantes; la miseria del estudiante partiendo con Mimí, sonrosada y sonriente, cuatro cerezas y un bocado de pan; la miseria alada, la miseria sonora, la miseria vibrante, la miseria azul, bajo frondosos árboles en los cuales pasan y murmuran sin cesar los cuatro vientos del espíritu, los cuatro vientos del amor y de la belleza.

—¿Y aquí no puede ser lo mismo? Me gusta mucho Buenos Aires.

—¡Sí! que sería hermosa ciudad si no fuese aldea tan grande...! Y pretende, con su casi absoluta carencia de intelectualidad, nada menos que al título de segunda capital latina! Habla Esopo de un admirable busto de mármol, frente al cual se detuvo, pensativo, un zorro: «¡Bella cabeza, concluyó por opinar, pero de cerebro nada!» Así es el Atenas del Plata. Tu miseria aquí será, pues, de la más burguesa, una miseria opaca, por no decir de opa. A este pueblo de mercaderes y de hacendados, todavía con olor á botas de potro, en vano irás ofreciendo versos primaverales y canciones perfumadas. Te contestarán: «¡Música celestial! Aquí lo que hace falta son brazos». Tal vez te confiaran en cambio de una cena algún trabajo: acrósticos para la novia ó discursos improvisados para recitar en un banquete. Y vegetarás, vegetarás, vegetarás hasta que hayas perdido toda iniciativa, toda fecundidad y toda independencia.





—Pero voy á buscar un empleo para vivir. En mis ratos de ocio, me dedicaré con mayor afán y más intensidad á celebrar los encantos de mi divina Colombina, tan traicionera, y á elogiar la blancura de los jazmines, la púrpura de las rosas. Seré como el amante del cantar de los cantares que, después de cruel separación de un día, volvía por la noche á encontrar á su amada entre los lirios del místico jardín.

—Bueno: este es un programa.

Búscate, pues, el empleo, ya que por falta de cien pesos no me es posible albergarte en mi casa, donde podrías reir, llorar y cantar á gusto. Trata de ver al presidente, á los ministros, á los senadores, á los diputados, á los porteros. Humíllate mucho, inclina la cerviz, rómpete el espinazo, cánsate las rodillas en todas las antesalas, trágate millares de sapos y culebras, y si después de cinco años, tú, Pierrot escritor, consigues tan sólo un puesto de escribiente, me vienes á avisar, que organizaré una subscripción para levantarte una estatua al lado de Falucho, el Guillermo Tell argentino.

Pierrot temblaba al oir tan sombríos pronósticos:

—... Entonces estoy perdido...!

—¡Sí! al menos...

—¿Al menos que...?

—Al menos que te hagas lustrabotas. Mejor aún: te compras una caja de betún, te frotas bien la cara y las manos, te dejas crecer bigotes de puerco-espín malhumorado y tendrás tu fortuna hecha!

Antes de veinticuatro horas saldrá en el Boletín Oficial un decreto nombrándote negro del Congreso. ¡Pero no vayas á decir que sabes leer y escribir!

Carlos de SOUSSENS.

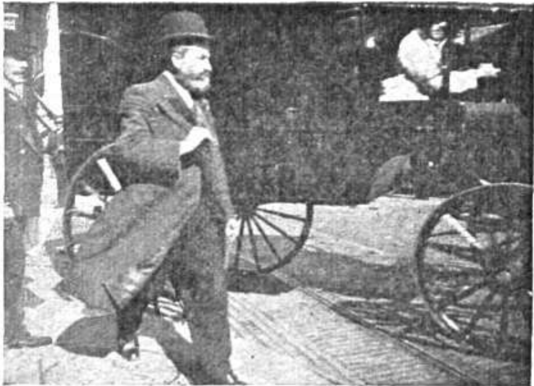
*Dib. de Fortuny.*

TIPOS POPULARES

# HOFFART, EL QUE DETIENE LOS COCHES



EL INSPECTOR OFICIOSO DEL TRÁFICO SR. CARLOS HOFFART



HOFFART DANDO ÓRDENES Á UN CARRUAJE DE LA ASISTENCIA PÚBLICA

Así se titula modestamente el más curioso y más *inofensivo de los tipos callejeros de Buenos Aires* y al propio tiempo el más desinteresado y el más útil. No pertenece á la conocida falange del saludador Giglio, que hoy veranea en Montevideo, del finado Grajera, ni de «il conte di Torino», que después de declinar el título agrega honradamente en cocoliche:

—Non di la bella chitá..... ma del vermute!

Es de orden más elevado y su característica está precisamente en la corrección de su porte y de sus procedimientos.

Convencido de la importancia de sus funciones, que ejerce sin retribución alguna y con el solo y exclusivo fin de arreglar el tráfico de vehículos en nuestras calles, evitando colisiones y accidentes, trabaja desde las 6 a. m. hasta las 12 a. m. y desde las 2 á las 10 p. m

Es sobrio, silencioso y metódico. Elige la calle de más tráfico á una hora dada y plantado en la esquina, con un diario que no lee, en la mano, espera la llegada de los tramways, carruajes y carros, haciendo señas á los conductores para que se detengan ó avancen, según los casos. El sol y la lluvia le conocen y no le asustan y la fatiga parece que á él le dejara de mano, por más que la solicite con insistencia.



—ESE QUE VIENE HA DE SER DE LOS QUE SE METEN Á DIABLOS

Se llama Carlos de Hoffart, y es belga de nacionalidad, teniendo una residencia de 32 años en nuestro país, en el cual ha ejercido antes el comercio de joyería.

—Después me fuí á Bruselas, dice, á arreglar el tráfico, pues las calles de aquella ciudad eran un verdadero bochinche debido á la falta de orden y á la grosería de los cocheros, que es una peste general en todas las ciudades del mundo. En París, en Londres y en Viena, también lo organicé, y si bien no adquirí como en Bélgica el título de «protector», me dieron el de «general».

—Y quién le dió el título...? El gobierno...?

—No, señor... Yo no quiero saber nada con los gobiernos...! Me lo dieron los cocheros, que me respetaban y me querían porque les era útil. Al principio se reían, como hicieron los de aquí, pero después comenzó mi triunfo, como ha comenzado en esta ciudad, donde ya me llaman «coronel» y no desobedecen mis órdenes como desobedecen las de los vigilantes... Yo he hecho más en dos años que toda la policía... Desde que desempeño mis funciones, se ha regularizado el horario de los tramways, razón por la cual creo que las empresas favorecidas me andan por hacer un regalo de dinero, que me vendrá muy bien, pues llevo ya gastados alrededor de siete mil pesos y los accidentes han desaparecido en las calles donde trabajo, que es todo el centro. Solamente por casualidad se oye mencionar alguna colisión y cuando la hay es insignificante...

—Y quienes son los que le dan más trabajo... los tramways ó los coches?

—Ninguno de esos, señor... los peores son los atolondrados de los ciclistas... Qué gente es esa, tan sin sentido común y tan imprevisora...! Tenga seguro que los accidentes en que figuran son siempre producidos por ellos, que atropellan por todo, como ciegos!

—Y por qué no trata de obtener un nombramiento municipal para sus funciones...?

—Yo no lo pido, señor... Dejo que la autoridad, cuando se convenza de lo que yo soy, premie espontáneamente mis esfuerzos y si no lo hace, no reclamaré de su injusticia. El bien se debe hacer sin esperanza de recompensa.

—Perfectamente... pero de gloria sólo, no se vive!

—Ya lo sé y, sin embargo, no me quejo... Felizmente tengo buenos amigos y en el mundo hay más personas altruistas de las que usted se imagina... Mire! El inspector del tráfico, señor Carlos de Hoffart, morirá humilde é ignorado como muchos benefactores de la humanidad... ¿Quién es el que sabe el nombre del inventor de las cortaplumas, de los palillos para los dientes, de las horquillas para el peinado, de los alfileres y del paraguas ó los chanclos de goma?... Nadie!... Y sin embargo, su obra ha sido más eficaz y más útil que el vapor, el teléfono ó la



Á LA ESPERA



—SIGA... SIGA..!



—SÍ..! YO SOY EL SEÑOR HOFFART... EL DE LOS COCHES!



DESCANSANDO DE LA JORNADA

bicleta!... La historia es una madeja de iniquidades que no sirve sino para despertar la emulación de los envidiosos, pero no la de los humanitarios...! Esos caminan solos y mueren ignorados y pobres, pero contentos. Han hecho bien sin saberlo, como cantan los pajaritos y perfuman las flores!

—Eso es poesía, señor Inspector,..

—Es poesía, ya lo sé, pero también es verdad. El rey Leopoldo de Bélgica y el emperador de Rusia me decían un día, tomando el ajenjo en un pequeño café de Viena, pues ellos viajaban de incógnito y visitaban solamente á personas de cierta clases: «Persista en su tarea humanitaria, general Hoffart, y será Vd. la gloria más pura de su siglo y la más resplandeciente... Será un belga el único que podrá mirar sin pestañear los brillantes fnlgores de la corona que circunda la cabeza del holandés Van des Prets, el modesto inventor del tirabuzón automático...

—Entonces usted no se paga de las grandezas de la tierra..?

—Yo..? Pues no me faltaba más sino clasificarme entre los bullangueros de la historia... Yo seré Hoffart y me bastará...

FIGARILLO.

---

LA CAMPAÑA CONTRA EL JUEGO

## UN DETRACTOR DE LA LOTERÍA

—HACE TRES AÑOS QUE ESTOY JUGANDO EL MISMO NÚMERO Y TODAVÍA NO ME HA TOCADO EL PREMIO GORDO. TIENEN RAZÓN LOS QUE DICEN QUE LA LOTERÍA ES UN JUEGO INMORAL.

## EL GENERAL KORNER EN LA CORDILLERA

**La** repentina salida del general Körner de Chile, su arribo á Buenos Aires y la partida para Montevideo pocas horas después, continúa dando actualidad á cuanto se refiere á la interesante personalidad del antiguo jefe de estado mayor *transcordillerano*.

No hemos nosotros de acoger todos los rumores que respecto al viaje del ilustrado militar se han repetido en estas últimas semanas, y menos aun las opiniones que al propio Korner se atribuyen y que éste desmintió en nuestra presencia.

Después de la ceremoniosa despedida del



EL GENERAL KÖRNER ATRAVESANDO LA CORDILLERA EN SU VIAJE DE SANTIAGO Á BUENOS AIRES

presidente Riesco en la estación de Quilicura, situada en el fundo del general, los comentarios volaron sobre el extrañamiento que suponía esta repentina marcha á Europa, no logrando desvirtuarse la sospecha pública con las *enérgicas declaraciones* que el señor Körner hizo repetidas veces á periodistas argentinos.

Sin incidentes dignos de mención, llegó á Mendoza el 12 acompañado por el ingeniero Enrique Terry, trasladándose luego á Buenos Aires y partiendo en el «Eolo» en la forma que nos es conocida.

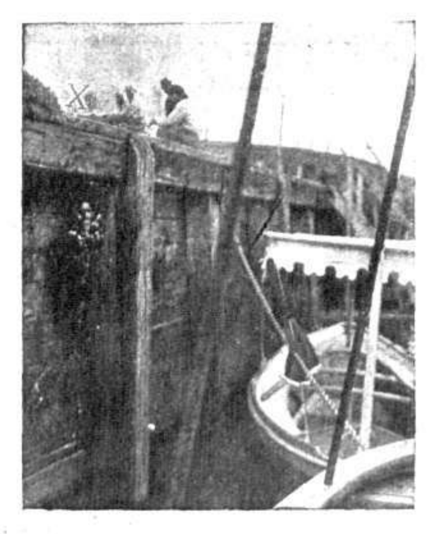
## SALVAMENTO DE UNA SUICIDA EN EL PUERTO

**En** la tarde del 16 del corriente, con gran sorpresa de las personas que en tales momentos se encontraban cerca del paraje comprendido en la esquina de las



FRANCISCO ASTENGO
Patrón de la bomba flotante, que salvó á la joven Olivera

calles Pedro Mendoza y Almirante Brown, una joven no mal parecida y modestamente ataviada, detúvose en aquel sitio breve espacio de tiempo y se arrojó al agua, tratando de suicidarse.



SITIO (X) POR DONDE LA JOVEN JOSEFA OLIVERA SE ARROJÓ AL AGUA

Su determinación, empero, no pudo cumplirse, puesto que debido á la acción heroica de Francisco Astengo, dueño de la lancha que lleva la bomba flotante,



HERMAND PERTO
Marinero que ayudó al salvamento

la joven, que resultó llamarse Josefa Olivera, fué salvada. Luchando valientemente con la correntada, Astengo, ayudado por el marinero Hermand Perto, asió á Josefa por los cabellos y la sacó á la superficie.

## SEPELIO DE DON TORCUATO MARTÍNEZ, FALLECIDO EN PARÍS

**El** 11 de enero fueron desembarcados en el puerto, los restos del señor Torcuato Martínez, fallecido en París, después de una larga residencia en la gran capital europea.

Sus antiguos amigos y parientes, acompañaron el féretro hasta la iglesia del Pilar, donde se ofició una misa de cuerpo presente. El sepelio en la Recoleta, dió motivo á una sentida demostración de condolencia.

Estuvieron presentes, las señoras: Josefa A. de Apa-



ENTIERRO DE LOS RESTOS DEL SEÑOR TORCUATO MARTÍNEZ, EN LA RECOLETA

ricio, Eulogia Romero de Olmedo, Angela B. de Torres, Concepción B. de González, Rosario G. de Borja, María S. de Gambetta, María Martínez de Castillo, María R. de Beccar, Petrona C. de Benitez, Dolores Pereyra de Montes, Angela Cranwell de Simpson, Ventura M. de Romero, María A. de Romero, Mercedes A. de Arechavaleta, Aurora I. de Martínez, Adelina S. de García, y los señores: Benito Villanueva, doctor Carlos Pellegrini, T. M. Almandos y otros.

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.

# EL LENGUAJE DEL PANAMÁ

¿Fulano es un majadero,
es un sabio ó es un loco?
La cabeza dice poco,
pero algo dice el sombrero.
Cierto que en este verano
es muy difícil juzgar
y que podemos hallar
mucha paja y poco grano;
mas dispuestos á inquirir
lo esencial ó lo importante
hoy el Panamá triunfante
algo nos puede decir:



—Protejo á los animales
y por ellos voy así;
bien poco me hacen á mí
los calores estivales.
Y el Panamá no me quito
teniéndolo destinado
para cualquier desdichado
mancarrón con apetito.





—Sudo de un modo espantoso
y el sol me abrasa y hostiga,
ya que la suerte me obliga
á ir de invierno riguroso.
Pero tranquilo y ufano
la ilusión hacerme espero
de que con este sombrero
voy vestido de verano.

—Tengo amigos influyentes
y me da por imitar
á los que suelen pasar
por hombres inteligentes
y con mi sombrero quiero
ocultar tanta inocencia,
pues, si no en la inteligencia,
les imito en el sombrero.



—Estaba hace ya unos meses
en una horrible agonía
buscando cómo podría
despistar á mis ingleses.
Y ahora se explica que goce
de una alegría muy rara:
porque me cubro la cara
y el sastre no me conoce.



—Como nada se me olvida,
he comprado, precavido,
un sombrero parecido
al que usa mi prometida.
Este gasto que hago ahora
otros muchos me ahorrará,
porque ella se lo pondrá
cuando sea mi señora.





—Yo siempre compadre fuí
por vanidad y por gusto,
pero á la moda me ajusto
puesto que consigo así,
aprovechando el instante
y combatiendo el calor,
ser compadre ¡sí, señor!
y al mismo tiempo elegante.

—Yo no soy afeminado,
pero guardarnos debemos
bien del sol los que tenemos
el cutis muy delicado.
¿Que se ríe quien repara
en mí? ¡Y qué me importa! ¡Bah!
Poniéndome el Panamá
no me ofende el sol la cara.

*Dib. de Giménez.*

LUIS GARCIA.




Hallar el oculto sentido que envuelven algunas cosas es un placer tan magno que hay quien se complace leyendo en la cara de un individuo, si se llama Senen ó Abundio; si es sastre, procurador ó introductor de artículos de bonetería; si su afición es tocar el fagot ó coleccionar botones; y si tiene un cuñado en Chascomús y un suegro en Spezia.

Yo, que de tan alta penetración carezco, interésome por descifrar iniciales, y así no hay gorra de chapa, ni solapa bordada que no me parezca digna de la consagración de Pero Grullo, de un Juan Soldao ó de cualquier otro sabio de no menos empingorotada fama. Avido de tal placer, paseaba ayer por la Plaza de Mayo, cuando se me ofrecieron simbólicas B. DE LA N. encaramadas sobre una visera de hule. Evidentemente el *Banco de la Nación* tenía por empleado al personaje de la gorra; pero las iniciales podían leerse aplicándolas al establecimiento *Bochinche de la Nutrición*, y fijándose en el individuo, ya no cabía duda, el tal sujeto era una *Broma de la Naturaleza*, y al margen va la instantánea que no me dejará mentir.



M. DE H. puede muy bien ser *Ministerio de Hacienda*. No lo dudaría, si el portador no estuviera tan flaco como si fuera *Muerto de Hambre*, y si el Ministerio no oprimiera al contribuyente con *Mano de Hierro*, para exprimirle hasta el último átomo de substancia. ¿Será *Mozo de Historia*? Tal vez; pero lo que no es, es *Modelo de Hermosura*.



En otras solapas, leo M. DE R. E. Y C. y alguien traduciría, *Ministerio de Relaciones Exteriores y Cultos*. Yo, llevado de mi afán de encontrar significados especiales, creo adivinar que se trata de un *Montón de Recursos Estrafalarios y Cómicos*; tal vez de un *Millón de Razones Extravagantes y Contraproducentes*. La cabellera en que la gorra cabalga, por lo abundante y rizosa, es un *Mechón de Rizos Enmarañados y Cortos*.

¿Quién, leyendo los M. DE A. de *Ministerio de Agricultura* en un sujeto de tan dulzonas apariencias, no leerá *Miel de Avispas*? ¿Quién, pensando en los resultados de la acción ministerial, no dirá que ese Ministerio es *Música de Acordeón*? Yo creo que esto de concordar la política con la Agricultura es *Malo de Arreglar*, y con esta solución me quedo.

Las iniciales M. DE M. del *Ministerio de Marina*, están gritando á enormes voces *Máquina de Macanear*; también podría ser un *Medio de Marearnos*; pero ¿ese sujeto así adornado, no les parece á ustedes un *Muñeco de Movimiento*?




M. DE G. tanto puede ser *Ministerio de Guerra* como *Montón de Galones*, y *Manía de Grandezas*. Que en el Ministerio hay esa manía, y aquellos galones amontonados, nadie lo pondrá en duda; pero el empleado sobre quien airosa campea la gorrita bordada, tiene en la cara tales signos de fecundidad, que parece *Mercado de Granos*, y á esta interpretación me atengo, pues no quiero ofender otras susceptibilidades. Tan enclenque como es, no puede parecer *Maestro de Gimnasia*.

Eso de que J. E I. P. sea *Justicia é Instrucción Pública*, no paso á creerlo. La J. es inicial de *Jaleo ó Jarana*, no de *Justicia*, sin que esto indique (Dios me libre) decir que la *Justicia* es *Jarana*. ¿Cómo ha de serlo, si no aparece por ninguna parte; ni quién ha visto *Jarana*, en que el Jaranero brille por su ausencia? Nada; que no hay Justicia en esas solapas; ni hay *Instrucción Pública*. Hay *Julepe é Ilusiones Perdidas*, y esto es más divertido que lo otro, y si ustedes quieren, lean *Jolgorio é Iremos Pasando*. Esa risa y ese pito catalán nos indican *Juerga é Instintos Particulares*.

*Casi Nada de Enseñanza*, revelan esas C. N. DE E. del *Consejo Nacional de Educación*, que se destacan en esa desmesurada Cabeza, *Como Nacida de Encargo*, para asombrar al mundo por su vacuidad y su tamaño.

El *Banco Nacional*, como está en liquidación hace muchos años, es justo que dé las *Buenas Noches*, con sus B. N., simbólicas. Pero yo veo en ese ordenanza, una nariz tan enorme como la *nuez* que en el gaznate se destaca, y pienso entonces que dice *Buena Nariz*, mirando arriba, ó *Bastante Nuez*, mirando abajo. ¿Pero el Banco traga y no da? Entonces, ¿será *Boca Negra*? Preguntémoslo á los inhibidos.




Ese agente de la *Unión Telefónica*, U. T. es *Un Tipo*, no hay que dudarlo y no de gracia, ni de apostura elegante. Eso otro empleado del F. C. S. (Ferrocarril del Sud) tan escuálido y triste, da á entender que está *Flaco*



*como Sardina.* Pasemos de largo y tapándonos la nariz, junto á ese que lleva al hombro un chaquetón, unas cuerdas, un balde y unas botas con suela de palo. Aunque este empleado de las *Obras de Salubridad* lleva las iniciales O. DE S., su perfume no es *Olor de Santidad.*

Huyendo tropiezo con un empleado del F. C. C. A. (Ferrocarril Central Argentino) interpretación facilísima porque basta verle para leer *Feo con Circunstancias Agravantes.*

En un farol veo unas letras: Y. M. C. A. y la chapa de la puerta me explica que se trata de *Young's Men Christian Association,* piadosa institución á no dudarlo. Pero está en la puerta un inglés alto, delgado, rubio, con patillas y gorrita de paño, el tipo más acabado del género. Lleva una cartera de cobrador. Pues la interpretación no es discutible: *Ya Me Conocen Algunos.*




Pero basta de interpretar; porque mis iniciales al pie de un artículo tan falto de sal pudiera traducirse *Jarabe de Violetas.*

JULIÁN DE VARGAS.

*Dib. de Giménez, Villalobos y Mayol.*

---

## LA COLONIZACIÓN DEL CHACO BOREAL

El misterioso Chaco Boreal, cuya exploración ha costado ya tantas vidas preciosas para la ciencia, ha comenzado á abrirse á la colonización, debido á la tenacidad y al arrojo del señor Domingo Astrada, cuyo retrato publicamos, fundador de la colonia Buenaventura, situada á 150 leguas desde San José de Metán, en Salta, en la orilla norte del famoso Estero Patiño, cuya par e sur ha alcanzado ya el franciscano Marcucci.

El señor Astrada, hijo de la conocida familia cordobesa de su apellido, dejó sus estudios pedagógicos en la Escuela Normal del Paraná én 1879 y se dedicó á explorar la región chaqueña. Sus observaciones personales le llevaron el año pasado á celebrar una convención con los indios establecidos en el Estero Patiño y márgenes del Pilcomayo norte, por la cual aquéllos le permitían establecerse con una colonia entre ellos, siempre que respetara su derecho de pesca, fuente de su alimentación, y los defendiera contra las expediciones militares. El señor Astrada obtuvo luego una concesión del gobierno nacional en el punto convenido con los indios y ha fundado en ella su primer colonia pastoril compuesta de 72 familias que poseen de 6 á 7000 cabezas de ganado. La colonia queda á 70 leguas del Paraguay y á 20, más ó menos, de las poblaciones bolivianas de Caiza, Yacuiva y Santa Cruz. Desde Metán ha habido necesidad de abrir una picada de 27 leguas en el bosque virgen y el gobierno nacional, en vista del espléndido resultado, ha nombrado una comisión científica para que unida al señor Astrada funde otras colonias en el Chaco.



SEÑOR DOMINGO ASTRADA
Colonizador del Estero Patiño

---

## EL TURISMO ANDARIEGO

Muy contados son los casos de personas que resuelven poner á contribución la actividad pedestre de que disponen, cuyos proyectos resulten llevaderos á la práctica. Por lo general tales proyectos sólo pueden desarrollarse y cumplirse totalmente, en la imaginación de las personas atacadas de andarinomanía. Como una excepción, dada la seriedad de los planes que nos han expuesto, hacemos referencia á los dos grupos que en las últimas semanas se han formado y que se proponen uno, llegar desde Buenos Aires á Nueva York á pie, y el otro desde Buenos Aires á Italia, también por sus pasos contados, atravesando al efecto el estrecho de Behring.

Se han alistado en el primero de los grupos: Luis Bootz, de 21 años, mecánico; Atilio Fanny, 26 años, carnicero; Antonio Bertolone, 29 años, tipógrafo; Ernesto Bruni, 21 años, comerciante y José Piana 24 años, ex militar.

Forman en el segundo grupo, el profesor Alfonso Girone, la señora Victoria de Girone y Francisco Fischietti, argentino de nacionalidad este último. Saldrán en dirección á Chile el 25 del corriente, partiendo de la plaza 11 de Septiembre á las 4 de la mañana. Piensan llegar al término de su viaje, dentro de 5 años. Los excursionistas que van á Nueva York, salieron el 20 del corriente en dirección al Rosario, primer punto del itinerario que tienen marcado.

LOS ANDARINES QUE SALIERON EL MARTES CON DESTINO Á NUEVA YORK



PROFESOR ALFONSO GIRONE, SEÑORA VICTORIA DE GIRONE Y SEÑOR FRANCISCO FISCHIETTI.

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.

# EL SISTEMA DACTILOSCÓPICO DE VUCETICH

A nuestras fuentes características de país agrícola, ganadero y de inmigración, empezamos á añadir singularidades de otro orden, basadas en la ciencia, que, como el sistema dactiloscópico de clasificación de delincuentes, adoptado en la república y generalizado con gran éxito en Francia, Austria, Brasil y Ecuador *primero*, y después en toda la Europa y hasta en la India, constituye también una justa fuente de notoriedad para la civilización argentina. No se trata de un descubrimiento nacional en el sentido absoluto de la palabra. El sistema de identificación de las personas por la impresión de los dibujos digitales es conocido desde tiempos antiguos en los países de oriente y fué preconizado en nuestra época por el ilustre hombre de ciencia Mr. Francis Galton, después que Purkinje en 1823 lo estudiara doctamente y Herschell y Thompson lo aplicaran en la autenticación de actos notariales y comerciales; pero la gloria de adoptarlo en la práctica, de utilizarlo como un medio jurídico policial, superior á todos los conocidos para establecer inmutablemente la filiación de los criminales, corresponde á la policía de la provincia de Buenos Aires y á su jefe de estadística é identificación, señor Juan Vucetich.



EL SEÑOR VUCETICH EN SU DESPACHO

Este laborioso y meritorio hombre de estudio, menos conocido en la república que en el extranjero, según hemos tenido ocasión de comprobar en publicaciones europeas que hablan de él con elogio, tuvo diversas oportunidades de observar como fundador y primer jefe de la oficina antropométrica de La Plata, que el sistema Bertillon de identificar, basado en las tallas, mediciones craneanas, longitudinal del dedo medio, pie izquierdo, etc., y en la coloración de la piel y de los ojos, auxiliada con las señas particulares de cicatrices, lunares, etc., adolecía de insanables defectos y no podía inspirar una confianza absoluta. Las dimensiones generales del cuerpo y de sus partes se alteran con el tiempo bajo numerosas influencias, y el color de la piel y de los cabellos, la expresión de la fisonomía, los rasgos, las líneas y hasta la escritura, cambian por modo que desconcierta con los años. No es esto lo más grave, sin embargo. Se cita como un caso concluyente sobre la inseguridad del sistema, el ocurrido al Dr. Gabriel Carrasco, quien hace dos años se hizo medir por tres empleados competentes de la oficina antropométrica, resultando que cada uno obtenía un cómputo distinto por lo menos en diez de las once mediciones efectuadas. Es verdad que todas las diferencias estaban comprendidas en el límite de tolerancia que recomienda Bertillón, pero así mismo parece excesivo que una de ellas consistiera en figurar la ca-

OFICINA DE IDENTIFICACIÓN

beza con 5 milímetros y medio menos de largo que en otra. El doctor Ernesto Quesada en su estudio sobre la comprobación de la reincidencia, ha hecho á este respecto una observación interesante sobre la imposibilidad de fallar basándose en la similitud de las mensuraciones, ante la negativa de un acusado; y es que el sistema no implica *certidumbre*, sino sólo *probabilidad*. La clasificación dactiloscópica, en cambio, no ofrece *absolutamente* la mínima duda, porque fisiológicamente desde la existencia uterina hasta la putrefacción cadavérica, el dibujo de las yemas de los dedos y de las plantas de los pies permanece invariable: no hay accidente, quemadura, cicatriz, etc., que borre la forma de las curvas; y como está probado que cada individuo posee una peculiar; y lo que en un principio, allá por 1891, fuera ensayado como mero complemento del *bertillonage*, adquiere hoy, después de 600.000 clasificaciones en la sola policía de La Plata, la sanción definitiva de la experiencia que lo consagra más eficiente que el sistema antropométrico.



OFICINA DE ESTADÍSTICA

Pero vengamos á la exposición fundamental de esta sencilla y admirable teoría que ya da tan grandes resultados. El verdadero problema consistió siempre en obtener una clave para la clasificación de los dibujos. Ya Perkinje había establecido nueve tipos, Varigny los redujo, y Vucetich preconizó definitivamente en el 2.º congreso Latino Americano reunido en Montevideo, que todos los dibujos digitales pueden relacionarse á cuatro tipos ó grupos.

A simple vista puede verse en el dibujo digital,

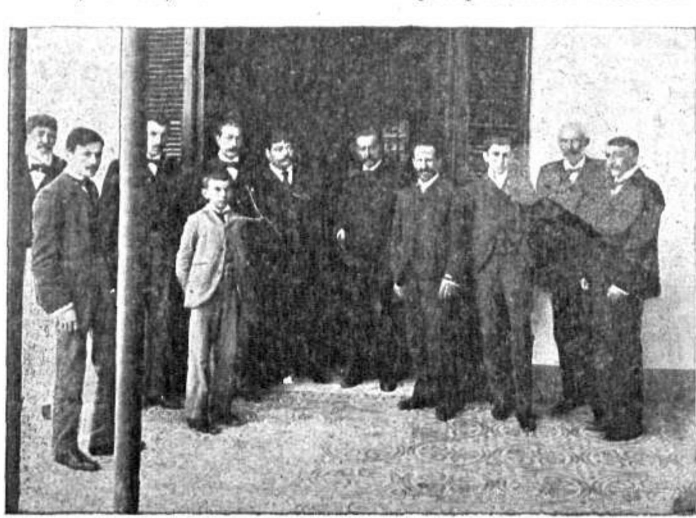





CUATRO TIPOS DE IMPRESIONES DIGITALES

liar combinación de líneas, resulta que la coincidencia de los núcleos ofrece una probabilidad de 1 con 64 mil millones, de que no se trata de la misma persona. Esta probabilidad se convierte en certidumbre al comparar, no ya un núcleo, sino los de los diez dedos de ambas manos. Así, Mr. William T. Herschell, en 1888, tenía la misma disposición esquemática del dedo índice que en 1860, es decir, que en un lapso de 25 años continuaba presentando idénticos puntos característicos de comparación que concordaban perfectamente.

Es inútil insistir, después de esto, sobre la bondad, mejor dicho, sobre la importancia trascendental del sistema. «El brazo armado de las sociedades cultas», como se ha llamado á la policía, tiene en él un infalible auxi-



EMPLEADOS DE LA OFICINA ANTROPOMÉTRICA

una «línea quebrada» en forma de pequeño «triángulo» ó «delta» < en el lado «interno» ó en el «externo» ó en «ambos», de la que parten las «líneas directrices» que han de circunscribir el «núcleo».

1.º Los que no tienen «deltas», sino líneas «curvas» y dispuestas en abanico se denominarán *arco*.

2.º Cuando la dirección de las lineas que envuelven á las prolongaciones del «delta» tienden hacia la izquierda del observador, se denominarán *presilla interna*.

3.º Cuando tienden hacia la derecha del observador se denominarán *presilla externa*.

4.º Cuando haya dos «deltas», uno á cada lado, se denominarán *verticilo*.

Luego los cuatro grupos de referencia se determinan por la «existencia» ó

# PENITENCIARIA "SIERRA CHICA"

Número de órden ........ Número del penado 331 Registro General Número ........ Série ........

Nombre José Antonio Goiburu

Sobre Nombre ........

Delito Homicidio y defraudación el 11 de Agosto de 1898 Lugar del hecho San Nicolás

Condenado á — años — Meses — Dias de ........ ó Presidio indeterminado

Entrada al Establecimiento el 3 de Enero de 1901 Reclusión 30 dias solitaria en los aniversarios del crimen

Sujeto á la vigilancia 5 años ........ meses Juez de la causa (Norte) Dr. Dn. Alderete

Observaciones ........

José A. Goiburu
Firma del penado

Firma del operador

Sep. 3 de 1902

BOLETA DE LA OFICINA DE IDENTIFICACIÓN, CORRESPONDIENTE AL PENADO JOSÉ A. GOIBURU

«no existencia» de las «deltas», y todo dibujo corresponderá necesariamente á algunos de ellos.
En la práctica se hacen estas designaciones, para los «pulgares» exclusivamente, del modo siguiente:

A = Arco.
I = Presilla interna.
E = Presilla externa.
V = Verticilo.

Los dedos «índices», «medios», «anulares» y «meñiques» cuyos dibujos obedecen á las mismas disposiciones, se designan con los números 1, 2, 3 y 4, de manera que se tiene:

1 = A (Arco).
2 = I (Presilla interna).
3 = E (Presilla externa).
4 = V (Verticilo).



JOSÉ A. GOIBURU



IMPRESIÓN DEL PULGAR DERECHO DE GOIBURU



IMPRESIÓN DEL PULGAR DERECHO DE ZARAGOZA



AURELIANO ZARAGOZA



SEGUNDO ALBORNOZ



IMPRESIÓN DEL PULGAR DERECHO DE ALBORNOZ



IMPRESIÓN DEL PULGAR DERECHO DE LEMOS



JOSÉ LEMOS

Alfabética ó numéricamente puede representarse por este sistema con toda exactitud las impresiones de los núcleos de un sujeto y darles un lugar fijo en el número de las *series* ó de las *secciones* como se denomina al conjunto de clasificaciones de las manos derecha é izquierda, respectivamente. Se comprende, entonces, que en un futuro no lejano, unidas las naciones del globo contra bribones y criminales, bastará que la policía del Cairo, por

Segundo Albornoz




José Lemos

FIRMAS AUTÓGRAFAS DE ZARAGOZA, ALBORNOZ Y LEMOS



RUPERTO LÓPEZ



HUELLA DEL PULGAR DE LA MANO DERECHA DE RUPERTO LÓPEZ.



HUELLA DEL PULGAR DE LA MANO DERECRA DE MODESTO ALFONSO.



MODESTO ALFONSO

ejemplo, trasmita un número á las demás policías, para que inmediatamente sea reconocido el individuo de malos antecedentes á que él se refiere. En la actualidad, los señores ladrones han perdido un 80 % de su fuerza. Ya no valen nada los cambios de nombre y las alteraciones ó disfraces de la fisonomía. Hay el ejemplo del crimen de Necochea, cometido en 1892 por Francisca Rojas en dos de sus hijos. Esta mujer denunció el hecho indicando como autor á un honrado vecino, que pudo salvarse gracias á la impresión de los dedos del asesino, marcadas en una puerta, coincidiendo exactamente con el dibujo digital de la desnaturalizada madre. En otro orden de ideas, lo admirable de este sistema consiste en que no se trata inmodestamente de inducir la psicología de los sujetos, reservando para más adelantados estudios esto que encantaría á los espíritus fantaseadores. Un examen atento de las impresiones de Goiburu, López, Porcel, Albornoz, Lemos, Zaragoza ó Alfonso, asesinos de terrible notoriedad, permitirían, sin embargo, observando la presencia constante de la presilla interna, aceptar esto como un signo característico de tendencias criminales en un 70 % de casos.



EUSTACIO PORCEL

HUELLA DEL PULGAR DE LA MANO DERECHA DE EUSTACIO PORCEL.

Ruperto López Modesto Alfonso Eustacio Porcel

FIRMAS AUTÓGRAFAS DE LÓPEZ, ALFONSO Y PORCEL

## INCONVENIENTES DEL PANTALÓN DE CUADROS



## ROMERÍAS ESPAÑOLAS

### EN BARRACAS AL SUD

El Centro Gallego organizó romerías que se realizaron en la quinta de Núñez (Crucecita). Banderas y gallardetes distribuídos con profusión adornaban la quinta y las carpas, entre las cuales resaltaba la de la comisión de fiestas, carpa que estuvo sumamente concurrida y donde se dió un banquete al que asistieron todos los españoles conocidos de la localidad. Durante las horas de la tarde la animación no decayó un punto.

Gaitas y dulzainas amenizaron las romerías, terminando éstas entrada ya la noche.

Las hijas de los socios tuvieron á su cargo la venta de medallitas conmemorativas, la que dió excelentes resultados.



ENTRADA DEL CARRO ALEGÓRICO EN LA CARPA OFICIAL



CABECERA DE LA MESA EN EL BANQUETE

—No menor interés obtuvieron el 28 en Flores, las fiestas que anualmente acostúmbranse á celebrar por la colectividad española. La función religiosa á gran orquesta que precedió á las reuniones populares, en que predicó el padre Gonzalo, y fué presenciada por conocidas familias, asistiendo al acto en corporación la junta directiva de los festejos.

—Durante los días 24, 25, 26, 27 y 28 del mes anterior, se celebraron en Bahía Blanca romerías españolas, que alcanzaron el mejor éxito. En los terrenos destinados á las fiestas de la colectividad española, se levantaron numerosas carpas, donde se bailó con entusiasmo, y se recordaron todas las costumbres de la patria lejana.

Para la Asociación Española las romerías han resultado una fuente de recursos importante, pues, como producto de ellas, una buena suma se ha destinado al sostenimiento del hospital.

—La colonia española del Saladillo conmemorando el XXVI aniversario de la fundación de la Sociedad de Socorros Mutuos, organizó las tradicionales romerías, en cuya víspera, después de la recepción que hubo por la noche en los salones de la sociedad, donde se obsequió con un lunch á la numerosa concurrencia, salió la comisión de fiestas precedida por la banda de música y escoltada por una numerosa columna de pueblo, pasando á saludar á las autoridades locales, á las sociedades extranjeras, y á los agentes consulares de España y Francia, señores doctor Joaquín Robles y Eugenio Loustouret, quienes hicieron uso de la palabra pronunciando elocuentes frases que fueron muy aplaudidas.

Organizáronse luego, el 25, variados juegos, carreras de embolsados, tiro al blanco, palo jabonado, etc., y los bailes populares que siguieron con el regocijo de siempre, hasta el último día.

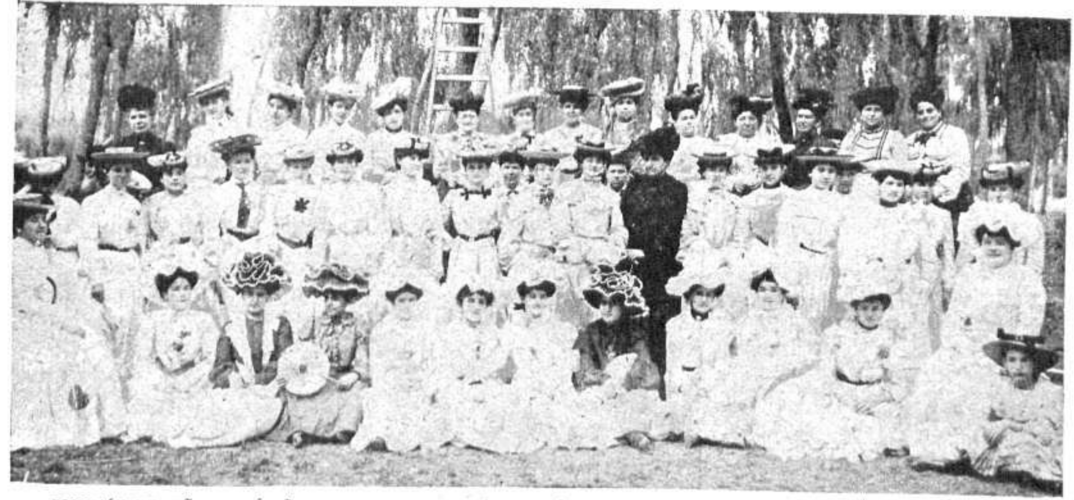
A estas alegres reuniones prestó su valioso y desinteresado concurso, la orquesta que dirige el maestro señor Rafael Bag-

### EN FLORES



LA COMISIÓN DIRECTIVA EN EL MOMENTO DE SALIR DE LA MISA

## EN BAHÍA BLANCA



COMISIÓN DE SEÑORAS Y SEÑORITAS DE LAS ROMERÍAS ESPAÑOLAS QUE CONCURRIERON AL PIC-NIC QUE SE CELEBRÓ EN SU HONOR EL DÍA 5 DE ENERO



GAITEROS QUE TOCARON EN LAS ROMERÍAS ESPAÑOLAS

nati, debiéndose el éxito de las romerías á la actividad desplegada por la Comisión, y especialmente á la de su digno presidente el señor Francisco Saralegui.

—Las tradicionales romerías españolas, verificadas en la ciudad del «Tandil», en los días 24 á 27 del mes próximo pasado, revistieron el mayor entusiasmo debido al esmerado empeño de la comisión de fiestas.

Dieron más animación los diferentes cuerpos musicales: Estudiantina, Gaita y Banda, los cuales en compañía de la comisón directiva recorrieron en manifestación las principales calles de la ciudad, saludando á las sociedades locales y consulados extranjeros de las diferentes nacionalidades, encaminándose luego la columna al local destinado á las romerías. Un verdadero éxito resultaron los diferentes juegos humorísticos, agradando especialmente las carreras de embolsados, el sartén tiznado, palo enjabonado, etc. He aquí la nómina de la Comisión: Señores Celestino Inza, Mariano Naya, Miguel Aruzaren, José M. Unceta, Santos Macaya, Sandalio Bengochea, Benigno Diez, Esteban Arsuagaray, Antonio Goyeneche, Ambrosio Vidal, Lisandro Correa, Alonso Clemente y Francisco Zuvillaga.

—Interesantes resultaron en la semana anterior las fiestas de la misma índole celebradas en Chivilcoy, á que con-



LOS DULZAINEROS

## EN EL SALADILLO



PRESENCIANDO EL JUEGO DEL PALO JABONADO



SEÑOR FRANCISCO SARALEGUI
Presidente de la comisión de fiestas

currieron numerosas personas de los pueblos del contorno.

El banquete inaugural al aire libre realizado en un ambiente de franca alegría, mereció especiales aplausos para la comisión organizadora de la fiesta. Igual, si no mayor animación, tuvo el baile realizado en la carpa oficial. El 9 de enero terminaron las romerías, con la agradable nota de que en el pabellón de la comisión, por haber faltado la orquesta, fuera ésta suplida con inteligentes aficionados que hicieron transcurrir agradables horas al selecto y conocido público.

Costumbre arraigada en todas las provincias, la celebración de las romerías españolas, esperase con igual interés por los individuos pertenecientes á las distintas nacionalidades. No solamente los organizadores de las fiestas, sino los nacidos en los países meridionales de Europa, hacen de las romerías el campo del jolgorio común. No hay que decir que nosotros, que con las malas hemos heredado las buenas aficiones de los hijos de la madre patria, aprovechamos la oportunidad que la función al aire libre nos ofrece, para mezclarnos á ellas, prestándoles un poco de nuestro carácter y haciendo mayores el bullicio y la animación.

Y si los disgustados de todo lo que representa alegría, exigieren una demostración de la «utilidad» de las romerías juzgándolas resabio ó remedo de otras épocas menos refinadas, bastaría recordarles que en esas reuniones en pleno aire se hace indispensable la presencia de músicos, y que esto origina un aumento de afición por el divino arte, que algo ha de civilizarnos, cuando se asegura que *«á las fieras domestica»*.



TANDIL. LA BANDA DE MÚSICA Y LOS ROMEROS POR LAS CALLES DE LA CIUDAD



CHIVILCOY. COMISIÓN DE LAS FIESTAS

## DEL URUGUAY

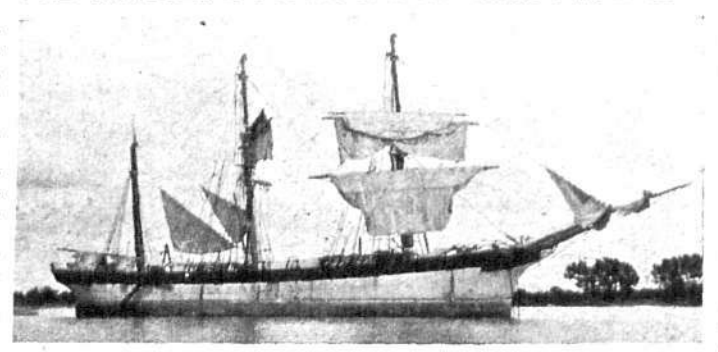
# EL INCIDENTE DE LA BARCA «MARÍA MADRE»

Por fin ha entrado en vías de arreglo el incidente de la barca italiana «María Madre». Como es sabido, el asunto dió motivo á la intervención del representante del gobierno de Italia, conde Bottaro Costa. Los antecedentes de la cuestión son, á grandes rasgos los siguientes.

La barca «María Madre» estaba fondeada en el puerto de Paysandú, aguardando fletamento para realizar su viaje de retorno á Europa. La casa alemana de Langenheim firmó con el capitán señor Balestrina un contrato estableciendo condiciones expresas, como fecha de la partida del puerto de Paysandú, término dentro del cual debería efectuarse en Europa la entrega de un cargamento de cueros, etc. Corrió el tiempo, una, dos semanas, y con gran asombro de la casa fletadora, la barca no abandonaba su fondeadero, en vista de lo cual presentó sus quejas al capitán, quien indiferente al principio, tuvo más tarde exigencias intolerables, tales como modificación del primitivo contrato, bonificaciones y otras pretensiones por el estilo.

La casa Langenheim ocurrió á las autoridades judiciales para que éstas dispusieran que el capitán Balestrina devolviera los cueros.

El juez señor Manuel J. Devincenzi, encontrando justa la petición de los comerciantes, dispuso el embargo del barco, el que al hacerse efectivo por parte del capitán del puerto señor Eduardo Espalter, dió motivo al primer incidente con las autoridades orientales El



LA «MARÍA MADRE» EN EL PUERTO DE PAYSANDÚ



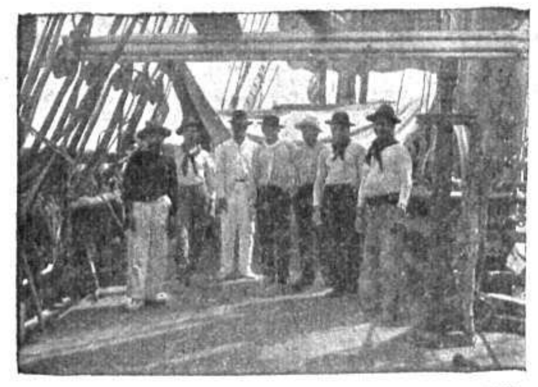
EDUARDO ESPALTER

Receptor de aduana y capitán de puerto

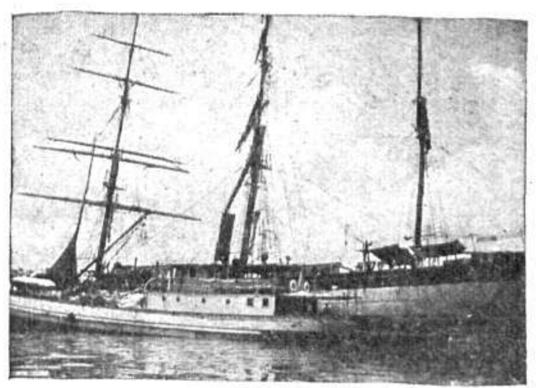


MANUEL J DEVINCENZI

Juez de primer turno



PERSONAL PUESTO POR LA CAPITANÍA PARA LA CUSTODIA DEL «MARÍA MADRE»



EL VAPOR «QUEGUAY» RECIBIENDO LA CARGA DE LA BARCA «MARÍA MADRE»

capitán se rodeó de gran aparato, izó una bandera de Italia, medida que no impidió que el receptor de aduanas y sus empleados subieran á la barca por el sitio no ocupado por la insignia, y prendieran á Balestrino y su compañía, en razón de que aquél, ni quería zarpar, ni devolver los cueros, ni acatar ninguna de las disposiciones judiciales. La intervención diplomática hizo que Balestrino volviera á la posesión de su barco, con la condición de cumplir el contrato.

## HONRAS FÚNEBRES AL GENERAL RIVERA

En la iglesia metropolitana de Montevideo, se efectuaron solemnes honras fúnebres el 13 de enero con motivo del 49.º aniversario del fallecimiento del general Fructuoso Rivera, en las márgenes del arroyo Conventos, departamento de Cerro Largo.



MONTEVIDEO.—FRENTE Á LA METROPOLITANA, ANTES DE LA CEREMONIA

En homenaje á su memoria, en la mañana de ese día, á las 8, comenzó en la Metropolitana la ceremonia cívica que continuó durante todo el día hasta las 6 de la tarde.

El túmulo levantado al efecto por la casa Rossi y adornado por la de Basso, presentaba un aspecto magnífico.

EL GENERAL CASTRO Y EL CORONEL GÓMEZ ENTRANDO EN LA METROPOLITANA

Consistia en una pirámide de cuatro metros de altura. En el paramento, cuya cara anterior llevaba inscripto en artísticas letras el nombre del caudillo, humeaban cuatro antorchas. A los costados había seis espléndidos candelabros de plata con 36 luces. La cara delantera de la pirámide mostraba un hermoso escudo nacional bordado en seda. En las caras laterales dos escudos de armas, labrados con excelente gusto, que cedió galantemente la casa de Vernick.

Delante del túmulo figuraban tres cajas de guerra, y á los costados dos pabellones armados con rémingtons, sobre los cuales se sostuvieron á la derecha, la bandera nacional, y á la izquierda, la magnífica bandera roja del club colorado «Rivera».

Sobre el fondo del túmulo se destacaban dos gallardas palmas y á los costados y sobre la misma pirámide, las macetas y las guirnaldas de flores, sin excesiva profusión y sin que se perdiera por eso el aspecto austero del catafalco, complementaban el adorno.

En el atrio hubo cuatro mesas para álbumes, con el objeto de que firmara la concurrencia, que fué enorme.

Asistieron las más altas personalidades de la vecina república y gran número de veteranos, contribuyendo así á dar á la demostración brillantes proporciones.



GRUPO DE VETERANOS Á LA ENTRADA DEL TEMPLO

# FIESTAS POR LA INAUGURACIÓN DEL FERROCARRIL

Si legítima y ruidosa ha sido la alegría de Jujuy al inaugurarse oficialmente las anheladas obras del ferrocarril á Bolivia, el que por fin dará término á las trabas económicas de la difícil comunicación, no menos entusiastas se han mostrado nuestros hermanos del norte, los directamente interesados, hijos de Tupiza, al conocer la grata nueva que ha constituído el acontecimiento argentino de la semana. Una gran manifestación pública en la que estaban representadas todas las clases sociales de aquella laboriosa población, fué organizada el 7 de enero por la importante «Sociedad 27 de Octubre», que preside el señor Manuel E. Aramayo, quien dirigió efusivos telegramas al presidente de la república, al ministro boliviano doctor Carrillo, al senador Pérez y al ingeniero señor Miguel Iturbe, recibiendo significativas respuestas que aludían á la consolidación de los vínculos fraternales de ambos pueblos.


PRINCIPIO DE LOS TRABAJOS DEL FERROCARRIL Á BOLIVIA

Hay, en efecto, motivos más que fundados para este regocijo internacional, pues si en todo tiempo el advenimiento de un ferrocarril es una conquista del progreso, en el caso presente significa la vida, el aire y la luz para las poblaciones que ha de atravesar. Durante siglos la provincia de Jujuy ha languidecido en su marasmo económico, participando de este mal las ciudades bolivianas del sud, encerradas entre sus montañas, no pudiendo utilizar para la salida de sus productos y para la recepción de los ajenos, más que esos míseros sistemas de transportes que consisten en recuas de lentos animales, muy útiles en los patriarcales tiempos de la colonia, pero reñidos hoy y desde hace lustros con las exigencias modernas de la civilización americana. Esas caravanas de llamas, cargadas de maíz, que rememoran afligentemente los días de Tupac-Amarú, esas tropas de mulas y esos ágiles coyas que viajan sin cesar trepando como cabras, como los correos del inca, por las laderas de los cerros, están por fortuna destinados á desaparecer ante el paso del ferrocarril. Quedará su leyenda perfumando la poesía nativa, más atrayente á la par que más distante, cuando la inmigración europea, trabajadora y pensante, sustituya en los rientes valles, ó se mezcle fraternalmente con las clases aborígenes, para dar ese tipo del futuro argentino del norte, á quien el porvenir reserva gloriosos triunfos en la lucha con la naturaleza salvaje, unido á sus hermanos de Bolivia.


COMPRADOR DE CUEROS


VENDEDOR DE PAN


GRUPO DE PEONES FESTEJANDO CON CHICHA LA INAUGURACIÓN DEL FERROCARRIL


GRUPO DE LLAMAS CARGANDO MAÍZ PARA BOLIVIA


TUPIZA.—MIEMBROS DE LA «SOCIEDAD 27 DE OCTUBRE» Y ALGUNOS ADHERENTES Á LA MANIFESTACIÓN POPULAR CELEBRANDO LA INAUGURACIÓN DEL FERROCARRIL

# Fallecimiento del ministro de Bélgica—El almirante Solier en la Escuela Militar

El 6 del corriente dejó de existir el encargado de negocios de Bélgica, señor Julio Bernard de Fancouval, celebrándose dos días después en la catedral solemnes honras por el descanso de su alma; á las que asistieron los ministros de estado, el cuerpo diplomático, y numerosos funcionarios públicos. Tributó los honores de reglamento el batallón «Buin». El templo estaba rigurosamente enlutado. A su puerta recibieron los restos los señores ministro de relaciones, don Horacio Pinto Agüero: de justicia, don Domingo Amunátegui Rivera; de guerra y marina, don Francisco Baeza; subsecretario de relaciones, don Manuel Fóster R.; don Ramón Aguirre, edecán del presidente; don Ismael Pereira, oficial del ministerio de relaciones; don Marcial Martínez y los sacerdotes que debían oficiar en las honras.

Después de la ceremonia los restos fueron conducidos al Cementerio General, en donde hicieron uso de la palabra don *Horacio Pinto Agüero* á nombre del gobierno y como ministro de relaciones exteriores; el decano del cuerpo diplomático don José Arrieta; el señor Omer Huet, á nombre de la colonia belga y don Amadeo Heiremans, en representación de la Sociedad Belga de Beneficencia.



SR. JULIO BERNARD DE FANCOUVAL
Encargado de Negocios de Bélgica

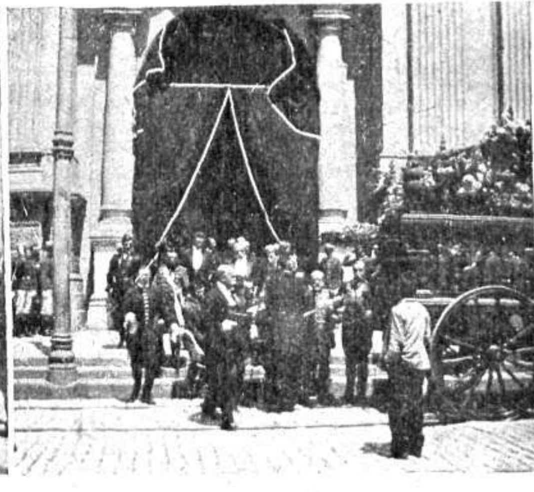
—El almirante don Daniel de Solier y los jóvenes argentinos que fueron á Chile en viaje de placer, dedicaron parte de su tiempo á visitar los establecimientos militares de la guarnición. El día 10 del corriente principiaron su jira por la Escuela Militar, el Museo y el Regimiento de Artillería «Tacna».

En el Museo Militar vieron los distinguidos huéspedes un sinnúmero de reliquias que son otros tantos recuerdos de las glorias de Chile: banderas y estandartes tomados en la Independencia y en la guerra del Pacífico; cañones antiguos; restos de la gloriosa «Esmeralda» etc.

Llamó especialmente la atención al *almirante Solier la torre del «Huáscar»* (tomado por los chilenos en Angamos y en la que murió el almirante peruano Grau) por los destrozos que un proyectil hizo en su blindaje. Otra reliquia digna de mencionar es un cañón de los que trajo consigo el ejército



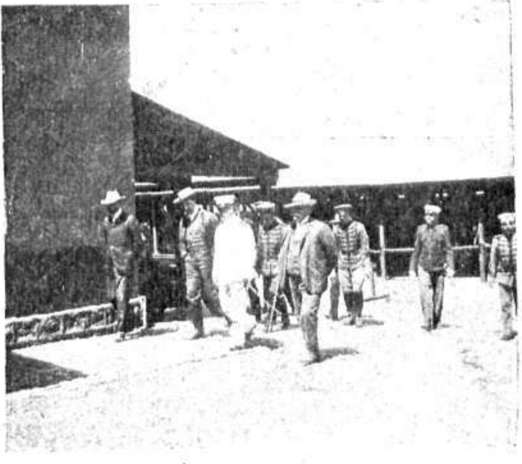
CARRO FÚNEBRE CON LAS CORONAS AL DESCENDER EL FÉRETRO



MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES, DECANO DEL CUERPO DIPLOMÁTICO, EDECÁN DEL PRESIDENTE Y OTROS DIPLOMÁTICOS LLEVANDO LOS CORDONES, Á LA SALIDA DEL TEMPLO



EL ALMIRANTE SOLIER DIRIGIÉNDOSE AL POLÍGONO DE LA ESCUELA MILITAR



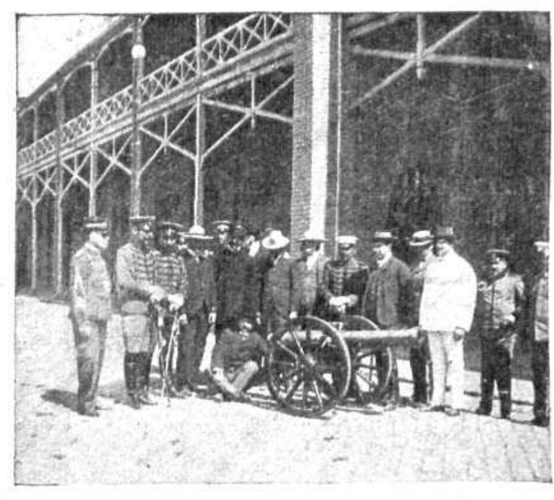
EL ALMIRANTE SOLIER ACOMPAÑADO POR EL COMANDANTE LÓPEZ RECORRIENDO EL CUARTEL DEL REGIMIENTO DE ARTILLERÍA «TACNA».

# El almirante Solier en la Escuela Militar–La ópera "Lautaro"

chileno-argentino mandado por San Martín. Uno de los presentes dijo: «recordemos que este cañón fué arrastrado por brazos chilenos y argentinos al través de los Andes; que esos mismos brazos los arrastren ahora como recuerdo de esas gloriosas campañas».

En efecto, el antiguo cañón fué sacado al patio y en la fotografía lo rodea el grupo de visitantes.

En seguida los huéspedes pasaron al cuerpo de artillería «Tacna» y recorrieron todas las secciones del cuartel.

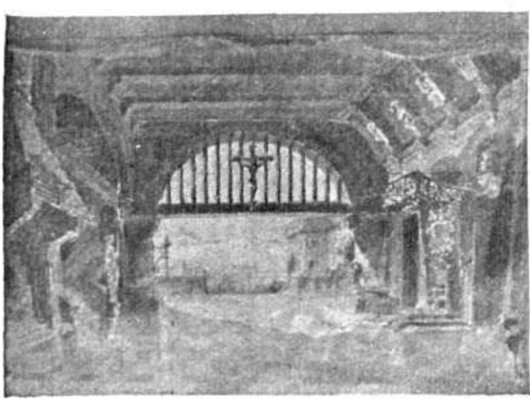


LOS VISITANTES EXAMINANDO UN ANTIGUO CAÑÓN MONTADO EN CUREÑA MODERNA

—Es fácil que en la próxima temporada lírica se estrene entre nosotros la ópera «Lautaro», del maestro chileno Ortiz de Zárate, y con tal motivo creemos proporcionar una primicia á nuestros lectores publicando algunas decoraciones — obra del artista Pulgar, que residió tiempo atrás en la Argentina—de dicha ópera y el retrato de su autor. Don Eleodoro Ortiz de Zárate nació en Valparaíso el 29 de diciembre de 1865; desde sus primeros años mostró marcada afición por la música. En 1885 se abrió un concurso para premiar con una pensión en Italia al alumno más adelantado en el arte musical. Ortiz de Zárate obtuvo el primer lugar y fué especialmente recomendado al gobierno. En 1886 fué enviado á Milán, donde recibió lecciones del célebre profesor Saladino. Hizo tan rápidos progresos en la alta composición, que el Consejo Académico lo designó para escribir su 1.ª ópera *«Juana la Loca»* que compuso en tres meses.

Al tercer año de conservatorio, menos de la mitad del tiempo exigido por el reglamento, se le confirió el título de maestro «superando, como dice su diploma, en sus exámenes finales en más de 7 puntos sobresalientes de mérito». Fué á establecerse á Lugano, donde compuso *«La Fioraia de Lugano»*, que se estrenó hace 7 años en el Municipal de Santiago con éxito grandioso. En la pasada temporada lírica subió á las tablas en el mismo teatro su 3.ª producción *«Lautaro»* que no es sino la 1.ª parte de la trilogía que completarán *«La Quintrala»* y *«Manuel Rodríguez»* y que representan respectivamente cada una de las tres épocas de la historia de Chile: la Conquista, la Colonia y la Independencia.

El maestro Ortiz de Zárate domina instrumentos tan distintos como el piano, violín, violoncello, contrabajo, flauta y clarinete, tiene una potente voz de barítono y posee una vasta instrucción musical.



DECORACIÓN DEL ACTO 1.º—FORTALEZA ESPAÑOLA EN SANTIAGO



DECORACIÓN DEL ACTO 2.º—PLAZA DE LA ANTIGUA CONCEPCIÓN



DECORACIÓN DEL ACTO 3.º—CAMPAMENTO ARAUCANO Á ORILLAS DEL MATAQUITO



SR. ELEODORO ORTIZ DE ZÁRATE, AUTOR DE LA ÓPERA

# INTIMIDADES DEL NUEVO PRESIDENTE

El coronel Juan A. Ezcurra, presidente del Paraguay, no vive fastuosamente como sus colegas del Uruguay ó de la Argentina, según puede verse en las *fotografías* que reproducimos. Su vivienda actual es la misma que tenía antes de recibirse del mando, por ser sumamente apegado á sus costumbres y está ubicada al lado del cuartel de su escolta, que es el mismo batallón que fué de su mando. Casado con la señora Petrona Rojas, descendiente del señor Aniceto Rojas, hombre de acción y de expectabilidad durante el gobierno de López, comparte su existencia entre el cariño de su esposa y el de su hija, que recibe una esmerada educación, desempeñando concienzudamente la secretaría privada del *mandatario*. El coronel Ezcurra no es un hombre de ciencia, pero tiene la sagacidad de los hombres de su raza, y el pueblo paraguayo confía mucho en su honradez personal, esperando que su acción discreta asegurará la paz interior atrayendo capitales extranjeros al país, que impulsen su desenvolvimiento comercial é industrial. En realidad, no pertenece activamente á ninguno de los partidos que se dividen la opinión: colorados ó gubernistas y azules ú oposicionistas. Ha llamado á su lado los hombres jóvenes de mayor prestigio y figuración en ambos bandos, declarando que no tomará participación ninguna en las próximas elecciones de congresales, dejando que los candidatos desenvuelvan su acción libremente. Su vida es como la de cualquier ciudadano paraguayo de buena posición social: transcurre en la tranquilidad del hogar y el alejamiento de las fiestas y diversiones que salen del *círculo íntimo de la familia*. Las horas de descanso que le dejan las tareas del gobierno, las dedica á los viejos amigos personales, que forman su tertulia diaria, estando proscripta toda conversación que tenga atingencia con la política. Allí, en la intimidad, no se habla sino guaraní, como en el seno de toda familia paraguaya, y se observan religiosamente las costumbres tradicionales del país, comentándose con toda solemnidad y discreción los acontecimientos sociales de la localidad.



EL CNEL. EZCURRA EN EL ESCRITORIO DE SU CASA PARTICULAR

A los políticos, á los diplomáticos y á los *administradores*, les recibe todos los días en las primeras horas de la mañana en su despacho oficial, y tiene el hábito de hacerlo en presencia de los ministros del ramo, á fin de obviar trámites y salvar dificultades. El carácter del gobierno paraguayo de la actualidad es casi patriarcal y solamente perturba la tranquilidad reinante la activa propaganda del Dr. Cecilio Báez, que aboga valientemente por la reforma de la instrucción popular y de las vetustas prácticas públicas y privadas.



EL CORONEL EZCURRA, SU SEÑORA JOSEFA ROJAS DE EZCURRA Y SU HIJA PETRONITA EZCURRA



DURANTE LA TRAMITACIÓN DEL ACUERDO ELECTORAL.—EL CORONEL EZCURRA Y EL SENADOR DE LA NACIÓN DOCTOR DON CÉSAR GONDRA.




Por más que los peligros no le asustan,
nuestro actual presidente ha declarado
que, siendo hoy día jefe del estado,
las corridas de toros no le gustan.
Podréis, lectores, ver, por consiguiente,
corridas á los bancos solamente.
La cosa bien merece meditarse
porque todo podría conciliarse.
No aquí en la capital precisamente,
donde toros y vacas
serían un peligro permanente;
mas ¿por qué no podría levantarse
una plaza de toros en Barracas?
¡Cuánta plata en un día
el gobierno platense sacaría,
de igual modo que el juego le produce
la gruesa cifra con que medra y luce!
Con esa clase de animadas fiestas
*se harían en la plaza mil apuestas,*
un río de billetes, plata y oro,
pues si la lidia tal se celebraba
apostarse pudiera si mataba
la fiera al hombre ó el torero al toro.

✳

Escribe un colega:
«Siguen los empresarios de afirmados en su angustiosa odisea».

Lo cual decirnos quiere
que á los citados
les tienen aburridos
los afirmados,
pues no cobran sus cuentas
por más que hagan,
y hoy solamente *afirman*...
que no les pagan.

✳

De Entre Ríos comunican
que sus ministros nombró
de tal manera Carbó,
que todos se la critican.
Y se hallan tan exaltados
que sólo hallar es probable
una opinión favorable:
la de los recién nombrados.

✳

El intendente ha dirigido una nota al ministro del interior, para que se efectúen algunas obras de reparación y limpieza en el edificio de los tribunales.

Tememos que si se efectúan esas obras se les prohiba la entrada á ciertos procuradores.

Porque, de otro modo, no habría tal limpieza.

✳

En coche, á caballo, en yegua,
González ha recorrido
muchas leguas y ha salido
á dos comidas por legua.
Y á cierta persona amiga,
dijo:
—Fué un viaje, señor,
útil para el interior.
(Y se tocó la barriga)

✳

El tano Rocca, sujeto de muy malos antecedentes, es conocido además con los nombres de Roque Decarlucci, José Peréz, Juan Balpe ó Juan Volpi.

Creemos que en justicia debe ponerse en libertad á Juan Volpi, Juan Balpe, José Peréz y Roque Decarlucci, declarando que su detención en nada afecta á su buen nombre.

Y mandar á presidio por tiempo indeterminado al Tano Rocca.

✳

Quirno Costa, que llegó
á Roma un poco aburrido
por lo que antes le ocurrió,
en Palacio recibido
con Víctor Manuel habló.
Observóle y dijo aparte
un curioso inoportuno:
—¡Qué diplomacia y qué arte!
Parece que habla con uno
y está mirando á otra parte.
Y una muchacha muy lista,
respondió á esa impertinencia:
—Es que ante la concurrencia
habla y no pierde de vista
la futura presidencia.

✳

«*I. Sección—Operaciones en general. II. Sección—Informaciones. III. Transportes*».

Estos son los títulos de las tres secciones en que se dividirá el gran estado mayor en tiempo de guerra.

Hacemos la aclaración, para que no se crea que se trata de los nombres de las diversas oficinas de una empresa de mudanzas.

✳

Nuestro ministro en Roma ha conseguido
que entre nosotros se hayan admitido
cátedras de italiano, últimamente.
El que ese idioma en el país aprende
y viaje á Italia emprenda
si encuentra una mujer que lo consiente,
la puede requebrar correctamente.
¿Quién, después de lo dicho, no halla bueno
el plan de don Enrique B. Moreno?.

✳

«El abate Constantino», por Ludovic Halévy. «El prisionero de Santa Elena», por Gérard Beauregard. «María», por Jorge Isaacs. Biblioteca de «La Nación».

«Algunas observaciones al estudio del doctor Emilio Frers: El Prohibicionismo», por Hugo Stunz.

# CORREO sin ESTAMPILLA

***M. C. — Buenos Aires.*** — Seriamente
dice usted lo siguiente:
«Una contribución el mundo entero
al soltero cobrarle debería...»
Eso es una herejía.
¿Acaso el arzobispo no es soltero?

**Camilo.—Buenos Aires.**—¡Qué dislate!
¡Qué cosa más atroz! ¡Qué disparate!
¿Versos á Guido Spano?
¡Deje usté en paz al venerable anciano!
¿No ve que su soneto
representa una falta de respeto?

**Picarón.—Buenos Aires.**—Por de pronto
le diremos que cambie usted de nombre
pues debe usted saber «aunque le asombre»
que no es lo mismo picarón que tonto.

***H. B.—Buenos Aires.***—
Las gracias, chascarrillos y donaires
de que nos habla usted como «muy buenos»
son de un género burdo, torpe y tosco
y enrojecer harían á un quiosco
de la plaza de Mayo, por obscenos.

**Batuque. Buenos Aires.**—¡Qué inocencia!
¿Cómo quiere, *Batuque*, que le aplica
la ley de residencia (quien
y «al furor policial le sacrifiquen»
si la bondad divina que es muy sabia
por la zoncera humana se contrista
y tiene decretado que no exista
barco ninguno que conduzca á Babia?

**El que la da con queso.— Buenos Aires.**—Resultan de gran peso
la lógica, el criterio y la doctrina
*con los que usted demuestra formalmente*
que copió el madrigal tranquilamente
Campoamor de Gutierre de Cetina.
Y al combatir airado tal exceso,
usted lo copia de los dos, ¿no es eso?

**P. J. Buenos Aires.**—Por razones
que exponerse podrían á montones
nadie va á publicarle la novela
en que habla de «los besos de su abuela»
de los «bravos y alígeros varones»
y del «cerúleo puerto».
¿Que lo que ha remitido
remedo de los clásicos ha sido?
Hay tonterías clásicas, es cierto.

**D. Martín. Chascomús.**—Poca molestia
nos ocasiona usted, pero es prudente
hacerle á usted saber que mucha gente
dice que es la modestia
máscara del orgullo comúnmente.

# Gran Depósito de Maquinarias de las siguientes renombradas fábricas:





**Maschinenfabrik Augsburg**

Máquinas tipográficas, Motores, etc.

**Schmiers, Werner & Stein**

Máquinas litográficas.

**Karl Krause**

Máquinas de encuadernación, etc.

**A. Hogenforst**

Minervas.

**Gebr. Brehmer**

Máquinas de coser, etc., etc.

UNICOS REPRESENTANTES EN LAS REPUBLICAS DEL RÍO DE LA PLATA:

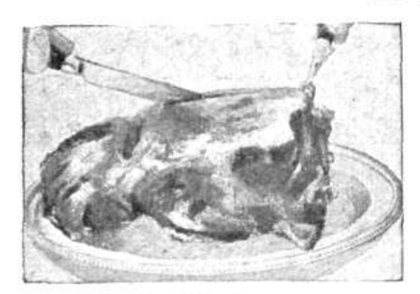


**CURT BERGER & Cª**

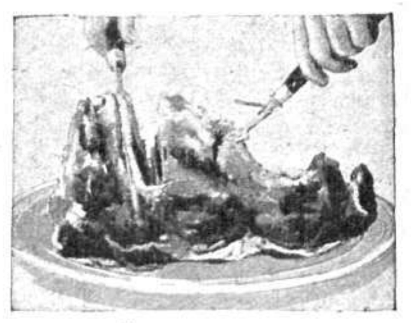
CALLE BALCARCE, 460

BUENOS AIRES

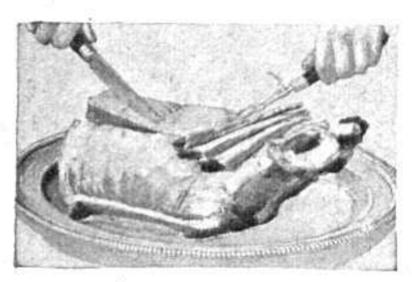
## EL ARTE DE TRINCHAR



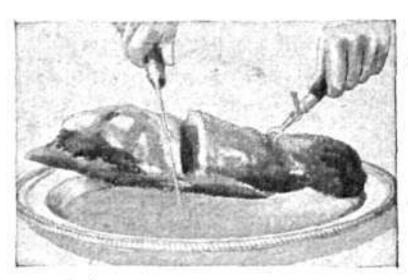
1.—LOMO DE VACA



2.—LOMO DE VACA



3.—LOMO DE CARNERO



4.—BRAZUELO DE CARNERO

El arte de trinchar se descuida mucho generalmente, lo que es extraño si se consideran los grandes progresos de la cocina. La dificultad está en que no se toma la cuestión bastante en serio y se pasa por esto como si se tratara de un acompañamiento mecánico y fastidioso de la comida. Sin embargo, es un arte útil. ¿Por qué no se cultiva entonces? ¿Será acaso porque toda persona está convencida de que puede practicarlo mejor y más científicamente que cualquier otra?

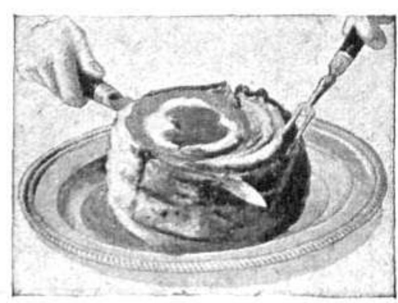
La mayor parte de los que comen en un restaurant de primera clase y pasan con gusto por gourmets, no parecen querer aprender nada por el ejemplo; hablan con el vecino ó discuten la última noticia, mientras que el maître d'hotel da muestras de ese arte, cuya posesión le ha costado tanto trabajo y al que se debe quizás el secreto de un gran éxito gastronómico.

El mejor trinchador del mundo en estos tiempos ha sido sin duda Joseph, propietario del restaurant Marivaux, de París. Ver trinchar á Joseph un ave ha sido ver la octava maravilla. Todos en su restaurant lo han admirado; la orquesta deteníase y el maestro en su sitio preeminente del salón cortaba lonjas una tras otra, con cortes únicos y vigorosos, teniendo el ave con un tenedor en la mano izquierda.

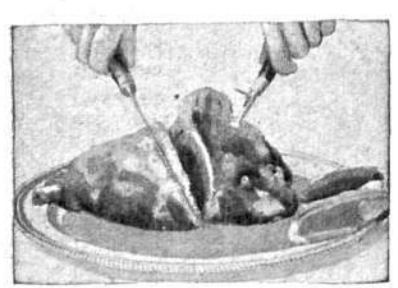




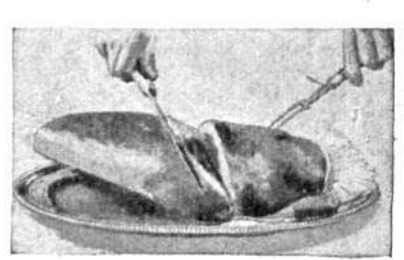
5.—BRAZUELO DE CARNERO



6.—ARROLLADO DE VACA



7.—PIERNA DE CARNERO

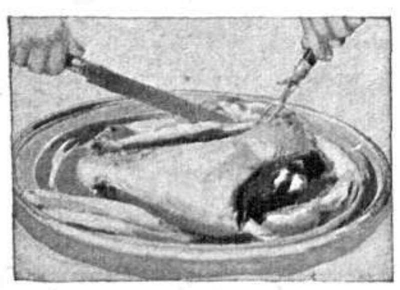


8.—JAMÓN

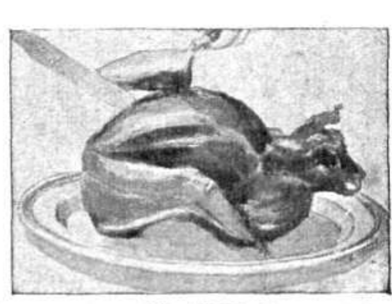
Sin pretender ni mucho menos pasar por un Joseph, vamos á dar algunas reglas del arte cisoria, cuyo estudio ocupó en otras épocas á notables ingenios.

Para cortar el lomo de vaca (fig. 1) practíquese una incisión de tres pulgadas de profundidad, sobre el hueso que va por el centro y córrase el cuchillo á lo largo, de modo que las lonjas se separen del hueso Vuélvase la carne para dar el corte de abajo y córtese en tajadas como muestra la fig. 2.

El lomo de carnero se trincha como indica la fig. 3, á cada lado del hueso, cortando en redondo junto á éste. Puede cortarse de varios modos, pero el indicado se considera el mejor. Otra buena ma-



9.—CABEZA DE TERNERA



10.—LIEBRE

## EL ARTE DE TRINCHAR



11.—LIEBRE

nera es cortar en tiras derechas á todo lo largo del hueso.

Para el corte del brazuelo de carnero, levántese el lado mayor de la carne y córtese en tajadas, como muestra la fig. 4. Cortando de ese modo, sólo se sirve lo mejor.

Otro corte más económico es el redondo, que indica la fig. 5.

El arrollado se corta en tajadas delgadas (fig. 6), separando la parte exterior.

La pierna de carnero se corta como muestra la fig. 7. Puede también cortarse ventajosamente comenzando por el extremo del jarrete, con una inclinación hacia la parte media.

El jamón debe cortarse de modo que permita servir el corte selecto (fig. 8), aunque hay *otro medio más económico*, comenzando por el extremo del jarrete.

12.—LIEBRE

La cabeza de ternera se corta en tiras rectas, que se extienden de la oreja á la boca (fig. 9). Córse por el ueso y cada pedazo se desprenderá naturalmente y sin exigir más trabajo.

13.—PAVO

Para cortar la liebre, colóquese la liebre en el plato con la cabeza á la izquierda. Hágase una incisión y córtese á lo largo de la espina dorsal desde el centro de la espalda al extremo. Luego córtese por el lado y por el medio y sepárese la parte que aparece en la fig. 10. La fig. 11 muestra esto mismo. Después se cortará la pierna de atrás de la manera que indican las figuras 11 y 11a, y luego la pierna delantera como en la fig. 12.

El pavo se corta, practicando una incisión á una pulgada del hueso del pecho (la distancia variará según el tamaño del ave). Córtese después derecho (fig. 13) y sepárese el ala que saldrá naturalmente (fig. 14). Córtese la pata en la cuenca y podrá separarse del mismo modo; luego se sacarán pequeñas tajadas de la pechuga. Las patas y las alas del pavo no se comen á menudo en la mesa, pues sólo la pechuga se considera realmente fina.

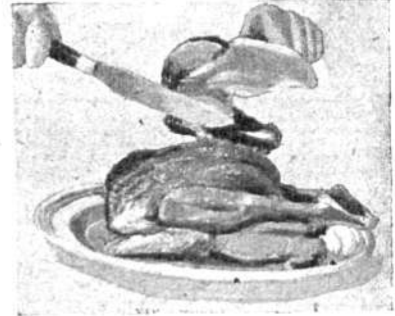


11 *a*.—LIEBRE

Las figs. 15 (pato), 16 y 17 (pollo) muestran de diferente modo y quizás con más claridad cómo se separan la pata y el ala.

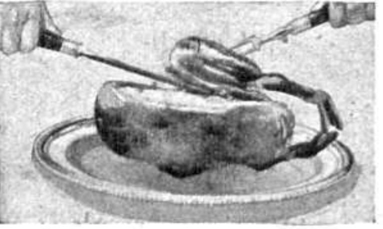
En el pato esas partes se sacan como en el pavo y el ave se trincha en la misma forma (fig. 15).

Del pollo hervido se separa primero el ala (fig. 16) y después la pata (fig. 17). El cuchillo se meterá luego derecho por el *centro del ave en el punto donde* el ala ha sido separada para cortar derecho hasta el extremo. La carne puede servirse entonces con más facilidad.



14.—PAVO

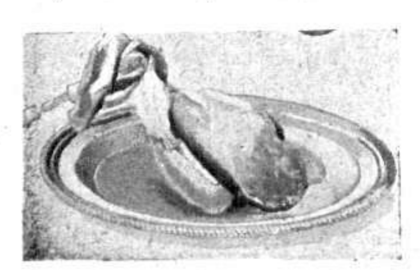
Al cortar una tajada, después de practicar la primera incisión, no debe alterarse nunca el ángulo en que se tiene el cuchillo, pues de lo contrario se obtendrá una tajada irregular y de fea vista. El corte debe ser directo y penetrante, sin hacer nada que se parezca á aserrar.



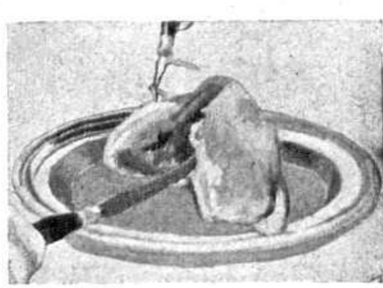
15.—PATO

El jamón y la carne de vaca deben cortarse en tajadas delgadas, pero el carnero y otra carne de cerdo en tajadas más gruesas. Las piezas que haya que cortar serán servidas en platos sin caldo ó jugo.

Hay muchas reglas más que no caben en los límites de este artículo, pero las indicaciones hechas con relación á algunos de los platos más corrientes, pueden ser de utilidad.



6.—POLLO HERVIDO



17.—POLLO

LA ARGENTINA — A. DE MICHELI

ARTÍCULOS EN GENERAL PARA HOMBRES + SOMBRERERÍA Y CAMISERÍA

340, CALLE ARTES, 340

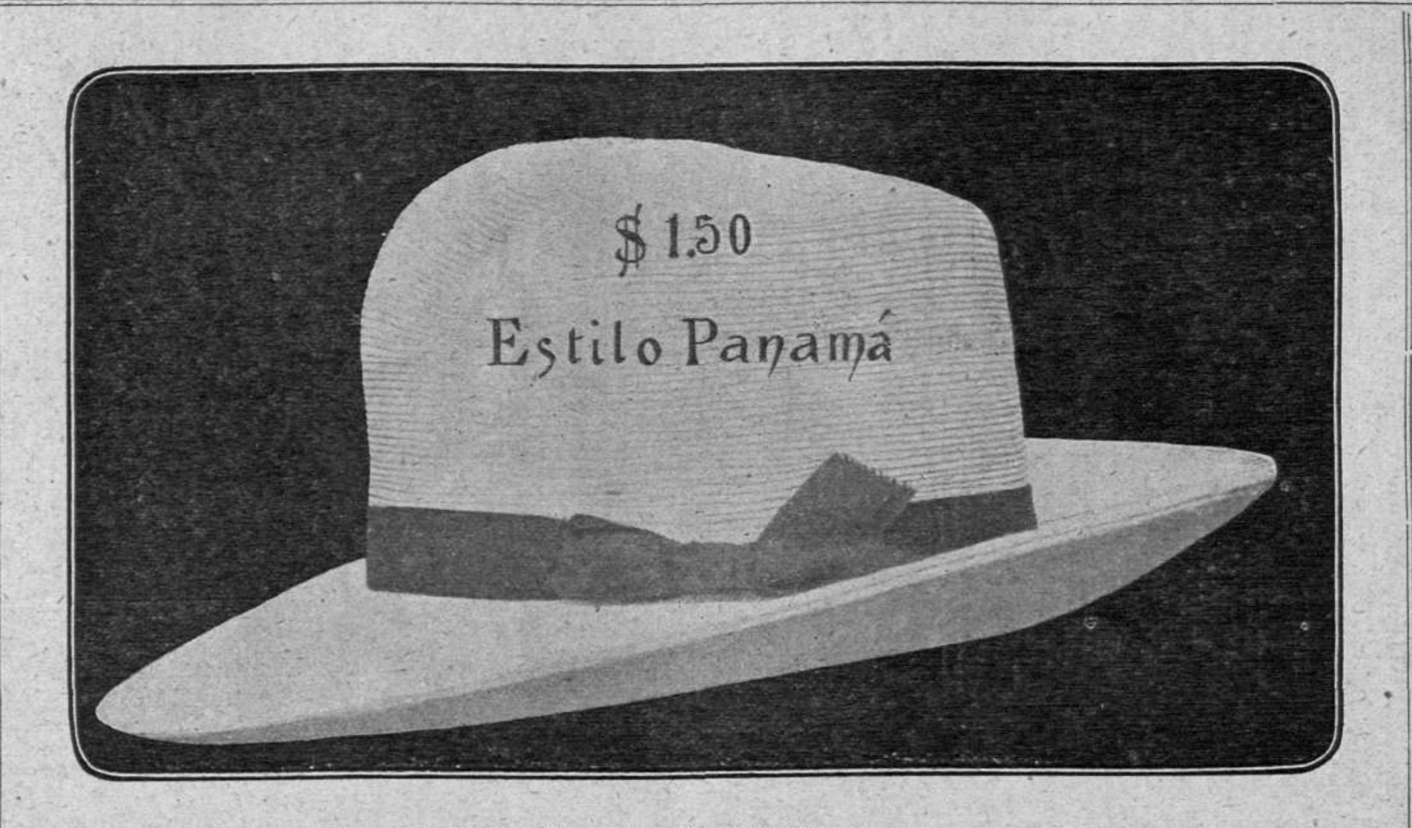
COOPERATIVA TELEFÓNICA, 1434

AVENIDA DE MAYO 1001, ESQUINA BUEN ORDEN

UNICO AGENTE DE LOS SOMBREROS marcas G. BORSALINO e Filo. y R. PATON & Cia.

Sombreros imitación Panamá

CLASE EXTRA $ 2.25




Gratis, pidan catálogo ilustrado




# ROSA AMARILLA

Los tres fueron á la escuela juntos, Rosa Amarilla, una niñita de cuatro años, Doradilla, una muñeca de trapo, y Picho, un perrillo de raza nada excelente, pero de carácter irreprochable. Rosa Amarilla contó con ingenuidad su historia á las otras niñas cuando éstas la rodearon, atraídas por la curiosidad. Se explicó así:

«Me llamo Elisa. Mi mamá se fué al cielo, Papá, Doradilla, y Picho y yo, vamos á ir también». Dijo eso con el mayor cuidado, como una lección bien aprendida, mientras que ponía en el suelo á la muñeca y á Picho bajo la protección de sus bracitos.

Nadie se extrañó por su raro nombre. El padre escribió á la directora diciéndole que deseaba que la llamaran Rosa Amarilla. La madre había preferido esa flor y la niña había venido al mundo cuando los pimpollos dorados pendían entre las oscuras hojas sobre la ventana del cuarto de la mamá. La niña parecía amar por instinto todas las cosas de color dorado; sin duda le había quedado la reminiscencia del olor y la brillantez de las flores que su mamá se ponía, pues ninguna niña mostraba tal preferenia por un determinado color. Rosa Amarilla fué objeto de muchas distinciones; se sentaba en el suelo, cuando la regla del colegio no le imponía el deber de estar sentada en un banco con los pies colgando; pero nunca se portó mal. A pesar de ser tan pequeña, era muy seriecita.





Bebió mucho en las fuentes de la sabiduría. Todas las lecciones las repetía á la muñeca de trapo, para su instrucción y beneficio. Doradilla, la muñeca que hizo la mamá para regalársela á la niña cuando cumplió dos años, no poseía una gran belleza; tenía la cara sucia, á pesar del lavatorio que le hacía diariamente su dueña cuidadosa; la boca, una línea de puntos colorados, no era muy expresiva, y los ojos, bordados con hilo negro, hubieran parecido desagradables á cualquiera que no conociese su virtud intrínseca.

La niña consideraba que tenía muchos deberes que cumplir con la muñeca. Esta se hallaba condenada á recibir diariamente la misma instrucción que su dueña. La historia de Caín y Abel fué explicada para la educación de Dorilla, en forma algo diferente de la que usan los modernos instructores; la tabla de multiplicar, esa montaña de sabiduría casi insuperable, fué subida con trabajo por hacerle un bien.

Hubo una función religiosa el primer domingo después de la llegada de la niña á la escuela. La directora sacó á Doradilla de debajo de la almohada de la niña y la puso con los juguetes de las demás; el perro se confió al cuidado de los sirvientes, pero la niña no consintió en moverse sin la muñeca. Finalmente, trajeron á Doradilla y ella la llevó á oir el sermón mientras que Picho la esperó paciente en la escalinata de la iglesia, hasta que salió y la siguió trotando con gravedad.

***

Pasaron dos años y cambiaron muchas cosas en la escuela, pero apenas afectaron á las tres figuras de nuestra historia.



Un día ocurrió una terrible degracia que nadie supo cómo se produjo; el fuego hizo presa del edificio y las llamas invadieron todas las piezas sembrando la confusión y el espanto.

No se sabe cómo fué, pero los niños estuvieron pronto fuera de la casa y permanecieron pálidos y aterrorizados bajo los árboles del jardín. Ninguno en aquellos terribles momentos escuchó la voz de Rosa Amarilla, que suplicaba por que se salvase á su muñeca y á su Picho. Hubo alguien que hasta la rechazó malhumorado.

Entonces, movida por el vivo instinto del afecto, la niña, vestida de blanco, se deslizó hacia la casa y con el valor de un héroe sin duda, abrióse camino sin que lo notara nadie hasta el sitio del dormitorio donde estaba su cama, la camita en que ella dormía con Doradilla debajo de la almohada y Picho al pie.

Puede uno figurarse lo que pasó.

Cuando el diluvio de agua hubo convertido en carbón las vigas que ardían y se inspeccionaban los escombros al día siguiente, encontraron á Rosa Amarilla tendida boca abajo, estrechando á Doradilla con sus manitas. El perro Picho, vivo y muy abatido, se hallaba junto á ella. Parecía querer decir: «Está durmiendo».

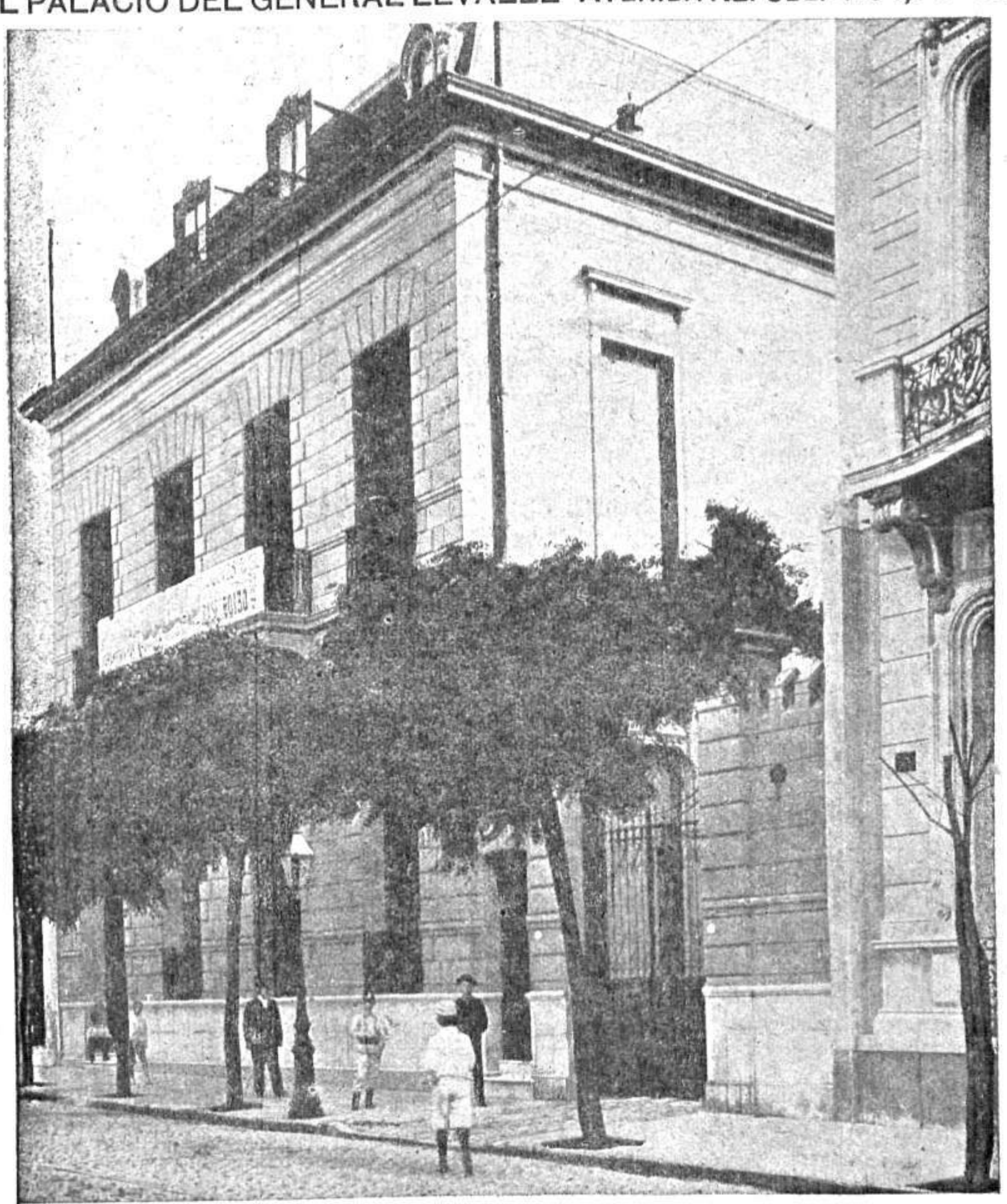
Los bomberos se limpiaron precipitadamente las lágrimas que les arrancaba aquel espectáculo y con cuidadosas manos levantaron á la pobre niña, cuya alma se había ido por fin al cielo sin papá ni Picho.



Bolivar 60 **Francisco P. Bollini** B. Aires

**JUDICIAL**

## EL PALACIO DEL GENERAL LEVALLE - AVENIDA REPÚBLICA 64, 70 y 72



Notable edificio de altos y bajos y magnífico jardín hecho á todo costo y sin la menor economía en terreno de 26 134 metros de frente por 64.95 de fondo ó sean 1367 70 metros cuadrados y cuya distribución es la siguiente:

Planta baja.– Gran salón salita fumoir, vestíbulo, escritorio, gran hall con vidrios de colores, espléndido comedor y despensa divididos por dos puertas con espejos, elegante chimenea de mármol, antecomedor, cuarto de plancha, cocina w c, cocheras y caballerizas con habitaciones para servicio gallinero y amplio jardín con plantas de adorno y frutales con una amplia galería de cristales que separa el edificio con entrada independiente de servicio y portón de hierro para carruajes.

Primer piso alto.—Dos dormitorios y cuarto toilette á la calle, un saloncito y cuarto de baño con elegantes instalaciones, una gran terraza seguida de un departamento de 3 habitaciones, cuarto de baño con instalaciones y w c. Cuatro habitaciones en los mansards y torre. Base, 66 136.50 pesos, igual á 45 98 $ metro cuadrado

El **jueves 20 de Enero** á las 5 p. m., en la misma propiedad. En el centro mismo del barrio más aristocratico, sobre amplia avenida, rodeado de lujosos edificios en una palabra: lo mejor que se puede ofrecer por su amplitud confort y elegancia, por orden del señor Juez de primera instancia Dr. Ernesto Quesada, y como perteneciente á la testamentaría del teniente general Nicolás Levalle. Seña 8 %. Comisión 2 %.

**Otros datos á la secretaría Valenzuela ó á Bolivar 160**

***F. P. Bollini***

# PASATIEMPOS

Soluciones del N.º 224

A la charada:

Casino

Al jeroglífico:

Cuidados ajenos matan al asno

Al enigma:

El gas del alumbrado

A la combinación zoológica:

arDilla
fOca
hieNa
bermeJizo
nUtria
zorrA
paNtera
Tigre
murciElago
riNoceronte
castOr
cieRvo
armadIllo
bisOnte

Han remitido la solución:

Al *jeroglífico:* El gordo Vélez, Ana María y María Ana, Florencio Mercader, Jacinto Morelli, Luis Planas, P. R. Bores, Antisinfonista, Raúl Mascias, Entrerriano, José Pérez, Cayo Salustio Tácito, La de la otra vereda.

A la *charada:* Anatolio Vinagreta, José Pérez, Pedro Carboni, María Núñez, H. Jancovich, La de la otra vereda, Raúl Mascias, Jacinto Morelli, Luis Planas, Cayo Salustio Tácito.

A la *frase criolla:* Emilio Lardizabal, Las rubias de la calle Sadi Carnot, Jacinto Morelli, Ana María y María Ana, Antisinfonista, Luis Planas, Rafael Miravent, Julia M. de A.

A la *combinación zoológica:* Cayo Salustio Tácito, Luis Planas, La de la otra vereda, Rafael Miravent, Jacinto Morelli, Entrerriano.

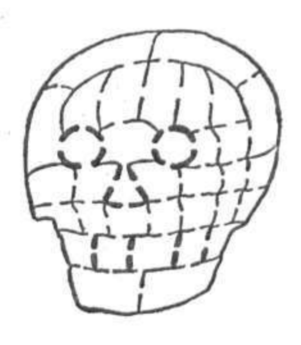
Al *enigma:* Julia M. de A., Jacinto Morelli, Florencio Mercader, Raúl Mascias, Entrerriano.

## JEROGLÍFICO



## UN CRANEO LABERINTICO

PROBLEMA



En realidad no debía titularse así el problema. No se trata de un verdadero cráneo, sino de una serie de mazmorras de cierta cárcel de cierta población. El plano de la cárcel afecta la forma de una calavera, dividida en treinta y cinco celdas. En una de ellas está presa una dama, que hay que encontrar a toda costa y recorriendo el menor camino posible.

El carcelero dice solamente que, partiendo de una de las celdas que dan al exterior de la cárcel y recorriendo todos los demás calabozos, se puede llegar á la celda de la dama. Y añade que, si no se empieza a andar desde una celda determinada (de las exteriores), es imposible dar con la que se busca.

Los solucionistas deben señalar con un lápiz el camino recorrido.

## FRASE EN ACCIÓN



## CUADRADO MAGICO

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | 15 | 5 | 12 |
| 8 | 10 | 4 | 9 |
| 11 | 6 | 16 | 2 |
| 14 | 3 | 13 | 7 |

Hay que dividirle en cuatro pedazos, cortados por las líneas rectas, y combinarlos de tal suerte que, una vez unidos, además de formar otro cuadrado perfecto, suman a los números de cada una de las cuatro columnas verticales, de las cuatro horizontales y de las dos diagonales, siempre den 34.

## CARTA-CHARADA

(Por H. C.)

Estimado *Todo:* Confío *4.ª 3.ª* de esta, pues *2.ª 1.ª* con el objeto de comunicarle que lo espero cerca de la *4.ª 3.ª*, si es que Vd. *4.ª 1.ª 3.ª* de su promesa, cosa que no creo por no ser usted un *1.ª 4.ª*.

Suya *1.ª 2.ª 3.ª*.

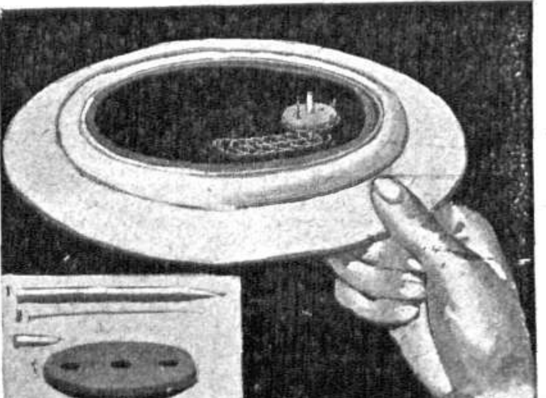
*P. S.*—Si *4.ª 1.ª*, avíseme.

*1.ª 2.ª*.

## LA PERINOLA DIBUJANTE

Un pequeño disco atravesado en su centro por un palito ó un clavo, es lo que constituye la perinola.

Para realizar el juego de que vamos á ocuparnos es necesaria una pequeña modificación. Utilizaremos como disco uno de esos pedazos de plomo de forma redonda que emplean las modistas en algunos trajes de señora. Se hace un agujero en el centro y otros dos cerca del borde y de una parte y otra del primero. Por éste se pasa un fósforo de madera; por otro de ellos una cerda de un cepillo, para sujetar bien la cual bastará parte del mismo fósforo de palo, en clase de cuña. El tercer agujero no sirve más que para conservar el equilibrio.



La parte central y posterior de un plato se ennegrece con el humo de una lámpara ó una bujía. Teniendo cuidado de que la cerda del cepillo sea algo más larga que el eje de la perinola y haciendo girar á ésta sobre la superficie ennegrecida, se obtendrá una serie de dibujos originalísimos y que pueden utilizarse como modelos de ornamentación.

# R·R·R·

## PRONTO ALIVIO
DEL DOCTOR

# Radway

DE NUEVA YORK
CURA LOS

## REUMATISMOS

y afecciones espasmódicas, neurálgicas y miasmáticas.

El específico más popular; de fama más antigua y universal por sus resultados siempre benéficos.

UNICOS AGENTES CONCESIONARIOS:

**PERETTI & PESTAGALLI,**
Buenos Aires y Montevideo.

El aperitivo recostituyente HIERRO-QUINA-BISLERI, según certificado 729 del Departamento Nacional de Higiene, contiene en cada litro 5 gramos de Hierro asimilable por el cuerpo humano.

LICOR APERITIVO RECONSTITUYENTE DE LA SANGRE

# HIERRO-QUINA-BISLERI



RÉGIO ESTABLECIMIENTO de



# Nocera Umbra
(ITALIA)

**"Sorgente Angélica"**

Las botellas legítimas llevan etiqueta de control según facsimil al lado.

El agua de NOCERA cura las enfermedades del estómago, del hígado y la vejiga. Es la más agradable para la mesa.

**« El ácido carbónico que « contiene es de provenien- « cia natural y no agre- « gado artificialmente. »**

**Doctor Pedro N. ARATA**
Oficina Química Municipal (Certificado N.º 129)
BUENOS AIRES

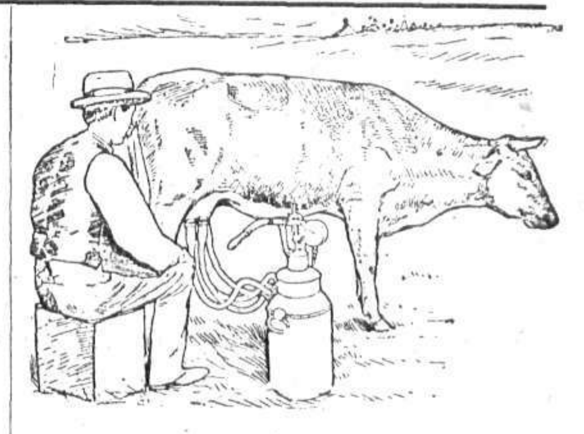
# UNA SEÑORA

ofrece indicar **gratuitamente** á todos aquellos que sufren de debilidad general neurastenia, postración, vértigos palpitaciones de corazón, anemia, dispepsia atónica, surmenage, fatiga cerebral, cloro-anemia, pérdida del vigor, enfermedades nerviosas y atónicas en general, un remedio sencillo, verdadera maravilla curativa, de resultados sorprendentes, que una casualidad le hizo conocer.

Curada personalmente, así como su hijo y numerosos enfermos, después de haber usado en vano todos los remedios más preconizados y tras largos años de padecimientos, hoy en reconocimiento imperecedero se hace un deber de conciencia en señalarlo á todos los que sufren.

Esta indicación de la cual se apreciará el propósito puramente humanitario, es la consecuencia de un voto.

Dirigirse por **carta únicamente** á Elisa C. de S., Piedad 479 (hoy Bartolomé Mitre) Buenos Aires, incluyendo estampilla.



MÁQUINAS PARA ORDEÑAR
DESNATADORAS DE LECHE
INCUBADORAS, COLMENAS
EVAPORIZADORAS DE FRUTAS
BIBLIOTECA CIENTÍFICA RURAL

PIDAN LOS PRECIOS Y PROSPECTOS

## Alejandro Reinhold

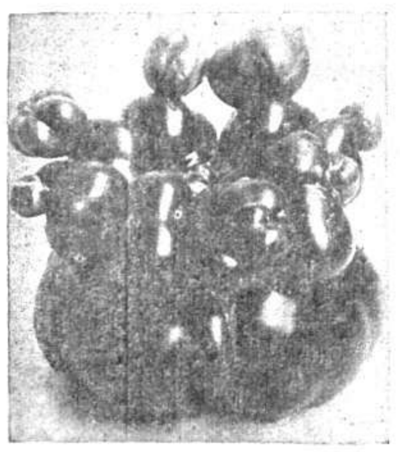
BELGRANO, 451 — BUENOS AIRES

**Cama de un millón de dollars.**—Esta cama magnífica no pertenece á una persona real sino que ha sido adquirida recientemente por la condesa de Castellane. Perteneció en un principio á la célebre Mme. de Sevigné y dicen que fué regalada á la marquesa de Sevigné por Luis XIV. El armazón es de cedro cubierto de oro. El tablero de la cabecera está adornado con mosaico de esmaltes y piedras preciosas y el adorno de los otros tableros forma juego. Cuatro postes dorados tallados primorosamente sostienen el dosel. El tiempo hace prodigios ¡quién hubiera dicho que esa cama regia iba á llegar á ser de una señora particular, de Ana Gould!



CAMA DE UN MILLÓN DE DOLLARS

**Un tomate con cría.** — Verdaderamente digno de comentario es un tomate cosechado en San Martín, en la quinta «La Noria» del señor Juan Giglione. Se trata de un fenómeno, pero no de esos fenómenos de tres al cuarto en los que aparece cualquier detalle de la estructura con una ligera exageración de forma. El que nos ocupa ha nacido, —por extraño que parezca,—con toda una familia de minúsculos tomatitos alrededor, constituyéndole una especie de corona, que, á decir verdad, le sienta perfectamente. Un aficionado á la tradicional ensalada ó salsa de esta roja legumbre, no pudo reprimir una ingenua manifestación de gusto al ver el rozagante tomate, al que debían parecerse todos sus demás colegas.

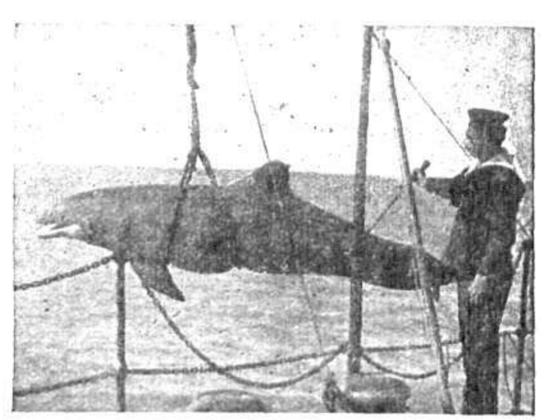


UN TOMATE CON CRÍA

**La pesca de un delfín.**—Un cabo de mar del acorazado «Belgrano», logró el primer domingo de septiembre, dar caza al interesante cetáceo, cuya vista reproducimos. Se trata de un delfín de los más grandes que se hayan visto en las costas, pues, por lo general sus dimensiones no pasan de 9 pies, y las de éste medían exactamente 10 pies 3 pulgadas, con un peso no inferior á 650 kilos.

Parece que debido á los temporales reinantes mar afuera, perdió la derrota y vino á pasar cerca del «Belgrano». Con la autorización del comandante interino don Alfredo Malbrán se destacó una lancha tripulada por 12 hombres y un cabo de mar provisto de un buen arpón.

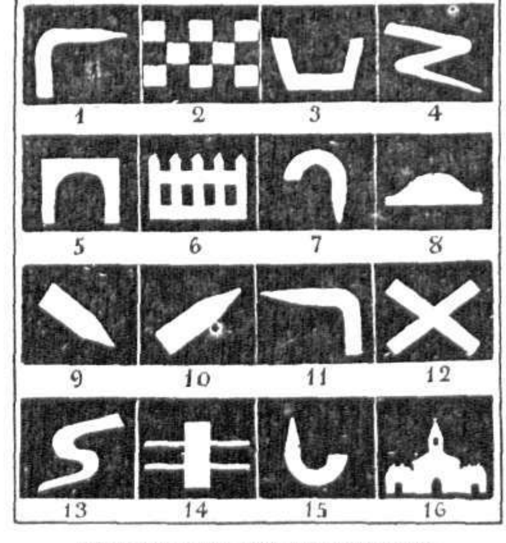
Despues de perseguirlo por espacio de dos horas consiguieron arponarlo en un banco cercano al crucero «Patagonia», remolcándolo luego hasta el costado del buque donde 19 hombres lograron izarlo con el aparejo de una lancha.



DELFÍN PESCADO Á BORDO DEL «BELGRANO»

**Señales de aviso para los automovilistas.**—La sociedad automovilista francesa acaba de adoptar una serie de postes de señales para advertir á los chauffeurs de los cruces peligrosos, pendientes, malos pavimentos, aldeas, etc., á fin de que puedan imprimir á la máquina los movimientos debidos y se eviten accidentes desgraciados. Un sistema semejante es probable que se adopte también pronto en otros países.

En el nuestro, donde desde hace poco más de dos años se ha despertado la afición por esa clase de vehículos, y donde por consiguiente ya han ocurrido algunos atropellos y se ha tenido que lamentar más de un accidente desgraciado, habría evidente conveniencia en establecer otro sistema de señales parecido al que nos ocupa, estudiando simultáneamente una reglamentación que moderase los entusiasmos de los chauffeurs, para que ni ellos ni los que atraviesan las calles fuesen víctimas del ardor automovilista.




SEÑALES DE AVISO PARA LOS AUTOMÓVILES

1. Vuelta á la derecha—2. Mal pavimento—3. Zanja—4. Vuelta de ascensión—5. Paso bajo un acc[illegible]—6. Bajo de agua—7. Vuelta con descenso—8. Loma—9. Descenso rápido—10. Subida rápida—11. Vuelta á la izquierda—12. Cruce peligroso de camino—13. Revuelta en bajada—14 Cruce de un mal nivel—15. Vuelta y subida—16. Pueblo.




Alimento Lácteo N.° 1. Desde el nacimiento á los 3 meses.
Alimento Lácteo N.° 2. Desde los 4 á 6 meses.
Alimento Malteado N.° 3. De los 6 meses y en adelante.

El N.° 1 y N.° 2 son completos de por sí y se preparan solamente con agua caliente.

*Fabricados por*
ALLEN y HANBURY'S, Ld. (Londres)
737, B. MITRE — BUENOS AIRES

Muestras y folletos gratis remitiendo este aviso con el nombre y dirección.

# ASESINOS

De sí mismo, son los fumadores, porque el 50 por ciento mueren irremisiblemente á causa del uso del tabaco que les origina *graves enfermedades, ya sobre un órgano* ó sobre varios á la vez, debido á que la nicotina causa una acción deprimente en el sistema nervioso, irrita las vías digestivas, impurifica el aire de los pulmones y por consiguiente, empobrece la sangre de todas maneras, primera consecuencia enflaquecimiento y falta de apetito, anemia cerebral, pérdida de la memoria clorosis, dispepsia crónica y catarro bronquial persistente. A los que quieran librarse de las garras de tan peligroso vicio les aconsejamos que tomen el *Específico de los fumadores del doctor A. S. Pismar*, con el cual lograrán aborrecer el cigarro, curar los graves males que causa el tabaco y á la vez fortalecerán el organismo, manteniendo todo el *sistema en un estado completo de actividad y salud*. Ocurrir *calle Cangallo 1537*. Venta en las principales droguerías. Remitiéndonos dos estampillas se mandan prospectos á todas partes.

# HORROR

El alcohol hace huir del trabajo y conduce á la miseria. Los crimenes más horrendos han sido cometidos por personas que tomaban demasiado. A los 30 años, el alcohólico está gastado como un hombre de 60. El 40 por ciento de las defunciones son debidas al alcoholismo, y finalmente, los tomadores pierden la voluntad, la delicadeza, el cariño á la familia, los buenos sentimientos, la razón y la salud. Todas estas desgracias se pueden siempre evitar con una caja de la renombrada y completamente inofensiva *Preparación Antialcohólica del Dr. A. S. Pismar*. Ocurrir *calle Cangallo 1537*.

Venta en las *principales droguerías* de Buenos Aires. En el Rosario de Santa Fe: señores Morchio, Vasalli y Cía., San Martín 848 En Montevideo, droguerías, señores Beisso y Cía., 18 de Julio 216; Roch. Capdeville, Jahn y Cía., Cerrito 271; Surraco y Ferrúa, Reconquista 2.8; Campomar y Cía., 25 de Mayo 375; Manetti y Casas 18 de Julio 8 y Ravecca y Cranwell, Sarandí 375. Remitiendo dos estampillas se mandan prospectos á todas partes.



# LAS VÁRICES

EL ELIXIR
DE VIRGINIA

cura las várices cuando son recientes: las mejora y las vuelve inofensivas cuando son inveteradas.

SUPRIME..

la debilidad de las piernas, la pesadez, el entumecimiento, los dolores y las hinchazones.

PREVIENE...

las úlceras varicosas ó las cura é impide sus frecuentes reproducciones.

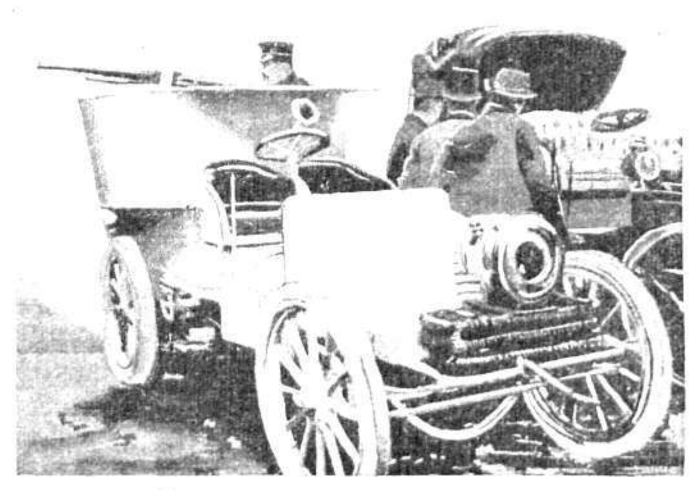
TRATAMIENTO...

fácil y poco costoso. Envío gratuito del folleto explicativo escribiendo á **ELIXIR DE VIRGINIA, calle Chacabuco, 129.**

**Venta en todas las Droguerías y Farmacias.**



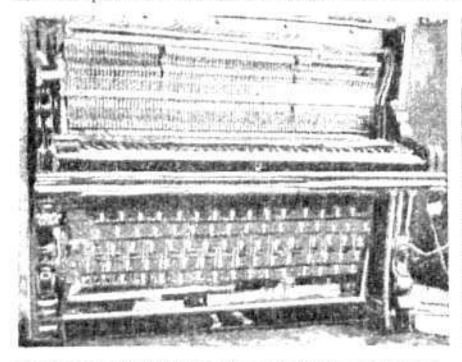
# LOS ÚLTIMOS INVENTOS



AUTOMÓVIL DE GUERRA CON SU BLINDAJE Y ARMAMENTO

AUTOMÓVIL DE GUERRA CON SU BLINDAJE Y ARMAMENTO. — En la quinta Exposición anual del automóvil inaugurada en París, ha llamado la atención el automóvil de guerra de la casa Charrón, Girardot y Voigt, que tiene una torrecilla blindada con un fusil-revólver Hotchkiss y un depósito de cartuchos que permite hacer 600 disparos por minuto. El motor es de fuerza de 15 caballos. Es probable que el ministerio de la guerra francés adquiera algunos de esos automóviles para el servicio en las colonias y que, siguiendo este ejemplo, se hagan otras aplicaciones semejantes en distintos países.

ESCRITURA AUTOMÁTICA DE LAS NOTAS MUSICALES.— El compositor norteamericano Mr. William Than-



ESCRITURA AUTOMÁTICA DE LAS NOTAS MUSICALES. EL DISPOSITIVO ELÉCTRICO DE REPETICIÓN EN EL PIANO.



EL INVENTOR ENTRE SUS APARATOS. Á LA DERECHA, LA MÁQUINA DE ANOTACIÓN

le ha construído una máquina que le permite fijar una composición ó improvisación é inmediatamente repetirla por un medio automático. La anotación se realiza con una máquina semejante á la de escribir que está en relación con el piano por conductores eléctricos y que se puede tambien poner en un sitio apartado. Mediante otro mecanismo también eléctrico que se coloca en el piano, se repite la composición, pudiendo hacerse las observaciones y enmiendas que se deseen. Por no haberse sacado todavía la patente de esta invención, no se dan mayores detalles.

Sin embargo, su éxito ha sido bien comprobado por ensayos numerosos.

NUEVA MÁQUINA COSECHADORA. — Este grabado representa una nueva máquina que actualmente se ensaya en el país y que esta llamada á revolucionar el sistema antiguo de la recolección del trigo, pues su éxito es seguro, habiéndose comprobado en los muchos ensayos hechos en la campaña. Su gran ventaja es que practica á la vez todas las operaciones, corta, trilla, limpia y embolsa el trigo y es manejada por un solo hombre quien á más de dirigir la máquina, quita y pone las bolsas. Lleva 4 bolsas para trigo y una para triguillo, y trilla y limpia tan bien como cualquier máquina de mayor capacidad movida por vapor. Las máquinas de esta clase que hay aquí actualmente pueden, poco más ó menos, cosechar tres cuadras al día, precisando para su tiro el mismo número de animales que una atadora de 7 pies. Si la rapidez es una de las condiciones exigidas por la vida moderna tanto en la ciudad como en la campaña, la nueva cosechadora cumple perfectamente esa condición, economizando tiempo. Esta máquina es fabricada por Hugh Victor Mckay, de Balarat, Australia y se conoce aquí con el nombre de «Crescent», habiéndola introducido la casa de Juan y José Drysdale y C.ª.

Seguramente la nueva cosechadora interesará á muchos lectores no como mera curiosidad, sino por su utilidad práctica y por la gran aplicación que de ella puede hacerse en nuestro país.



NUEVA MÁQUINA COSECHADORA

# ESTIGMAS PROFESIONALES

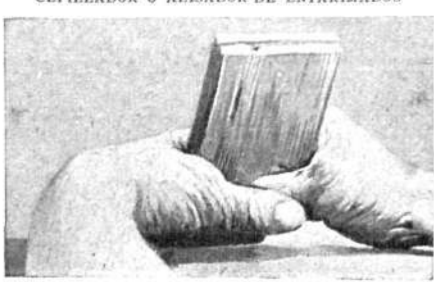
## MARCAS Y DEFORMACIONES QUE PRODUCEN ALGUNOS OFICIOS

La mayor parte de los oficios manuales, si no todos, dejan marcas físicas en quienes los ejercen; esto es cosa bien sabida. Todo el mundo ha observado las manos de una costurera; en la extremidad del índice izquierdo por el borde del lado del pulgar, hay una placa más larga que ancha, gruesa y dura, erizada de imperceptibles crestas epidérmicas; es una especie de callo producido por las continuas picaduras de la aguja.

Marcas del mismo género permiten reconocer el ejercicio de una profesión determinada ó por lo menos, de un orden de profesiones. Aquí tratamos de esas marcas sólo por curiosidad, pero su estudio minucioso y metódico es útil en las investigaciones judiciales para la identificación de las personas.



CEPILLADOR Ó ALISADOR DE ENTARIMADOS



MANEJANDO EL RASCADOR

Los carpinteros y ebanistas que manejan la garlopa se distinguen por una callosidad muy saliente en el revés de la mano derecha sobre la articulación de la primera y la segunda falanges del índice. Además, el barniz deja en las manos de los ebanistas una tinta particular.

Los toneleros que para golpear los aros manejan un instrumento de la forma de un martillo, tienen en ambas manos marcas semejantes; en la palma de cada mano y en la línea del anular se escalonan verticalmente dos ó tres callosidades.

Los picapedreros presentan en la mano izquierda las marcas ordinarias de los obreros que se sirven del martillo y como tienen su mazo de modo que la cabeza se apoya en el pulgar y el índice, resulta en la misma mano una callosidad sobre la articulación de las dos falanges del pulgar y otra en la articulación de la base del índice. Con la mano izquierda sostienen el cincel cuya cabeza achatada por los golpes del mazo, reposa sobre el pulgar y el índice; se forma así á lo largo de los bordes opuestos de esos dedos un círculo calloso y una dureza en el revés del dedo pequeño.



ZURRADOR DE PIELES



TONELERO EN EL TRABAJO

Los torneros de madera muestran varias callosidades: una de forma semilunar en el borde del índice izquierdo, otra en el pulgar y otra en el borde de la mano, del lado del dedo chico.

Los peluqueros que manejan las tenacillas tienen en la mano derecha una doble dureza.

Los cardadores de lana tienen en el borde exterior del índice izquierdo una dureza muy saliente producida por el frotamiento de la lana que aprietan en ese punto con el pulgar.

Los copistas presentan en el dedo pequeño de la mano izquierda, una callosidad latero-dorsal; además, el cabo de la pluma deja un surco marcado en la extremidad del dedo de en medio; los arpistas tienen callosas las extremidades de los dedos de ambas manos y finalmente los cocheros ofrecen dos marcas diferentes: en la mano derecha que sostiene el látigo, hay señales análogas á las que deja el martillo y en la izquierda, se ven dos surcos callosos impresos por las riendas, uno entre el pulgar y el índice y otro entre el dedo de en medio y el anular.

Los grabados muestran las marcas que determinan otras profesiones.

Ciertos oficios causan modificaciones diferentes. Los relojeros, las planchadoras y lavanderas, los vidrieros, zapateros, cepilladores de pisos, torneros de cobre, etc., se incluyen en esa clase.

Los sastres, por ejemplo, trabajan con las piernas cruzadas y el cuerpo inclinado hacia adelante, los viejos tienen en cada pie sobre el dedo pequeño una callosidad rojiza; cada tobillo presenta en su parte saliente una bolsa serosa y hay otra más pequeña en medio del borde del pie. Así como los zapateros, los sastres sufren una depresión de la parte anterior del pecho, pero esa depresión es más baja, estando por debajo de la punta extrema del esternón.

Hace mucho tiempo que las deformaciones frecuentes de los sastres y los zapateros fue-



MANO DERECHA DE UN ZURRADOR



MANO DERECHA DE UN TONELERO

# A. Cabezas

U. Telef. 2112 (Avenida)
Coop. Telef. 717

CUYO, 546, ENTRE FLORIDA Y SAN MARTIN — BUENOS AIRES

# LIQUIDACIÓN EXCEPCIONAL

## y única en Buenos Aires

DE TRAJES PARA SEÑORAS, NIÑAS Y NIÑOS

**Precios mucho menos de la mitad de su costo**

Los trajes de señora que vendíamos á $ 18, 20, 25, 30, 35, 40 y 44, ahora los liquidamos á $ 10, 12, 14, 15, 18, 20, 22 y .......... 25.—

POLLERAS solas, vendemos á $ 5, 7.50, 10, 12, 14, y........ 18.—

TRAJES de niña, regalamos á $ 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12 y .. 15.—

El que vale menos, sería de $ 18



## TRAJES DE NINO

Liquidamos por el 20 % de su valor 60 mil trajes de verano y medio tiempo, para niños.

Todos los géneros prácticos y de moda, todos los tipos de trajes, todas las fantasías en boga, se encuentran en esta casa casi sin gastar nada. Los trajes que valían desde $ 8 hasta 30, los liquidamos desde $ 1.50 hasta $ 12.

Avelino Cabezas.

## ESTIGMAS PROFESIONALES

### MARCAS Y DEFORMACIONES QUE PRODUCEN ALGUNOS OFICIOS

ron notadas. Un antiguo autor de Italia que escribió sobre las enfermedades de los artesanos, Ramazzini, las señala algo vulgarmente. En su tiempo, los gremios obreros desfilaban en las ceremonias religiosas, y Ramazzini habla del «gracioso espectáculo» que ofrecía en las procesiones el desfile de los zapateros y de los sastres, á causa del número de contrahechos, encorvados, jorobados y rengos que se contaban entre ellos.

Aparte de las profesiones señaladas, muchas otras imprimen en los obreros marcas físicas permanentes. Se ha tratado sin embargo de las deformaciones profesionales más importantes y conocidas.



MANO DE ZAPATERO MANEJANDO LA TRINCHETA



CICATRICES EN LA PALMA DE LA MANO DE UN RECORTADOR DE METALES.

No se crea, por que solamente se habla de estigmas visibles en general y más ó menos indelebles, que los oficios sólo causan tales deformaciones. Muchas industrias ocasionan perturbaciones más profundas y graves que comprometen la salud general y á veces la vida. Ya se sabe á qué lesiones están expuestos los obreros que trabajan con el fósforo, y se conocen los accidentes del manejo del plomo y del mercurio, dicho sea para no citar más que una clase de industrias peligrosas.



MANO DERECHA DE UN RECORTADOR DE METALES

---

## APUNTES Y RECORTES

Nueva York va á tener un banco con un capital de cinco millones de dollars, dirigido y servido exclusivamente por mujeres y cuyos depositantes serán mujeres solamente.

En Francia, en las cercanías del Loire, hay mucha gente que tiene deformados los hombros. Se calcula que existe actualmente en el mundo un millón de jorobados.

Roma tiene un abastecimiento de agua de 200 millones de galones por día, Londres sólo tiene 160 millones y París 90.

En Bucarest, Rumania, las mujeres pobres practican también los trabajos más pesados; son albañiles, hacen la mezcla y la llevan, así como los ladrillos, á los pisos más altos de las casas en construcción.

**EN EL TEATRO**



—¿Qué se ejecuta?
—La 9.ª Sinfonía.
—¡Imposible!.. ¿Me iba yo á retrasar tanto?

(Del [illegible])

**UNA DISTRACCIÓN**



*Binsks* (que no se ha repuesto de las fiestas de la noche anterior, tomando el cepillo de la cabeza en vez del espejo de mano).—¡Dios mío! Necesito verdaderamente [illegible]

(Del *Sketch*).

U. Telef. 2112 (Avenida) **A. CABEZAS** Cooperativa Telefon. 717

CUYO, 546, ENTRE FLORIDA Y SAN MARTÍN — BUENOS AIRES

# Liquidación Excepcional

DE TODOS LOS ARTÍCULOS DE VERANO Y MEDIO TIEMPO

## SECCIÓN ROPA HECHA PARA HOMBRES Y PARA JOVENES

LA MAYOR PARTE DE LA ROPA SE VENDE POR MENOS DE LA TERCERA PARTE DE SU VALOR



### TRAJES DE ETIQUETA

**Trajes de frac**, antes $ 80 y 90, ahora se liquidan á................................ $ 40.—

**Trajes de smocking**, antes $ 66, ahora se liquidan á................................ » 38.—

**Trajes de jacquet**, forro lana, antes $ 45, ahora se liquidan á......................... » 25.—

**Trajes de jacquet**, forro seda, antes $ 68, ahora se liquidan á......................... » 35.—

**Trajes de smocking** para jóvenes, antes $ 42, ahora se liquidan á.................... » 28.—

### TRAJES DE PASEO, DE DIARIO Y OTROS

PARA HOMBRES Y JÓVENES

**Trajes de saco.** De casimir, que se vendian, á $ 14, 18, 20, 25, 30, 34, 38. 40 y 44, ahora se liquidan á $ 7, 8, 10, 12, 14, 15, 18, 20, 25, 28 y................................ $ 30.—

Pantalones, trajes de hilo, sacos de alpaca; guardapolvos, chalecos, y demás artículos de vestir, **casi gratis.**

## SASTRERIA — ROPA SOBRE MEDIDA

Además de todos los precios excepcionales en trajes de frac, de smocking, pantalones, trajes de jacquet, de levita, etc.

## LIQUIDAMOS EXCEPCIONALMENTE

trajes de saco que hemos vendido desde 50 hasta 75 $, tan sólo por el **precio único de $ 34.**

AVELINO CABEZAS.

# APUNTES Y RECORTES

## CONTRASTE

Hay todavía en Italia cerca de 14.000.000 de acres de tierra no cultivada que puede producir buenas cosechas.

El *término medio* de la duración de la vida en la ciudad es treinta y ocho años; en el campo cincuenta y cinco.

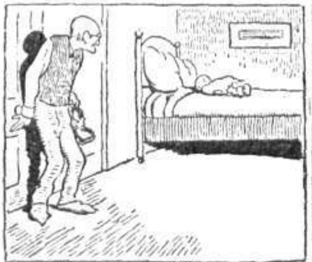
En Londres nacen todos los días 400 niños y entran por primera vez en la escuela 250.

Por término medio, cada inglés escribe **40** cartas al año, cada escocés 30 y cada irlandés 16. El italiano, por término medio, expide 6 cartas y el norteamericano 21.

Los tartamudos son desconocidos entre las tribus salvajes.

Se han hecho numerosos experimentos para comprobar la velocidad que en el mar siguen las botellas tapadas que se arrojan al agua.

El caso más notable que se recuerda es el de una botella que atravesó 11.112 kilómetros de distancia en dos años y medio, lo cual da una velocidad de 12 kilómetros y pico por día.



Cuando el niño duerme, el abuelo se desliza sin botines.

Cuando el abuelo duerme, la cosa es muy distinta.

(Del *Life*).

La báscula de pesar el oro que tiene el Banco de Inglaterra es tan sensible, que con sólo echar en uno de los platillos un sello de correos el fiel varía unos 15 centímetros.

*El ejército británico* en la India cuesta al Imperio más de 40.000.000 de libras esterlinas al año.

El sonido de una campana que en tierra sólo se oiga desde 140 metros de distancia, dentro del agua puede oirse desde *14 kilometros*.

Es un hecho notable el que ciertas especies de ruidos atraen á las culebras. Por ejemplo, el ruido que hace una máquina segadora, en vez de ahuyentarlas, como pudiera suponerse, las seduce por lo que se levantan frente á la *máquina* que prontamente les corta la cabeza. En seis meses se han matado *así* 120 cobras en una propiedad de la India.

## RAZONABLE PROPOSICIÓN



*Preso*—Déme un fósforo.
—Tenga cuidado, no se puede fumar ahí dentro.
—Bueno, entonces abra la puerta y fumaré fuera.

(Del *Bulletin*.)

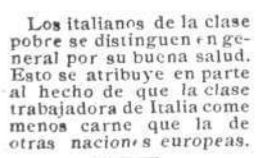
## MADRIGAL



—El luto la sienta á usted admirablemente, y sería de desear, señora, que todos los años perdiese usted á algún individuo de su familia.

(De Huard, en *Le Rire*).

## EL CABALLO Y EL AUTOMÓVIL



Los italianos de la clase pobre se distinguen en general por su buena salud. Esto se atribuye en parte al hecho de que la clase trabajadora de Italia come menos carne que la de *otras naciones europeas*.

Algunos de los teatros de París dan funciones gratuítas tres ó cuatro veces al año. Son para los pobres y los que quieren ser los primeros tienen que esperar generalmente varias horas en la puerta.

Un ingeniero vienés ha construido un pequeño yate de vela hecho todo con papel de un diario austriaco. El barco tiene 15 pies de largo y 3 de ancho. El casco, la cubierta, los mástiles, las velas y el timón, todos de papel.
Su constructor ha hecho en el barco muchos viajes por el Woerth See en Carintia y ha probado que puede navegar rápidamente y de manera segura aun cuando el agua esté agitada y haga viento.



*El caballo*—Me ganarás á correr, pero no á dar coces.

El público en Melbourne *comienza á decir que para* ser algo en Victoria, hay que llamarse Clarke. Lo cierto es que por rara coincidencia, hay una serie de Clarkes notables. El gobernador es Sir G. Sydenham Clarke, el agente general en Londres hasta hace poco fué Sir Andrew Clarke, el primer baronet de Victoria fué Sir William Clarke, el más rico ocupante de tierras es Sir Rupert Clarke, el nuevo obispo de Melbourne es el canónigo Clarke, el miembro más notable de la Bolsa de Melbourne es Mr. A. Clarke, el principal *novelista australiano* es Mr. Marcus Clarke y la matrona más bella de Victoria es Lady Clarke.




SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

DIRECCIÓN, REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

Calle Bolivar, 578 al 586, Bs. Aires

COOPERATIVA TELEFÓNICA, 144
UNIÓN TELEFÓNICA, 2316

APARECE LOS SÁBADOS

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

## SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL

| | |
|---|---|
| Trimestre | $ 2.50 |
| Semestre | » 5.00 |
| Año | » 9.00 |
| Número suelto | 20 centavos |
| Número atrasado | 40 centavos |

EN EL INTERIOR

| | |
|---|---|
| Trimestre | $ 3.00 |
| Semestre | » 6.00 |
| Año | » 11.00 |

EN EL EXTERIOR

| | |
|---|---|
| Trimestre | $ oro 2.00 |
| Semestre | » » 4.00 |
| Año | » » 8.00 |

## PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS

| | |
|---|---|
| Encuad. y tapas de los tomos 2.º, 3.º y 4.º cada tomo | $ 3 m/n |
| » » » » » 1.º, 5.º al 13 incl. » | » » 2 » |
| Tapas sueltas | » » 1 » |

Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están munidos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.

M. MÉNDEZ CASARIEGO,
ADMINISTRADOR-GERENTE.

BALNEARIA



—¿Quiere el señor un traje de lana ó de algodón?
—De lana, porque estoy algo resfriado.

NÚMERO SUELTO { En la capital....... 20 centavos
Fuera de la capital 25 "